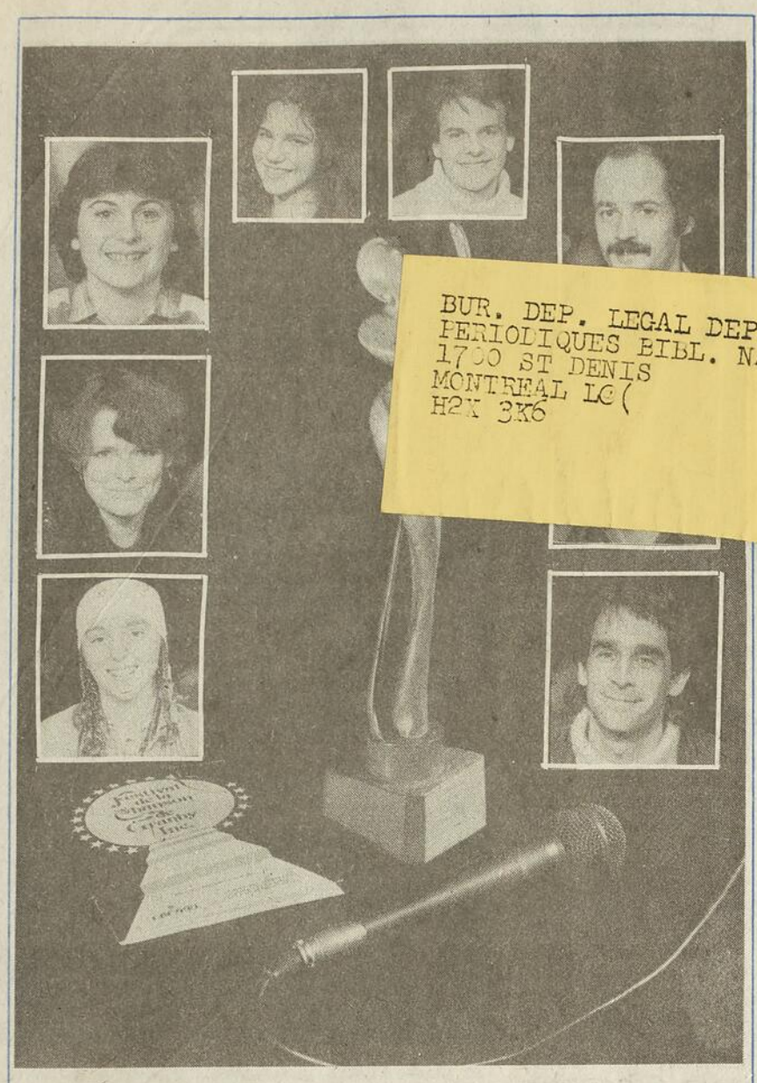
1220

BUR. DEP. LEGAL DEPT.
PERIODIQUES BIBL. NAT
1700 ST DENIS
MONTREAL LC(
H2X 3K6



C'est ce soir que le public connaîtra enfin les deux lauréats du Festival de la Chanson de Granby 1980, qui seront choisis (de gauche à droite) parmi les interprètes Agnès Sohier, Lise Roy, Nancy Allaire, Julie Laporte, et les auteurs-compositeurs Gabriel Thibodeau, Bernard D'Aoust, Normand Racicot et Jean-Pierre Leblanc.

Festival de la chanson

La compétition: d'abord avec soi-même

par Louis LAPIERRE

GRANBY — Le grand moment est enfin venu. C'est ce soir que monteront sur scène les huit finalistes du Festival de la Chanson de Granby 1980, lors du grand gala présenté à l'auditorium du Cégep.

La tension sera à son maximum tant que les noms des deux lauréats n'auront pas été dévoilés par le jury.

Cette tension, elle était déjà bien présente, hier soir, lors de l'avant-première qui a permis aux candidats et candidates de répéter une dernière fois, avec toute la mise en scène, tout comme si c'était "le" moment. Il n'y avait pas autant de monde qu'on aurait pu le penser, mais cette soirée aura vraiment été le point final idéal d'une semaine de formation qui doit faire "toute la différence". Une semaine de rodage avec des personnes-ressources telles que Jacques Michel, Daniel Deschênes et Jean Robitaille.

"Tu es mise au pied du mur. Tu ne joues plus. Il faut que tu fasses un travail vraiment professionnel", confiait l'une des finalistes, Lise Roy, en parlant de la semaine de stage, semaine qui, à son avis, peut avoir un impact très important sur l'avenir du chansonnier.

Nancy Allaire, de son côté, parle d'une sensation "inexplicable" qu'elle ressent à la suite de ces journées passées au cours desquelles "j'ai appris plein d'affaires", dit-elle, dont "pleins de petites leçons de vie".

Lui aussi finaliste, Normand Racicot, auteur-compositeur, partage ce sentiment que le stage n'apporte pas seulement des choses au niveau technique ou musical, mais qu'il lui a donné aussi "une nouvelle vision des choses, au niveau de la vie".

C'est donc vrai que les concurrents ont beaucoup changé, et à bien des niveaux, au cours de cette semaine fertile en émotions, comme le laissent deviner les commentaires recueillis. "Il y a eu des "up" et des "down" et même des pleurs", soulignait Nancy Allaire.

Les moments forts de la semaine auront-ils changé jusqu'au sens de la participation au Festival? Est-il aussi important de gagner?

"Moi je ne me sens pas en compétition, explique Lise Roy. La compétition elle n'est pas avec les autres, elle est avec toi-même".

En outre, à son avis, en participant au stage, les finalistes ont déjà eu leur prix. "C'est ce que je voulais", dit-elle.

Et la tension du spectacle, la nervosité? "Elle est toujours là", affirme Normand, et "elle est par en dedans", de révéler Nancy. Mais la tension vient peut-être moins du désir de gagner que de celui de se dépasser, "de se donner au maximum", comme le raconte Lise.



photo: Serges Ruel

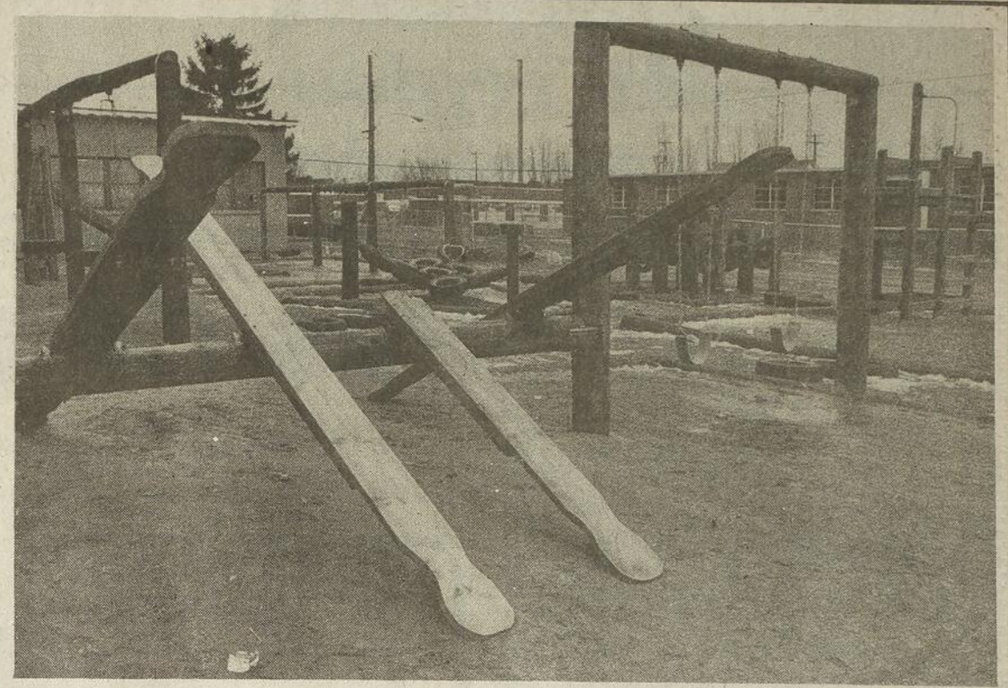
Bernard D'Aoust, l'un des finalistes chez les auteurs-compositeurs, a brisé la glace, hier, lors de l'avant-première présent au Cégep de Granby.

12 parcs-écoles d'ici 1984

La Commission scolaire de Granby, la ville et les Losirs de Granby viennent de parapher une entente conjointe en vue de la réalisation de 12 parcs-écoles d'ici trois ans. Ce très important projet est déjà amorcé puisque trois parcs-écoles ont été aménagés cet automne. Les installations que l'on aperçoit ici, faites de jolies structures de bois, sont visibles à l'école Saint-Benoit.

Photo Alain Dion

— Page 11



La Voix de l'Est

VOL. 45 — NO 146 GRANBY, SAMEDI 6 DECEMBRE 1980 Livraison domicile $1.75 par semaine Semaine: 25 cents — Samedi: 50 cents

Des blancs de mémoire...

Par Jacqueline de BRUYCKER

BROMONT — Les blancs de mémoire se multiplient curieusement chez les membres du conseil municipal de Bromont, dès qu'il est question du contrat d'huile à chauffage octroyé en février 1979 à la compagnie Joseph Elie Ltée.

Ainsi M. Normand Grégoire qui est l'un de ceux qui avait attiré l'attention du maire Pierre Jacob sur l'éventualité d'un conflit d'intérêt qui pourrait exister pour le conseiller Jean-Guy Tarte, ne se rappelle plus du tout si, en 1979, au moment où la municipalité procédait à l'étude des soumissions d'huile à chauffage, il était ou non au courant que son collègue Denis Leclerc était représentant exclusif d'une des compagnies soumissionnaires.

"Je ne saurais dire si quelqu'un me l'a dit à ce moment-là ou si je le savais, j'étais tellement pris par mes propres affaires que je ne m'en souviens plus".

M. Grégoire croit, cependant, se remémorer que personne parmi les employés, les cadres, ni à la table du conseil ne lui a parlé d'une possibilité de conflit d'intérêt pour un autre membre du conseil, et ce, en aucun moment. Il ajoute qu'en février 1979, il n'était pas en charge de la commission des Travaux publics, à laquelle incombe la responsabilité d'étudier les soumissions d'huile à chauffage et de formuler au conseil des recommandations précises quant à l'octroi du contrat, "à ce moment-là, c'était M. Roger Gagné et M. Denis Leclerc qui étaient titulaires de la voirie et des travaux publics, je n'ai été nommé à cette commission qu'à la fin de l'année 1979, quand M. Jean Moyen est arrivé au conseil."

BROMONT
Que se passe-t-il?

Si les compétences acquises par M. Denis Leclerc l'habilitaient à siéger sur la commission des Travaux publics, on peut cependant s'étonner qu'il ait été appelé à statuer dans un dossier qui le touchait aussi près que celui de l'huile à chauffage. A moins qu'il ne se soit retiré momentanément de la Commission des Travaux publics, ce à quoi aucun document officiel de la ville ne fait mention.

M. Louis Trudeau, qui était encore membre du conseil au moment de l'adjudication du contrat, ne se rappelle absolument de rien, lui non plus et n'en a pas été informé dans son travail de trésorier non plus.

Le trésorier Trudeau, qui avait scruté de très près les factures relatives aux vidanges des fosses septiques, ne semble s'être posé aucune question particulière suite à la présentation de factures d'huile à chauffage de la compagnie Joseph Elie Ltée. Factures estampillées par M. Denis Leclerc, agent, et dûment contresignées par des personnes comme M. André Monast, gérant de l'aéroport, M. Clément Beauregard, responsable du département des Travaux publics, M. Réal Ouimet, chef de police et par M. Desjardins, titulaire de bureau de postes à Bromont.

"Franchement non, rétorque M. Trudeau, d'ailleurs le contrat de M. Denis Leclerc est tout à fait séparé de la ville de Bromont, il ne fait qu'effectuer des livraisons d'huile à chauffage pour son patron, ce n'est pas un fournisseur de la municipalité comme tel."

Le conseiller Jean-Guy Tarte, non plus, n'a pas des souvenirs très précis, "vous savez, dit-il, ça remonte à près de deux ans," quant au conseiller Léopold Lacombe, il dit n'avoir pas été au courant de ces faits au moment où il a secondé la résolution, par laquelle le contrat a été octroyé à Joseph Elie Ltée, "par après, j'ai toujours eu l'impression que M. Leclerc était à salaire, je ne savais pas qu'il était représentant exclusif pour cette firme, je ne l'ai su que cette année quand M. Leclerc a résilié son contrat avec Joseph Elie Ltée."

"Et, de poursuivre M. Léopold Lacombe, si j'avais été au courant, je n'aurais pas appuyé la résolution," tout en soulignant que personne ne l'avait mis au courant de la situation au moment de l'octroi du contrat.

Quant au maire Jacob, il a déjà mentionné qu'il n'était au courant de rien du tout, une ignorance que l'on peut questionner d'autant qu'il semblerait avoir piloté de près les investigations relatives à un conflit d'intérêt pour M. Jean-Guy Tarte, qui lui n'est pas membre du clan Jacob, mais bien du clan Moyen. D'ailleurs M. Pierre Jacob considère qu'il n'y a pas là de quoi faire tout un drame, "la seule chose à laquelle pourrait s'exposer M. Leclerc, ce serait de recevoir un blâme. Quelques reproches, rien de plus."

Pour le conseiller Jean Moyen, qui n'était pas membre du conseil lors de l'octroi du contrat d'huile à chauffage, il est difficile d'admettre que personne n'était au courant, "puisque c'était connu de tout le monde, il n'y avait qu'à lire l'annuaire téléphonique. Le maire, moins qu'un autre ne pouvait ignorer ces faits, mais s'agit-il vraiment d'ignorance ?" interroge-t-il.

Et il termine en citant le commentaire qu'il avait eu à l'égard de M. Denis Leclerc lorsqu'il fut question d'octroyer le contrat d'huile à chauffage pour l'année 1980, et que la firme Joseph Elie Ltée se retrouvait encore au rang des soumissionnaires, "je lui ai dit que j'avais pour lui trop d'estime pour lui octroyer le contrat!"

La Voix de l'Est

Le 6 décembre 1945, il y a de cela 35 ans aujourd'hui, La Voix de l'Est publiait sa première édition comme journal quotidien. Ses débuts furent difficiles, comme le rappelle M. Roland Gagné, dans un texte de circonstance où il traite de l'expérience alors vécue et des hommes qui y ont participé, dont Aimé Laurion, Roland Mallette, Lucien "Slim" Potvin, Ernest Thibodeau et bien d'autres encore.

— Page 4

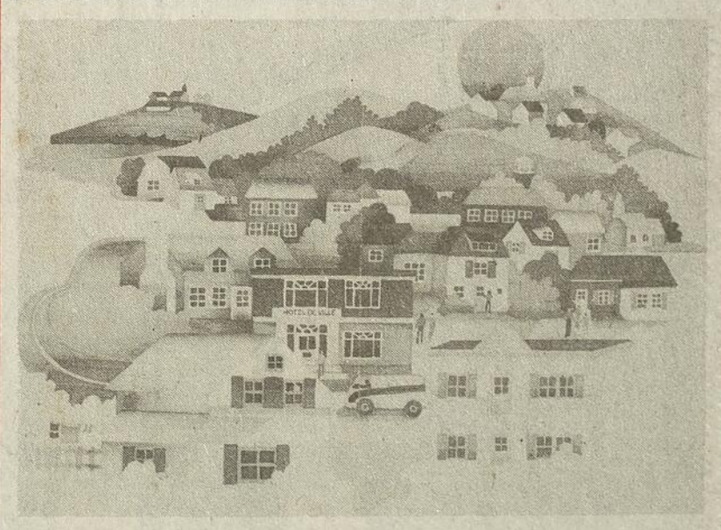
La météo

Ensoleillé, max. moins 3. Dimanche: ciel variable.

PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
on trouve de tout ... même un ami
168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

792 La Quotidienne

Municipalités régionales de comté



Chaque localité de la région a commencé à se prononcer cette semaine sur le découpage du territoire de la municipalité régionale de comté dont elle désire faire partie. Nos lecteurs trouveront aujourd'hui en page 10 les propositions des villes de Granby, Waterloo et Valcourt. Dans notre édition de lundi, il sera question de la position des villes de Cowansville et Bromont.

SERVIMEUBLES
Pour les meilleures affaires, voyez toujours
LE DOYEN DU MEUBLE
Marcel Auger & Fils Inc.
10 ST-LOUIS, GRANBY, TÉL.: 378-5151 / 378-4144
Dépositaire autorisé
des plus importants fabricants
de meubles et appareils électroménagers
8079

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
ASSURANCE GENERALE GENERAL INSURANCE
C.P. 512 569 Bld Boivin
Granby, Qué., J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS. 378-7945

Prison commune de Cowansville et Centre de Waterloo

Pas de problèmes

GRANBY (JB) — Tout va bien à la Prison commune de Cowansville et au Centre de réhabilitation de Waterloo, contrairement à ce qui se passe à Montréal.

On sait que dans la métropole, la plupart des gardiens de prison employés à la prison de Bordeaux, au centre Parthenais, et au Palais de justice de Montréal, veulent se désaffilier du Syndicat des agents de la paix de la fonction publique du Québec pour joindre les rangs de la CSN. Des ralentissements et même des arrêts de travail ont eu lieu et la Sûreté du Québec a été amenée à prendre la relève.

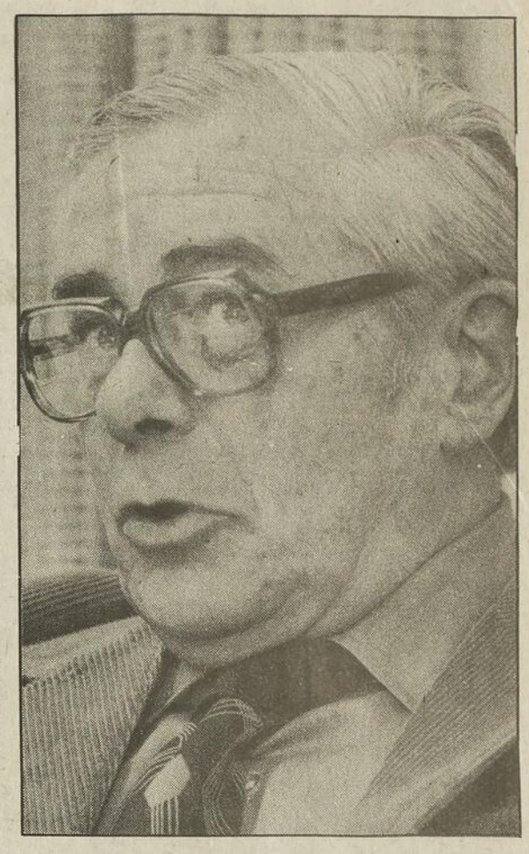
Dans la région toutefois, il n'y a rien à signaler. A Waterloo, M. Claude Lebel, directeur du Centre de réhabiliation, a déclaré: "Chez nous, tout est comme tous les jours; il n'y a rien de spécial. Je ne suis pas du syndicat, mais je ne crois pas qu'il y ait de syndiqués dissidents ici."

Même situation à l'établissement de détention de Cowansville, où le directeur Raymond-Noël Rousseau affirme n'avoir "entendu parler de rien" concernant sa prison et que tout y demeure normal.

Le porte-parole syndical confirme d'ailleurs son dire. "La désaffiliation est une vague qui est partie et qui demeure à Montréal, et même là, c'est partagé... Ici, on en a parlé un peu, mais les gens sont satisfaits de leur syndicat."

Enfin, au poste de Granby de la Sûreté du Québec, un porte-parole a déclaré que son groupe n'avait reçu jusqu'ici aucune directive spéciale du bureau de Montréal.

Le Syndicat des agents de la paix de la fonction publique du Québec compte 2,500 membres, dont 1,000 ne travaillent pas en milieu carcéral, étant agents de conservation de la faune ou surveillants du ministère des Travaux publics. C'est justement en raison de cela qu'un bon nombre de gardiens de prison (on estime leur nombre entre 300 et 700) veulent former un nouveau syndicat, estimant qu'une autre structure répondrait mieux à leurs besoins plus particuliers.



M. Claude LEBEL, directeur du Centre de réhabilitation de Waterloo.

Le secrétaire municipal pris à partie

Citoyen de Farnham bien embêté par la loi sur le zonage agricole

Par Geneviève TAVERNIER

FARNHAM — Le loi 90 concernant le contrôle des terres agricoles est loin d'être facile à comprendre, pour les particuliers qui possèdent des terrains en vue d'y construire des immeubles.M. Fabien Ménard, de Farnham, en sait quelque chose. Le secrétaire-trésorier de la municipalité, M. Jean-Bernard Luneau, aussi!

En effet, M. Ménard voulant vendre la maison où il réside est venu à l'hôtel de ville demander un permis de construction pour se bâtir une autre résidence sur des terrains qu'il possède, depuis longtemps, en vue de promouvoir un développement. Aux termes de la loi 90 il fait donc figure de "spéculateur". Pour lui ce n'est qu'un commerce comme un autre.

Or, à cause de cette loi qui spécifie que seuls les terrains desservis par les services municipaux peuvent être bâtis, M. Ménard a reçu le conseil de ne pas vendre sa maison et... d'attendre que la Commission de contrôler débloque de nouveaux secteurs". Sage conseil qu'il a suivi mais...

Entre temps, non satisfait, M. Ménard a appelé les services de la Commission, à Québec, qui lui ont donné des conseils contradictoires. M. Ménard estime donc, a priori, que M. Luneau l'a mal conseillé, qu'il ne connait pas la loi, qu'il lui a fait perdre des sommes énormes par légèreté...

Lors de la période des questions, au cours de l'assemblée municipale du mois, M. Ménard a publiquement étalé ses griefs contre le secrétaire-trésorier qui, avec sang froid, s'est abstenu de répondre aux attaques du contribuables.

Le conseil, devant la complexité des faits, a demandé à M. Ménard de le rencontrer le 15 décembre, avant la tenue de l'assemblée d'ajournement. D'ici là les membres du conseil se renseigneront et tenteront de trier le bon du mauvais dans les allégations du payeur de taxes mécontent.

Pour toutes les personnes ayant eu à faire avec l'application de la loi 90 il est certain qu'à un moment "tout était gelé et qu'il n'y avait qu'une ligne de conduite à tenir, en respecter les termes concernant ce qu'elle estimait être les droits acquis". Depuis, les villes ont négocié avec la Commission pour agrandir la superficie de leur territoire disponible pour de nouvelles constructions.

Le conseil a un problème bien délicat entre les mains: déterminer, d'entre le payeur de taxes ou de son principal employé lequel a bien compris la portée de la loi 90 et les modalités de son application, tout en tenant compte que Québec a mêlé un "grain de sel" a un plat déjà indigeste.

Un vrai casse-tête pour haute-diplomatie!

Encouragez nos annonceurs

DENTUROLOGISTES DE GRANBY
ARSENE CHAPUT D.D 378-1966
465, Bourget coin Fréchette
JEAN-PIERRE ROY D.D 372-1104
303, St-Jacques coin St-Antoine
JEAN-PIERRE DESMARAIS D.D 372-5117
YVES LECOURS D.D. 372-5117
393, Boul. Boivin, Granby
ROGER BOURGAULT D.D. 372-5928
35, St-André Est, Granby
JEAN BOURGAULT D.D.
4 Robinson nord (centre dentaire) 378-3966
ou 35 St-André est, Granby, 372-5928
ROBERT CABANA D.D 372-6511
PAUL-MARIE LAVALLE D.D 372-6511
63, Centre, Granby
9702

LE TEMPS DES FETES C'EST TRES BIENTOT!
Une berceuse de qualité à bon prix c'est une excellente suggestion!
Achetez-la du manufacturier
Vous aurez la qualité et le choix que vous cherchez.
Choix de finition et de coussins.
Roulement à billes de qualité garantie
9954
Les Boiseries Granby Inc.
14 Simonds S., Granby 378-4212
ouvert le samedi jusqu'à midi

Sothys PARIS
Conseils de Beauté
STUDIO 24-20
Coiffure et esthétique
Francine Faure
Esthéticienne
VOUS INVITE A UNE SOIREE CONSEIL GRATUITE
MARDI LE 9 DECEMBRE
à partir de 15:00 hres
9101
sisley PARIS
STUDIO 24-20
Coiffure et esthétique
776 rue Shefford
Bromont - 534-2420

MARCHAND
EXCLUSIF! ET UNIQUE CHEZ
Gaston Auclair Meubles
NOUS SOMMES PLUS PRÈS QUE VOUS PENSEZ...
...et nous ne lâcherons pas!
ENSEMBLE de SALLE à DINER en CHENE MASSIF
JAMAIS VU... au CANADA!
TOUJOURS à PRIX 5e ANNIVERSAIRE
Venez économiser 'encore' des $$$ avec ces spéciaux
DU STYLE à BON PRIX!
MERCI! Nous avons fait un succès de notre Vente 5e Anniversaire grâce à vous...
Gaston Auclair Meubles
Toujours OUVERT Les Lundis
UN GRAND MAGASIN DANS UN "P'TIT VILLAGE"
Coin Grégoire et accès de l'autoroute
ADAMSVILLE, QUE: 263 6193

UNE IDEE-CADEAU
FANNY
Erica Jong
Il est impossible de la comparer à aucune autre.
Fanny est orpheline, fille de joie, voleuse, sorcière, pirate écrivain, mère aimante et beauté fascinante. Oui, il est impossible à oublier, le chef d'oeuvre d'Erica Jong.
La Librairie Jean-Yves inc.
3 rue Court Granby
375-1569
9102

BINGO MARATHON
La Voix de l'Est
$1000
REGLEMENT
1- Pour participer, c'est très simple. Il s'agit d'utiliser la carte Bingo marquée La Voix de l'Est que vous trouverez dans le journal La Voix de l'Est.
2- A compter du samedi 15 novembre, La Voix de l'Est publiera les numéros tirés au hasard. Du 15 novembre au 29 novembre inclusivement, La Voix de l'Est publiera trois (3) numéros par jour. Du 1er décembre au 6 décembre inclusivement, La Voix de l'Est publiera deux (2) numéros par jour. A compter du 8 décembre, La Voix de l'Est publiera un (1) numéro par jour jusqu'à ce qu'il y ait un ou des gagnants.
3- Quand votre carte de Bingo sera remplie (il s'agit d'un Bingo marathon), appelez immédiatement La Voix de l'Est (service du tirage) pour en faire la vérification. Téléphone: 372-5433.
4- Pour être éligible au prix, il faut appeler au plus tard avant 4 heures p.m. (16 heures) le lendemain de la publication du numéro permettant de compléter votre carte. Pour les numéros publiés le vendredi ou le samedi, le ou les gagnants ont jusqu'au lundi 4 heures p.m. (16 heures) pour appeler. Il est évident que la personne ayant complété sa carte avec le numéro du vendredi sera déclarée gagnante avant celle qui aura complété sa carte avec le numéro publié le samedi.
5- S'il y a plus d'un gagnant, ce qui est possible, la somme de $1,000 sera divisée en parts égales entre les gagnants.
6- Les employés de La Voix de l'Est et les membres de leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours.
7- Les droits de ce concours ont été acquittés à la Régie des loteries et courses du Québec. Tout litige ayant trait à la conduite de ce concours peut-être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.
8- Le nom du ou des gagnants sera publié dans La Voix de l'Est.
9- Un total de 13,000 cartes de bingo La Voix de l'Est sont distribuées pour ce concours. Nous ne pouvons toutefois garantir que chaque abonné aura sa carte, le hasard jouant son rôle.
Aujourd'hui les numéros ont été pigés par Mme Jeanne Gousy, 184, Simonds Nord, Granby
G-49, O-70
9518
EN ARGENT À GAGNER


Bernard Leduc, gérant de service
EN '81, C'EST VIENS!
WATERLOO VIENS CHEVROLET OLDS QUE
539-3308
(chemin Bromont)
843, LEWIS, WATERLOO
9510

Granby

Le rapatriement de la constitution

Un problème qui touche nos droits, notre portefeuille et nos intérêts culturels

— Camille Laurin à Granby

par Louis LAPIERRE

GRANBY — "Nous considérons que le projet Trudeau de rapatrier unilatéralement la constitution est un coup de force et même un coup d'Etat auquel il ne manque que l'armée".

C'est en partie le message qu'a livré le ministre de l'Education du Québec, M. Camille Laurin, lors de son passage à Granby, cette semaine dans le cadre d'une tournée régionale du cabinet québecois visant à sensibiliser le public face aux conséquences qu'aurait le rapatriement unilatéral pour le Québec.

Selon le ministre Laurin, le projet Trudeau est un coup de force parce que sous la forme d'une charte des droits, c'est en réalité d'un nouveau partage des pouvoirs qu'il s'agit, "ce qui est très hypocrite", estime-til.

Droits du Québec bafoués

Le ministre s'est appliqué à donner plusieurs exemples démontrant que le projet Trudeau retire des pouvoirs et des droits acquis au Québec.

En ouvrant la porte à l'école anglaise aux enfants des immigrants des pays où la langue maternelle ou la langue d'enseignement est l'anglais, et en permettant aux enfants des citoyens des autres provinces de poursuivre leur éducation en anglais, le projet Trudeau, explique M. Laurin, préconise non seulement une "entorse sérieuse dans un champ strictement réservé aux provinces", l'éducation, mais "représente la négation même de toutes les protections que s'était données le Québec pour arrêter l'anglicisation".

"A cela, jamais le Québec n'y aurait consenti; c'est donc un coup de force", affirme le ministre.

M. Laurin a poursuivi en soulignant que si l'on additionne l'article 5 et l'article 6 du projet Trudeau, qui proclament que tout Canadien peut gagner sa vie sans qu'on puisse exercer à son endroit aucune discrimination basée sur son lieu de résidence antérieur, "cela sgnifie qu'un juge pourrait statuer que le Québec n'a plus le droit de donner à ses travailleurs une priorité d'embauche".

"Ca, c'est du pain et du beurre", a-t-il dit. En développant le raisonnement, cela voudrait par exemple dire, selon M. Laurin, que le projet de la Baie James, "auquel le fédéral n'a pas contribué", pourrait être réalisé par les travailleurs des autres provinces. "Ce serait l'envers du bon sens et ce serait injuste", a-t-il lancé.

De plus, en s'attaquant aux privilèges accordés par le Québec, sous toutes sortes de formes, aux petites et moyennes entreprises du Québec, le projet Trudeau, souligne-t-il, "met en danger tous les efforts du Québec pour enrayer la montée du chômage".

"Ce sont des lois bafouées et niées sous le couvert d'une charte des droits", ajoute-t-il.

Le ministre Laurin a également mis en lumière que le principe de "l'égalité des chances" mis de l'avant par le projet Trudeau permettrait au fédéral d'entrer dans le champ provincial de la taxe de vente et lui donnerait l'opportunité de taxer les ressources naturelles, "ce qui forcerait le Québec à taxer des ressources que le fédéral n'a aucunement payé et forcerait les Québecois à payer davantage".

Carcan

Selon Camille Laurin, il est important de démontrer aux gens que le rapatriement unilatéral n'est pas qu'un problème à débattre entre intellectuels, mais un problème qui touche leurs droits, leur portefeuille, leurs intérêts culturels et linguistiques.

Il a souligné qu'advenant que ce rapatriement s'opère unilatéralement, il sera pratiquement impossible pour le Québec de faire amender la nouvelle constitution. "C'est l'enfermement définitif dans le carcan de la charte des droits", a-t-il dit.

A son avis, seule l'opinion publique peut bloquer ce projet qui, affirme-t-il sert les intérêts personnels de Pierre Trudeau, qui voudrait être perçu , selon lui, comme le "Père de la nouvelle conception du Canada", ainsi que les intérêts économiques, financiers et industriels de l'Ontario, "la province la plus capitaliste du Canada".

Pour M. Laurin, le projet Trudeau veut relancer le projet chéri à l'époque par John A. McDonald voulant faire du Canada un pays unitaire, et qu'en ce sens il constitue "la négation même de l'esprit et la lettre du régime fédéral depuis 1867, basé sur l'équilibre de deux pouvoirs".●

Le ministre Camille Laurin affirme que le projet Trudeau représente un danger très grave pour le Québec.



Photo Serges Ruel

EN DECEMBRE, C'EST PAS PAREIL!
CHEZ Harvey-Racine
Avec la venue des Fêtes nos aubaines sont plus importantes
Le plus grand magasin de meubles à Granby
633, Dufferin - Granby 372-5896
9870

Fisher-Price
SPECIAUX DECEMBRE
JUSQU'A 30% et plus
DE REDUCTION sur JOUETS FISHER-PRICE
FERME SPECIAL HOBBEC $24.99
COFFRET OUTILS $14.95
PETIT CHEVAL $20
09629 9013
HOBBEC
18. Principale Granby 372-3622

L'IRRÉSISTIBLE BELMONDO
POUR TOUS
EN ESCROC GÉNIAL!
Le Guignolo
Peut-il réussir son coup audacieux au beau milieu de cette étourdissante affaire d'espionnage?..
avec Michel GALABRU
2E FILM 3 RÉSERVISTES EN JAVA
Tony Curtis | Brian Keith
Dimanche: Guignolo à 1.30, 5.00, 8.25
Java à 3.25, 6.40
Semaine: Java à 7.15 - Guignolo à 8.45
Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466
08075

ARSENAULT ROBICHAUD GAGNÉ QUAY GUERTIN LAPIERRE & ASSOCIÉS
ARSENAULT GUY
ROBICHAUD YVON
GAGNÉ PAUL
GUAY ALAIN
GUERTIN JACQUES
LAPIERRE GISÈLE
LAVALLÉE DANIEL
AVOCATS
CONSEILLERS JURIDIQUES
375-5620
50 CENTRE GNBY
10642

En montant la principale

Richard Gagnon se rappelle encore avec une certaine nostalgie l'époque où il profitait des vacances de son père, **Antonio Gagnon**, durant l'hiver, pour lui aussi prendre des vacances en n'allant pas à l'école... ce qui lui avait valu de parader dans le bureau du directeur **Yvon Larocque**...

— o —

André Charbonneau et **Gerry Piette** sont très reconnaissants à l'endroit du distributeur de journaux **Jean Roger** qui leur permet d'avoir des nouvelles fraîches tôt le matin... **Jean-Paul Breton** a expliqué récemment au député **Jean Lapierre** que la meilleure position d'un politicien se trouvait juste en face des caméras...

— o —

Phil Breton a fait ses débuts comme arbitre au hockey... il est présentement à la recherche d'un livre de règlements... **Marc Brodeur**,lui, a fait des débuts retentissants comme maître de cérémonie lors du déjeuner de la Semaine d'appréciation de la jeunesse organisée par le club **Optimiste**... ses collègues soupçonnent qu'il ait suivi des cours de **Jean-Louis Groulx**...

Autres nouvelles locales en pages 21 et 22

NOMINATION CHEZ GRANBY AUTORAMA



PAUL CORRIVEAU

Monsieur Guy PELLETIER, directeur général de GRANBY AUTORAMA Inc., est fier d'annoncer à la population de Granby et la région la nomination de M. Paul CORRIVEAU au poste de représentant des ventes pour cet important concessionnaire des voitures et camions Ford.
Originaire de Dunham, M. Corriveau lance une invitation à tous ses clients et amis de cette localité à venir le rencontrer pour l'achat d'une voiture Ford 81 ou d'occasion.

FORD GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY - TEL. 378-4636
960 Principale, Granby
9051

Avis public

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme

LOI DES HEURES D'AFFAIRES DES ETABLISSEMENTS COMMERCIAUX DE VENTE AU DETAIL

PERIODE DE NOEL ET DU JOUR DE L'AN

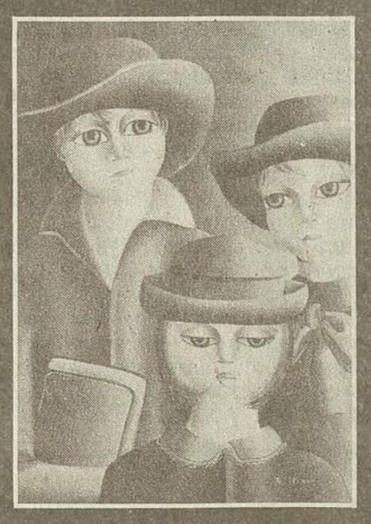
Le ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme informe les propriétaires et les gérants de magasin de **vente au détail** que les heures d'ouverture pour la période des fêtes sont les suivantes:

AVANT NOEL, du 11 décembre au 23 décembre inclusivement:	Les heures d'ouverture sont de 8h30 à 21h.
Les dimanches 14, 21 et 28 décembre 1980:	Aucun client ne doit être admis dans un établissement commercial.
Le jeudi 25 décembre 1980 et le jeudi 1er janvier 1981:	Aucun client ne doit être admis dans un établissement commercial.
Le vendredi 26 décembre 1980 et le vendredi 2 janvier 1981:	Aucun client ne doit être admis avant 13h. ni après 21h.
Le mercredi 24 décembre 1980 et le mercredi 31 décembre 1980:	Aucun client ne doit être admis après 18h.
Les autres jours:	Aucun client ne doit être admis avant 8h30 du lundi au samedi inclusivement, ni après 18h. le lundi, le mardi et le mercredi, ni après 21h. le jeudi et le vendredi, ni après 17h. le samedi.

La Direction du commerce tient à rappeler que les amendes en cas d'infraction peuvent aller jusqu'à $1,000. pour tout établissement commercial de **vente au détail** qui admettra des clients avant ou après les heures prescrites par la Loi ou durant les jours fériés.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, prière de composer:
873-5564 à Montréal
643-5045 à Québec
N-038

EXPOSITION
DES PEINTRES DE LA GALERIE
30 PEINTRES
EXPOSANTS
Renée Durocher-Cabana
Nicole St-Pierre
Guyane Fortier Hamel
Normand Girard
Bertrand Lacasse
Ron Davis
Gilbert Breton
Marie T. Ducharme
Lily Duguay
Yves Rhéaume
Thérèse Chamberland
Célyne Belzil
Pierrette Trudel-Rhéaume
Denise Côté-Vachon
Monique Blain
Paule Carrier
Johanne Carrier
Jeanne D'Arc Honer
Francine Ménard
Aline Nadeau
Ariel Norris
Lucie Pomerleau
Donald Mercier
Richard Cyr
Bernadette Lemire
Andrée Adam
Francine Lussier
Gabrielle Lambert
Georgette Desmarais
et autres



VERNISSAGE
7 DECEMBRE 1H. P.M. à 8H. P.M.
(L'exposition se termine 24 décembre)
La Galerie est ouverte aux heures d'affaires habituelles.
Galerie Guyane Hamel
584 Dufferin, Granby
(face à Tennis Plus) 372-2453
9034

GRANDE VENTE ENTREPOT
MEUBLES GE-MO
4 au 21 DECEMBRE (incl.)
FERME DEMAIN DIMANCHE
Entrepôt PATENAUDE & FRERE
621 IRWIN (près Voie d'accès) GRANBY
Heures d'affaires: Lundi au mercredi 9h. à 18h.
Jeudi et vendredi 9h. à 21h.
Samedi 9h. à 17h. Dimanche 11h. à 17h. p.m.
9014

L'éditorial

L'inflation verbale mine la crédibilité des politiciens

Politiciens québécois et canadiens, premiers ministres et principaux collaborateurs en tête, livrent par les temps qui courent des discours colorés, les uns défendant farouchement le projet de rapatriement unilatéral de la constitution, les autres s'y objectant avec toute la vigueur possible. La lutte est à ce point rude qu'ils ont tous sombré dans ce qu'on pourrait qualifier d'inflation verbale alors que le peuple, lui, las de ce débat, s'en désintéresse.

En fin de semaine dernière, le premier ministre Trudeau s'en prenait vertement, à Montréal, aux artistes et aux intellectuels québécois, à la Fédération des francophones hors-Québec et au gouvernement Lévesque, en faisant tous des séparatistes, avant de prier l'électorat de donner leur confiance libéraux de Claude Ryan aux prochaines élections générales.

Mais M. Trudeau mêlait alors en toute connaissance de cause les choux et les carottes. Car tout ce beau monde n'est pas souverainiste et ce ne sont pas tous les artistes et les intellectuels qui ont défendu la cause du OUI au référendum de mai dernier. Le premier ministre canadien sait très bien que c'est contre son projet de rapatriement unilatéral de la constitution, non contre le fédéralisme, que tous ces gens élèvent aujourd'hui la voix.

De la même façon, il exagère lorsqu'il prétend, en narguant tout le monde, qu'il a le peuple avec lui. Certes, a-t-il gagné ses élections, et le référendum québécois après avoir promis d'ouvrir rapidement des négociations avec les provinces, mais il ne détient aucun mandat pour procéder comme il le fait en ce moment, c'est-à-dire à l'encontre de la volonté des gouvernements provinciaux et même de l'Opposition officielle, libérale, à l'Assemblée nationale du Québec.

M. Trudeau est enfin mal placé pour dénoncer les intellectuels par trop bruyants de la collectivité québécoise, lui qui n'en était pas un de tout repos avant qu'il entre en politique et qui se livre encore de temps en temps à quelques incartades protocolaires remarquées. Puis, il raconte des histoires en ignorant, dans ses discours, les profondes divergences entre sa pensée et celle du leader libéral québécois sur le renouvellement de la constitution canadienne.

Ironiquement, au moment même où M. Trudeau prenait la parole à Montréal, Peter Lougheed et Robert Stanfield s'adressaient au Canada West Foundation dans des discours tout aussi enflammés. M. Lougheed déplorait avec une telle timidité la montée séparatiste de l'Ouest, qu'on en est à se demander si cela ne fait pas son affaire tout en l'inquiétant bien un peu. Et Stanfield rappelait aux gens de l'Ouest leur insensibilité passée à l'égard du Québec, signalant entre autres qu'ils n'ont pas réagi lorsque le fédéral a brimé les droits civils des Québécois avec sa loi des mesures de guerre à l'automne '7O.

Et un Britannique se mêlait du débat en cours en déclarant dans la région de Windsor, en Ontario, qu'il veillerait sur les droits des autochtones canadiens, alors que le gouvernement de Londres n'est même pas capable de régler plusieurs de ses grands problèmes. Et des politiciens de tous les coins du pays, du gouvernement fédéral et du Québec plus particulièrement, s'invectivent à qui mieux mieux en noyant l'opinion publique de leurs vues, en s'accusant mutuellement de mentir aux Canadiens et aux Québécois. Des sommes considérables sont consacrées à des campagnes publicitaires destinées à vendre ou à combattre le projet de rapatriement unilatéral.

A Québec même, bien que tous les partis soient opposés au projet Trudeau, ils n'ont pu s'entendre sur le texte d'une dénonciation commune. Jugeant la proposition Lévesque trop faible, ce qui était effectivement le cas, mais ainsi voulu dans le but de recueillir l'unanimité, M. Ryan a cherché à imposer un texte qui aurait amené le PQ à chanter les gloires du fédéralisme, ce qui n'était pas du tout nécessaire. Ce fut de sa part, une attitude mesquine et partisane, celui-ci cherchant alors davantage à détruire le PQ qu'à défendre le Québec contre le plan Trudeau.

Frustré, n'ayant pu obtenir l'appui des libéraux après s'être abaissé à ramper devant eux, le gouvernement Lévesque a entrepris une vaste campagne mettant en évidence les vieux dossiers noirs du fédéralisme et exposant tous les dangers pouvant découler du rapatriement unilatéral. Inutile de souligner qu'il en met. Puis, dans le but de se racheter auprès de militants déçus de son attitude face aux libéraux, voilà qu'il envisage de proclamer l'existence d'une société nationale distincte au Québec et le droit de cette société à l'autodétermination.

Là-dessus, il pousse l'exagération à l'inacceptable. Après avoir perdu le référendum et toutes ses partielles, à la veille d'élections générales de surcroît, le gouvernement de M. Lévesque abuserait de ses pouvoirs en y allant de ces proclamations qui serviraient là encore davantage les intérêts du parti que ceux de la collectivité québécoise. Il devrait oublier ces idées. Les Québécois ont déjà bien assez de difficultés à croire qu'un parti souverainiste puisse sincèrement oeuvrer au renouvellement d'un cadre politique auquel il ne croit pas.

Tout cela pour signaler que les politiciens mêlés au débat constitutionnel, MM. Trudeau, Chrétien, Ryan, Lalonde, Lévesque, Morin et Morin, Lougheed, Peckford, Davis et autres, du premier jusqu'au dernier, ont perdu le sens de la mesure. Leurs discours souffrent d'une inflation qui écoeurent autant les Canadiens et les Québécois que celle qui vide leurs poches.

Ces politiciens continuent malgré tout de crier fort sous prétexte qu'il faut secouer l'apathie de l'électorat. Mais ils n'y arrivent pas et ce probablement pour la simple raison que, comme l'explique le confrère Bruneau, du Nouvelliste, à force d'entendre crier au feu à tout bout de champ, la population a perdu la faculté de s'énerver. Ils sont en conséquence les grands responsables du bourbier dans lequel ils s'enlisent, ils nous enlisent. Seul un discours beaucoup plus modéré et réaliste, dépourvu de toute partisanerie, aurait quelques chances de succès. Mais allez donc demander ça aux politiciens!

Valère Audy



La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: **Alain GUILBERT**
Sec.-trés. et dir. du personnel: **Claudette GOSSELIN**
Chef éditorialiste: **Valère AUDY**
Directeur de la rédaction: **Alain DIONNE**
Directeur du tirage: **Jean-Nil LAPLANTE**
Directeur de la publicité: **Gilles GAGNON**

ABC
Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisé à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.

La Voix de l'Est ...il y a 35 ans

Même si vous l'ignorez ou simplement n'y pensez pas aujourd'hui, cela n'arrêtera pas la terre de tourner... ça ne changera rien à vos habitudes... ça ne vous empêchera pas de magasiner... de vous amuser... de passer une journée agréable.

Pour la population en général, en effet, cet anniversaire que marque le 6 décembre est plus ou moins important, selon qu'elle s'intéresse ou pas à l'évolution des moyens de communication dans notre ville.

Et pourtant, sans ce moyen de communication dont c'est l'anniversaire et qui permet à nos citoyens de se renseigner quotidiennement sur leurs propres faits et gestes et ce qui se passe dans la région, au pays, dans le monde, ce Granby ne serait probablement pas le même.

Il y a trente-cinq ans aujourd'hui même naissait après une gestation très difficile le quotidien La Voix de l'Est, ce qui mettait fin à dix années de publication hebdomadaire.

A ce moment, si mes souvenirs sont exacts, on prédisait à peu près six mois de vie au "nouveau né". Rien de plus. Mais ces faux prophètes, disons-le, ne connaissaient par le courage et la détermination de ceux qui en avaient assumé la responsabilité.

Et cela, c'est important dans la vie et l'évolution d'une entreprise. Surtout, lorsque surgissent des difficultés imprévisibles. De ce genre de problèmes, nous en avons eus plus que notre part. Au point que l'entreprise a parfois vacillé. Mais elle s'est toujours tenue debout.

J'ai déjà écrit à plusieurs reprises la petite histoire de La Voix de l'Est. Aussi, cette fois, je ne vous parlerai que de ses débuts et de quelques-uns de ceux qui y ont oeuvré sans jamais renoncer à cette terrible tâche. Tâche d'autant plus ingrate que l'on travaillait tous avec des "bouts de broche."

Le 6 décembre 1945

Ce 6 décembre 1945, je ne l'ai jamais oublié. Je m'en rappellerai toute ma vie. Il y a de ces événements dans la vie d'un homme qui restent toujours gravés dans sa mémoire.

Disons tout d'abord que dans l'édition de la veille, nous avions eu l'audace de promettre à la population de lui livrer son journal quotidien tous les jours à l'heure du midi. Cette promesse, nous l'avons regrettée peu après. Mais il était trop tard.

Je me vois encore ce jour-là, dès sept heures du matin, après avoir travaillé très tard la veille, entrer au journal avec Laurion, Malette, Potvin, Bousquet, Champagne, Thibodeau, Chicoine et le jeune Sam Aubin. Et j'en oublie.

C'était la première fois que nous utilisions les services de la Presse Canadienne. Ces nouvelles transmises par téléscripteur, nous devions les traduire avant de les remettre à l'atelier. Urgel Lefebvre et moi étions les seuls à pouvoir se partager ce travail.

La principale nouvelle du jour: la capitulation du Japon. La photo la plus saisissante: celle des leaders nazis dont le procès devait se terminer à Nuremberg par une condamnation à mort ou à la prison perpétuelle.

Heureusement, la veille, nous avions complété sept des huit pages de cette édition. Il n'en restait donc qu'une à fermer. C'était du reste tout ce que nos trois linotypes pouvaient composer en un avant-midi.

Parce que nous n'avions pas assez de caractères, je me rappelle avoir recommencé, en en changeant les mots une dizaine de fois, la manchette du jour. Je criai: "Victoire" lorsque Ernest Thibodeau me dit de sa voix forte: "O.K., ça rentre".

Ce devait être la dernière fois que le journal était livré si tôt à la population. Les jours suivants, les choses se gâtèrent... la presse semi-rotative fit des siennes... nous manquions de nouvelles... enfin, à la dernière minute, il sugissait toujours une difficulté imprévue. Ce pauvre Chicoine, notre pressier, en aura vu de toutes les couleurs, de même que son jeune assistant Sam Aubin.

Slim et Roland

Lucien "Slim" Potvin et Roland Mallette étaient pour leur part assignés à la vente de la publicité. Etaient-ils de bons vendeurs? Je vous crois. Ils étaient bons au point qu'à la fin de l'année, lorsque le total de leurs commissions excédait ce que l'administration avait fixé à titre de salaires, le patron réduisait leurs rémunérations l'année suivante.

Il me semble entendre encore leurs grincements de dents. Ces deux-là n'avaient pas la langue dans leur poche. Roland était un excellent travailleur. De même que Slim. Ce n'était pas du neuf à cinq, mais du huit à 11 en soirée. Parfois, ils avaient à peine le temps de dormir. Il fallait de la publicité pour faire vivre ce quotidien dans une ville de quinze mille âmes.

Aussi, admettaient-ils difficilement, sans maugréer, sans employer des expressions que je n'oserais rappeler, sans crier à l'injustice, parfois sans passer la porte pour "réduire la pression"... la baisse de salaire dont ils bénéficiaient pour avoir pris trop à coeur le bien de l'entreprise.

Mais comme ils pensaient "Voix de l'Est" avant de songer à leur bien-être, ils reprenaient le collier l'année suivante en sachant qu'à la fin de décembre, ils seraient appelés de nouveau à témoigner "leur reconnaissance."

C'est ainsi que, avec leur concours et celui de tous ceux qui durant trois ou quatre ans durent travailler quinze heures par jour, La Voix de l'Est réussit à survivre. Le plus étonnant, c'est que Slim, Mallette et les autres ne regrettent pas aujourd'hui ce temps-là. Ils sont heureux d'avoir participé à une oeuvre qui maintenant s'affirme d'année en année.

Je me rappelle que plusieurs années plus tard, Roland Mallette abandonna la publicité pour s'intéresser de près à l'impression des hebdos. Comme la presse ne pouvait satisfaire aux exigences, Mallette proposa l'achat d'une presse plus moderne et soumit ensuite sa demande à Aimé Laurion. A cause de la situation financière du journal, ce dernier hésita à signer la commande. Finalement, il en approuva l'achat, mais non sans dit à ce pauvre Roland: "Toi, si tu nous mets dans le pétrin, tu t'en souviendras longtemps". Roland réussi, mais en voyant toujours cette épée de Damoclès au-dessus de sa tête. Ca, c'est pour le moins fatiguant.

Maintenant à sa retraite, Mallette continue de collaborer à temps partiel avec La Voix de l'Est, alors que "Slim" possède depuis longtemps son propre bureau d'assurances. Ses temps libres, il les consacre aux oeuvre sociales.

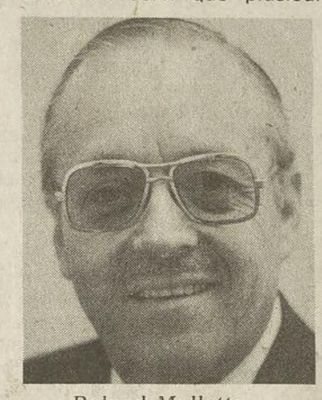
Ernest Thibodeau

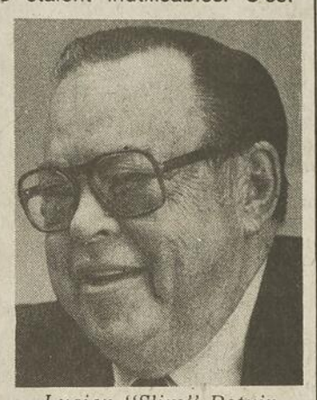
Ce rappel des premiers jours du quotidien serait incomplet, si je ne vous parlais pas de Ernest Thibodeau, qui prit sa retraite en 1976 après quarante-un ans de services. Pour Ernest comme pour les autres, la publication quotidienne du journal était une nouvelle aventure.

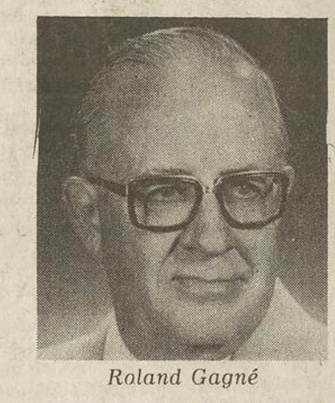
Ernest était déjà un vieil employé de l'entreprise en 1945 En juin 1935, au moment de la parution de l'hebdomadaire me disait-il souvent: "Moi, j'ai été vendu à La Voix ce l'Est en même temps que l'Imprimerie Rapide."

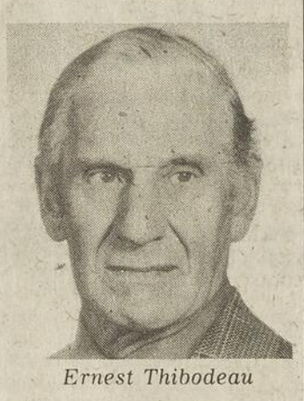
Ce qui était exact. Plusieurs années auparavant, Ernest avait fondé une imprimerie que, par la suite, il avait dû vendre à Philippe Pelletier, pour lequel il avait ensuite travaillé. Cet atelier n'avait donc pas de secret pour lui. Si Ernest disait "Non, cet outil, nous ne l'avons pas." Nous ne cherchions pas davantage.

Ces gros caractères de bois dont nous nous servions pour les titres, c'est Ernest qui les avait achetés au temps où se fabriquaient à Granby des boîtes de bois sensées servir au transport du fromage. Mais, expédiées à Montréal, ces boîtes servaient en réalité à l'envoi de "40 onces de gin" aux Etats-Unis durant la prohibition. Ces caractères avaient tellement servi que plusieurs étaient inutilisables. C'est pourquoi, il était si difficile de composer nos manchettes de la page frontispice.


Roland Mallette


Lucien "Slim" Potvin


Roland Gagné


Ernest Thibodeau

Durant de nombreuses années prote de l'atelier, en même temps que directeur et vice-président du journal, Ernest était le meilleur "monteur de page" qu'il m'a été donné de connaître. En quelques minutes, il plaçait ses nouvelles, ses titres et justifiait sa page.

Un seul défaut

Ernest n'avait qu'un seul défaut, si c'en était un, il était pompier volontaire. Lorsqu'il entendait la sirène des camions à incendie, il n'avait qu'une idée en tête: se rendre sur les lieux du feu. Au temps de l'hebdo, cela était possible, mais avec un quotidien à publier, il ne pouvait en être question.

Le travail à accomplir ne manquait pas. Et Ernest était pour nous l'employé indispensable qu'il nous était impossible de laisser partir. Aussi, dut-il souventes fois renoncer à l'appel. A son grand regret.

A notre grand regret, également, puisqu'à son retour, lorsqu'il y allait, bien entendu, Ernest était pour nous une précieuse source de renseignements pour la rédaction de la nouvelle. Nous préférions, cependant, le voir à l'atelier.

Un incident remarquable dans sa vie: Ernest passa à un cheveu de traverser l'océan pour aller combattre outre-mer durant la première Grande Guerre. A l'examen médical, on l'avait déclaré en bonne santé. Mais la guerre prit fin, au moment où il devait se rendre au bureau de la mobilisation. Comme il le rapelle encore aujourd'hui:"Plus près que ça et ça y était."

A sa retraite, Ernest porte très bien ses quatre-vingts ans qu'il célébrera le 8 décembre. Il vit dans le calme de sa demeure, s'intéressant à la lecture et au bien-être de sa famille. Mais il n'a pas oublié ces années où il dut trimer dur pour aider à la confection de ce journal, qu'il est maintenant heureux de lire le matin.

Roland Gagné

Les pensées de Charles

Rougissez-vous? On ne rougit qu'en présence d'autres personnes... souvent des femmes. Seuls les gens de race blanche rougissent, mais de moins en moins en vieillissant.

— O —

Et les femmes? Elles rougissent aujourd'hui beaucoup moins que leurs grand-mères.

— O —

La réussite: Elle est la fille de l'audace, disait Disraeli.

— O —

Les jeunes: Trop de jeunes vivent maintenant comme si l'adolescence était le terme de la vie plutôt qu'une préparation.

— O —

La passion: celle de l'homme consiste trop souvent à s'occuper de ce qui ne le regarde pas. S'il pensait avant d'agir.

— O —

Subvention: Celle du gouvernement est une façon de vous rendre votre argent en vous faisant croire que c'est un cadeau.

— O —

Est-ce vrai? Celui qui ne croit en rien a tout de même besoin d'une femme qui croit en lui. N'est-ce pas?

— O —

L'âge mûr: Lorsqu'on l'atteint, on découvre que l'on continue à mûrir.

— O —

Ce n'est pas pire: Au fond, les choses ne vont pas plus mal qu'autrefois, c'est seulement l'information qui fait des progrès.

— O —

La vocation: On l'a vraiment dans la mesure où l'on aime les corvées qu'elle implique.

— O —

Ce cher Freud: Il a eu tort de considérer la sexualité comme le ressort fondamental du comportement humain.

Savoir lire: Sachez lire entre les lignes, vous découvrirez souvent la parcelle d'amour qui s'y cache et que vous cherchez vainement autrement.

— O —

L'hiver approche: Il est dommage que les gens ne puissent se lubrifier à l'huile d'hiver pour démarrer plus facilement le matin.

Charles le Prince

en ce temps-ci

Hors série et pourtant...

La figure de Jean le Baptiste, son allure, ses moeurs nous ont toujours paru sinon suspectes, du moins bizarres. Il s'habille d'une peau de chameau retenue par une courroie de cuir. Il se régale de sauterelles, il crie dans le désert. Il a son genre bien à lui, quoi! Il est hors série comme on dit chez nous, et pourtant ...

Il a un message à transmettre, un message à prendre au sérieux: il annonce que le Royaume est tout proche. Il dénonce l'hypocrisie, il insiste pour voir les fruits et ne se fie pas aux promesses. Bien plus, il menace et durement! Pas facile ce bonhomme, et pourtant...

Oui car on le suit jusqu'au désert, on montre des signes évidents de conversion, on réclame le baptême. Serait-ce que les "hors séries" ont toujours bonne cote ? Pas nécessairement! A notre époque surtout, on a vite fait de juger et de classer ceux qui ne sont pas des copies conformes, des fabrications à la chaîne. C'est tellement plus rassurant d'être évangélisés par des "semblables à nous", et pourtant ...

Jésus parle souvent par de plus petits que nous, par de plus pauvres que la plupart. Il parle par les humbles, par ceux qui sont convaincus de ne pas être assez dignes de lui dénouer les sandales. Il ne regarde pas à "l'arbre" lui non plus, mais aux fruits!

Finalement, Jean le Baptiste et ses contemporains ont beaucoup à nous apprendre...

Ghislaine Salvail, de l'Office de l'Education chrétienne

billet

Et ça recommence!

Une fois encore, car c'est chronique comme le rhume des foins, nous revient l'angoisse des Cadeaux de Noël.

Que de problèmes à résoudre... Et dire que c'est tous les ans la même chose!

Chacun fait sa liste et tâche d'établir un budget. D'abord, il y a les enfants, comme dirait Monsieur Lévesque en parlant des autoroutes, c'est prioritaire. Ensuite, sa femme ou son mari, selon le sexe dont on dispose.

Puis viennent les parents, les amis et surtout l'épouse du patron, si l'on tient à garder sa place et, à la rigueur, selon l'importance du cadeau, obtenir cet avancement qu'on guigne depuis longtemps.

Mais ce n'est pas tout. Dans le choix des présents il est indispensable de montrer du tact et de la psychologie.

Si l'on fait trop bien les choses on a l'air de dire: "Vous voyez, moi, je ne suis pas comme vous, je ne regarde pas ça la dépense."

Par contre, si l'on offre qu'une bébelle qui semble sortir tout droit d'un "magasin 5-10-15", on risque de s'établir pour des années une réputation de séraphin. Où les choses se compliquent c'est lorsqu'il s'agit d'offrir un cadeau à une personne très riche. Choisir quoi? Elle a déjà tout.

Remarquez que c'est presque aussi difficile dans le cas d'un ami "cassé".

Ah! pendant que j'y pense si vous avez un ami soviétique, évitez de lui offrir un vase chinois, il verrait rouge immédiatement.

Les cadeaux, quel ennui!

Je me souviens qu'une année j'avais offert à des amis une superbe friteuse. Depuis, chaque fois que je vais chez eux, ils se croient obligés de me faire manger des frites et je les digère très mal.

De plus, comme ma friteuse était d'excellente qualité, je crains qu'elle ne s'use jamais.

Pour terminer, comme je ne voudrais pas vous avoir fait perdre votre temps je vais vous indiquer un petit truc qui peut donner d'excellents résultats.

Il consiste à offrir, par exemple, une pipe à un monsieur qui ne fume pas ou une boîte de chocolats à une dame qui souffre du foie.

Cela leur donnera l'occasion de refaire soigneusement le paquet et d'offrir votre cadeau à une autre personne.

Croyez-moi, les humains sont toujours très reconnaissants à celui qui leur fait faire des économies.

Gilles "Doc" Goyette

Les élucubrations...

Une femme, soit Mme Jeannine Paquette, vient d'accéder à la présidence de la Chambre de commerce de Rougemont... c'est peut-être ce qu'il faudrait pour relancer celle de Granby...

— o —

Serait-ce l'année du "NON"? Après les Canadiens qui ont dit "non" à Clark, les Québécois qui ont dit "non" à Lévesque, les Américains qui ont dit "non" à Carter, voilà que les Uruguayens disent "non" à la réforme constitutionnelle présentée par leur gouvernement...

— o —

L'ancien ministre Gilles Houde prétend que les Québécois sont encore en "culottes courtes" en matière d'exploitation touristique...

— o —

Certains pensent que Mme Nicole Trudel serait une excellente candidate aux prochaines élections municipales de Granby... contre le conseiller Leclerc évidemment...

— o —

Les militaires américains se droguent moins, mais ils boivent de plus en plus... est-ce ce qui explique l'affaiblissement de la puissance militaire décelée par Ronald Reagan...

Ovide

Les lecteurs

— Aux JMC de Granby —

Félicitations et meilleurs voeux!

Il m'est agréable, à titre de directeur régional des Jeunesses Musicales, d'offrir mes félicitations et mes meilleurs voeux de succès aux Jeunesse Musicales de Granby.

L'une des tâches qui incombent au directeur régional consiste à faire la promotion des Jeunesses Musicales et l'expansion dans sa région, en favorisant l'ouverture de nouveaux centres.

Entré dans mes nouvelles fonctions au printemps dernier, j'ai pu bénéficier des conseils de mon prédécesseur, M. Frans Liessens, de Sorel, qui était en fonction depuis douze ans. Quelques contacts avaient déjà été faits auprès de M. Gérard Savaria, directeur de l'Harmonie Jeunesse de Granby.

J'ai donc communiqué avec lui et il accepta gentiment de réunir des gens intéressés à la musique. Après trois rencontres, un comité était déjà mis sur pied et voilà que le premier concert sera présenté le dimanche 7 décembre.

Je me dois donc de féliciter les membres du comité qui ont accepté leur mandat avec enthousiasme et qui ont décidé d'offrir au public de Granby et de la région une saison complète de quatre concerts réguliers, même si partout ailleurs la saison était déjà en marche.

Dans tout cela, ma contribution a été bien humble, mais si ma participation a pu être le point de départ de cette belle réussite, j'en suis heureux.

Je souhaite enfin que le centre des Jeunesses Musicales de Granby connaisse tout le succès mérité et que les membres du comité puissent toujours compter sur l'appui de la population de Granby et de la région afin de poursuivre cette belle oeuvre de culture et d'éducation.

Michel Robert,
Saint-Césaire,
directeur des JMC,
Région Richelieu-Estrie

Sel et poivre...

A Farnham, quand ce n'est pas la conduite d'eau qui brise, c'est la voiture de la police...

— o —

Si le "Fleur de lys" de Granby changeait son nom pour la "feuille d'érable", connaîtrait-il plus de succès...

— o —

Claude Ruel a peut-être parlé "trop fort" à ses joueurs avant leur match contre Pittsburg...

— o —

Quelle est la différence entre le capitalisme et le socialisme: le capitalisme, c'est l'exploitation de l'homme par l'homme; le socialisme, c'est le contraire...

— o —

Le fameux avion "F-18" s'écrasera-t-il définitivement avant même d'avoir volé? ??

— o —

L'Union nationale pourrait toujours aller chez les péquistes pour se trouver un chef: Rodrigue Biron, par exemple...

— o —

Le but du mariage, ce n'est pas de penser pareillement mais de penser ensemble...

— o —

Pour que le leadership de Joe Clark soit contesté, il faudrait y avoir quelque chose à contester...

— o —

La pensée du jour: "Une bataille ne commence toujours qu'avec le second coup"...

Alain Guilbert

Cinémas

LES GALERIES DE GRANBY
40-74 EVANGELINE 378-4623

Chaque vendredi soir tirage de 2 billets de faveur grâce à la générosité de St-Hubert B.B.Q. situé au 940 Principale. Tirage dans le Cinéma 1

A l'affiche
la fièvre Western du samedi soir...
POUR TOUS
John Travolta
UN COWBOY DANS LA VILLE
"URBAN COWBOY"
2e film: BRILLANTINE
Programme complet
sem. 6.10 — sam. 6.50
dim. 1.45, 3.45, 6.10
CINÉMA 1

A l'affiche
18 ANS Adultes
Je suis différente des autres femmes!
Je suis une "Call Girl" De Luxe!
l'Immorale
avec SYLVIA LAMO YVES JOUFFROY ANNA PERINI ANNE FABIEN ISABELLE LEGENTIL
directeur de la production JEAN MARCISY producteur exécutif WILFRID DODD musique de JEAN CLAUDE NACHON
2e film: VITRINE DU PLAISIR
Programme complet
sem. 6.05, 7.35 - sam. 6.35, 8.10
dim. 1.40, 3.05, 4.40, 6.05, 7.35
CINÉMA 2

A l'affiche
UNE GUERRE SANS PITIÉ CONTRE LES TRAFIQUANTS
Le champion de karate Chuck Norris et son commando de choc
Il est la seule force à arrêter les tueries
L'IMPITOYABLE
2e film: LE CAVALEUR
Programme complet
sem. 7.00 - sam. 6.00, 7.35
dim. 1.45, 3.25, 5.20, 7.00
CINÉMA 3

Super Sexe 3 films
On les appelle 'les Débutantes' mais ce sont des FEMMES à 100%!
18 ANS Adultes
JEUX d'AMOUR au COLLEGE
RHONDA BLAKELY • MINDY REED
2e FILM
SOUPIRS D'EXTASE
VOUS POUVEZ OBTENIR TOUT CE QUE VOUS VOULEZ DANS UN RESTAURANT DE CAMIONNEURS!
D adorables petites chattes DANOISES
A NOUS les belles DANOISES
Tous les soirs 7.30 • Dimanche 1.00 et 7.30
Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826

SAVIEZ-VOUS QUE...

Le consommateur est protégé avec un maître électricien?

En effet, la raison d'être de sa Corporation (la Corporation des maîtres électriciens du Québec) est - en vertu de la loi - de s'assurer de l'intégrité et de la compétence de ses membres.

Pour y arriver, la Corporation doit:

- réglementer la discipline et la conduite du maître électricien;
- faciliter et encourager son perfectionnement;
- assurer la plus grande sécurité du public.

SOYEZ LA L'AISE EN ELECTRICITE.
CONSULTEZ UN MAITRE ELECTRICIEN.

"pages jaunes" sous "Electriciens-entrepreneurs"

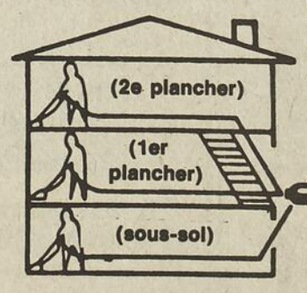
Corporation des maîtres électriciens du Québec, Section Granby / St-Hyacinthe.

10098

NOUVEAU, NOUVEAU, NOUVEAU...
ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR



* Plus de machinerie volumineuse dans votre demeure, 10 à 20 fois plus puissante que tout autre système.
Plus besoin de prendre votre électricité ou votre eau chaude.
* Mobiliers de salon
* Velours nettoyage à sec
* Murs, plafonds
* Dégâts d'eau, feu, fumée
* Protège-tapis anti-statiques



depuis 1947

HORNER RUG CLEANING
32 Lansdowne, GRANBY
372-5907

ESTIMATION GRATUITE

ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR

10803

COURS DE DANSE SOCIALE

LE STUDIO DE DANSE MULTI-STARS

695 DUFFERIN GRANBY

PROGRAMMATION D'HIVER

ADULTES DEBUTANTS: Dimanche 12h00, 4h30, 8h30
Mardi; 8h00

JUNIORS DEBUTANTS: DIMANCHE 3h00
(La durée de chacun des groupes est de 1h30)

Aussi disponibles
COURS PRIVE ET SEMI-PRIVE
Social: Bronze et argent, International: moderne et latin



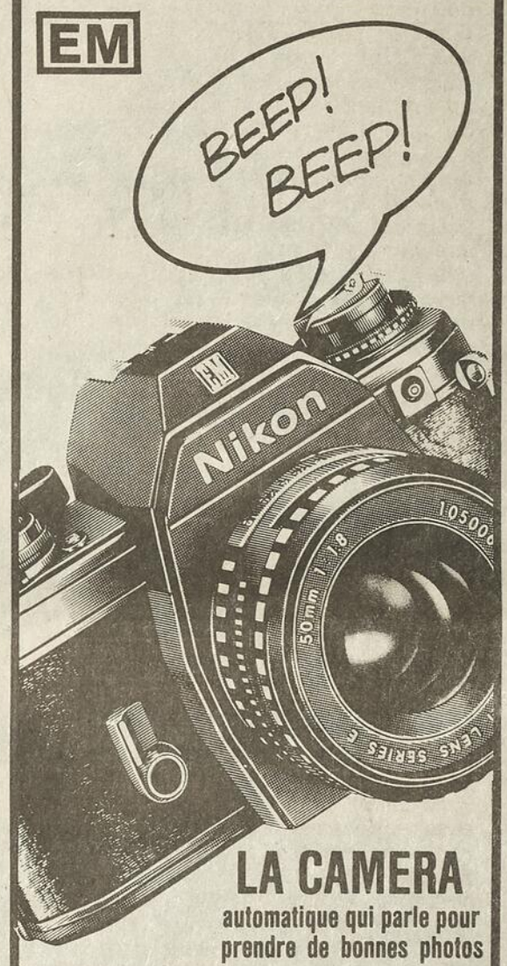
LES PROFESSEURS
Robert Ménard et Hélène Gagné
2e RISING-STAR PROFESSIONNEL PROVINCIAL

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

INFORMATION et INSCRIPTION
372-0339

009810

NIKON
EM

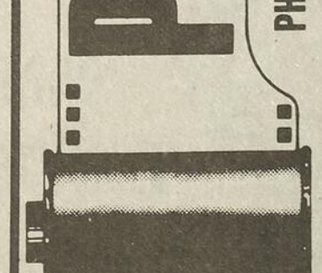


LA CAMERA
automatique qui parle pour prendre de bonnes photos

•Nikon EM
•Objectif Nikon
•50 mm 1.8 e
•Etui en option

En option
Winder Nikon
Flash SBE Nikon

PHOTORIUM
PHOTO PASSEPORT EN 5 MINUTES
LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN VILLE...
N'oubliez pas... nous avons
LES MEILLEURS PRIX EN VILLE



9110

144, PRINCIPALE, GRANBY, 372-8877

GALERIES DE COWANSVILLE
COWANSVILLE, 263-1333

La culture

Stage de formation du Festival

Le stage de formation du Festival de la chanson de Granby a pris fin avec l'avant-première présentée hier soir, au Cégep de Granby. Le stage a permis aux huit finalistes de préparer le gala qui a lieu ce soir, à 20 heures. Jacques Michel, Jean Robitaille et Daniel Deschênes (sur la photo) ont assisté les candidats tout au long de la semaine, leur prodiguant conseils sur conseils. Aussi, toute l'équipe a eu droit à un petit moment de repos. Et c'est au Petit Suisse qu'elle s'est rendu pour relaxer un peu quelques heures avant la finale.

(Photos Serges Ruel)





Le Babill-Art

"Femme ta gueule"

GRANBY — Les étudiants de l'Option-théâtre de l'Université de Sherbrooke présenteront le mardi 9 décembre, à 20 heures 30, "Femme ta gueule" à la polyvalente J.-H.-Leclerc. Ce collectif d'écriture s'inscrit dans une démarche de réflexion sur les femmes et la communication, sur ce qu'elles ont à dire et qu'elles taisent souvent pour diverses raisons.

Après la présentation, le public sera invité à échanger avec les participants et à discuter des problèmes soulevés dans la pièce. "Femme ta gueule" se produira par la suite dans les villes de Coaticook et Richmond, les 11 et 18 décembre. L'entrée est libre.

Olympia
B-12 Manual Portable
...une vedette 5 étoiles

La vaste gamme de produits de qualité Olympia comprend cinq modèles portatifs à rendement maximum. Le modèle manuel Olympia B-12 est offert avec une mallette moulée et ...

$199.50

★ UNE SÉLECTEUR DE FRAPPE
★ UNE TABULATION PAR TOUCHE
★ UN GRAND CHARIOT DE 12 POUCES
★ UN SÉLECTEUR DE RUBAN À 3 POSITIONS
★ UNE BARRE D'ESPACEMENT À RÉPÉTITION AUTOMATIQUE



Papeterie La Liberté inc.

209 Principale Granby 372-6263

Un bon "show" à Granby

Ligue mineure d'improvisation

par Ginette LAURIN

GRANBY — La ligue mineure d'improvisation du Cégep de Granby donnera publiquement son premier show le mardi 9 décembre, à 20 heures, à l'auditorium du collège de la rue Saint-Joseph.

La ligue mineure se présentera sur scène comme des joueurs de hockey sur la patinoire. Le tout se déroulera comme une vraie partie de hockey.

Quelques explications s'imposent. Deux équipes s'affrontent, mais avec des mots et des gestes seulement. L'improvisation est parfois comparée, c'est-à-dire qu'on laisse une équipe à la fois présenter son improvisation, ou alors mixte. A ce moment, ce sont les deux équipes qui échangent des propos, les unes après les autres. Elles se répliquent.

Le public qui assiste à cette rencontre vote pour l'équipe qu'il croit supérieure à l'autre. Si les bleus recoivent un vote, il compte automatiquement un point. Si ce sont les rouges, le but va de leur côté.

"Ca se joue comme une vraie partie de hockey" raconte Marie Dumouchel. C'est elle qui a mis sur pied une telle ligue au Cégep. "C'est un excellent exercise. Les gens apprennent à se livrer sur scène, a projeter" précise-t-elle.

Marie Dumouchel est comédienne. Présentement, elle enseigne à temps partiel au Cégep de Granby et à la présentation de Marie. Elle travaille également avec un groupe de détenus du Pénitencier de Cowansville à monter une pièce de théâtre intitulée "Broue". Rien de moins.

Le spectacle que la ligue mineure d'improvisation présentera est à voir absolument. Il s'agit d'une manifestation des plus originales qui demande une rapidité d'esprit de la part des 12 joueurs, divisés en deux équipes.

Tout ce beau monde pratique depuis septembre. Peuvent-ils se rendre à un niveau supérieur, soit à la ligue nationale d'improvisation de Montréal? Marie Dumouchel répond que cela dépend du repêchage...

Etant donné que les sièges ne sont pas réservés comme au Forum, les spectateurs sont priés d'arriver le plus tôt possible. Avis aux sportifs, ou plutôt aux amateurs de théâtre, ou plutôt aux amateurs d'improvisation...Bah, avis aux personnes intéressées!



(Photo Serges Ruel)

La ligue mineure d'improvisation lors d'une pratique. Fort attentif, chaque participant suit la joute de très près. Question de pouvoir répliquer rapidement.



SAMEDI 6 DECEMBRE

AUDITORIUM DU CEGEP DE GRANBY

20 HEURES

FINALES

GUICHET FERMÉ

Adm: $5.00

009010

En primeur à la télévision francophone!

Soirée au cinéma Alcan

dans le cadre de "Image par image" à l'écran de Radio-Québec

Un bourgeois tout petit petit



Le drame d'un homme qui décide froidement de venger lui-même l'assassinat de son fils en qui il avait mis tous ses espoirs.
Mario Monicelli dénonce cette forme de violence de certains citoyens qui tendent à se faire justice eux-mêmes.

En vedette: Alberto Sordi, Shelley Winters, Romolo Valli et Vincenzo Crocitti.

ALCAN

8 Rouyn-Noranda
12 Val d'Or
15 Québec
17 Montréal
30 Hull
Câble 8

Image par image
Le samedi 6 décembre
22h30

Radio Québec

690

Vous désirez faire des réparations

consultez les annonces classées dans

La Voix de l'Est

La culture

Artisanor...

Une exposition, des cours et plus encore

par Ginette LAURIN

GRANBY — La popularité d'Artisanor ne cesse de grandir. Ses cours d'artisanat, ses rencontres sociales, son exposition annuelle sont autant d'aspects fort intéressants qui caractérisent cet organisme.

Toutefois, il y a plus encore. Plus que les cours qui se donnent une fois la semaine. Plus que les rencontres qui permettent aux participants de jouer au bridge, de suivre des cours d'anglais ou de relations humaines. Plus encore que l'exposition qui a lieu aujourd'hui même et demain à l'Escale.

Il y a d'abord et avant tout cet esprit de fraternité qui naît entre les membres qui n'hésitent pas à s'aider mutuellement et, aussi, ce sentiment qui tient vraiment en excellente santé morale les personnes âgées, celui, soit, de se sentir indispensable, utile.

Lorsque la présidente du groupe, Mme Marie-Berthe Couture, parle de ces gens dynamiques, encore pleins de vitalité, elle est immédiatement appuyée par l'abbé Jean-Claude Bourgeois, fondateur d'Artisanor et actuellement vice-président, par M. Jules Messier, trésorier, et par Mme Marie-Reine Roy, responsable des relations publiques.

Ensemble également, ils démontrent comment les gens du troisième âge se découvrent des talents à travers les cours qu'ils suivent, des cours qui sont plus souvent qu'autrement un loisir, puis une passion, puis un engagement, puisque la plupart des professeurs sont souvent d'anciens élèves qui se sont spécialisés dans une discipline en particulier.

"Ces gens font enfin, au dire même des responsables, ce qu'ils ont envie de faire, ce qu'ils n'ont pas eu le temps de faire. Aussi, ils poursuivent leurs travaux de retour a la maison. Ainsi, Artisanor, ce n'est pas seulement un cours de deux heures une fois la semaine. C'est beaucoup plus que cela".

De plus, c'est un peu une thérapie de groupe. Ceux qui participent aux cours se prouvent à eux-mêmes qu'ils sont encore capables de produire. Ceux qui transmettent leurs connaissances aux autres se prouvent également qu'ils sont capables de quelque chose, tout en se donnant grande confiance en eux-mêmes. "C'est un vrai cours de personnalité" soutient l'abbé Bourgeois.

"Toutes les classes de la société sont représentées au sein de cet organisme. En fait, on y retrouve qu'une seule classe, celle des personnes du troisième âge qui ont le goût de se divertir en groupe.

Cette année, les hommes se sont impliqués davantage. Un atelier permanent de menuiserie a été monté et une bonne brochette d'hommes y participe. "Nous avons vraiment de la qualité, signale M. Messier qui précise, de plus, qu'il n'y a pas de professeur à cet atelier. Tout le monde s'aide, tout le monde apprend à l'autre". L'atelier est situé à l'Oasis.

Les autres cours d'artisanat se donnent à l'école Notre-Dame. Des cours de peinture à l'huile, de cuir repoussé, de tricot, de broderie japonaise, de vannerie, de frivolité (tating), etc. Au total, 20 disciplines artisanales qui regroupent pas moins de 290 élèves.

Artisanor fonctionne depuis sept ans déjà. Il doit sa réussite aux nombreux responsables bénévoles, professeurs et participants. En fait, il le doit à un travail collectif qui a permis à l'organisme de progresser au fil des ans.

Exposition

L'exposition est plutôt prétexte à faire voir les résultats des cours d'artisanat. Elle a lieu aujourd'hui et demain, à l'Escale, rue Albert. L'exposition sera ouverte au public de 13 à 22 heures aujourd'hui et de midi à 17 heures dimanche.

Aussi, on y présentera une nouvelle discipline qui pourrait bien être mise au programme des prochaines activités d'Artisanor, si, naturellement, elles semblent plaire à un bon nombre de personnes.

Des gens seront également sur place pour donner une démonstration de leur travail.

Par ailleurs, les visiteurs pourront tranquillement discuter entre eux en dégustant un café et des pâtisseries maison.

Prochaine saison

La prochaine saison d'Artisanor débutera en janvier prochain. Les inscriptions seront prises le 20 janvier, à l'école Notre-Dame, à compter de 13 heures 30. Les cours commenceront la semaine suivante, soit le 27.

L'actuel bureau de direction se compose de Mme Marie-Berthe Couture, présidente; l'abbé Jean-Claude Bourgeois, vice-président; M. Jules Messier, trésorier; Mme Lucienne Bousquet, secrétaire; Mme Marie-Reine Roy, responsable des relations publiques; Mme Dolorès Leclerc, responsable de la publicité; Mme Thérèse Montpetit, responsable des professeurs; M. René Charbonneau, de VASI Centre.



(Photo Serges Ruel)

Les hommes se sont davantage impliqués cette année dans Artisanor. Un atelier de menuiserie, installé en permanence à l'Oasis, fonctionne à plein, les participants démontrant beaucoup de dynamisme.

Trente peintres à la galerie Guyane Hamel

GRANBY (GL) — Une exposition regroupant tout près de 30 peintres de Granby et la région marquera le premier anniversaire de la galerie Guyane Hamel, située sur la rue Dufferin.

Cette exposition débutera demain, soit le dimanche 7 décembre, et se poursuivra jusqu'au 24 décembre.

Après le succès qu'a remporté Renée Du Rocher, ce sera au tour de Guyane Hamel, la propriétaire de la galerie, Nicole St-Pierre, Normand Girard, Bertrand Lacasse, Ron Davis, Gilbert Breton, Marie Ducharme, Lily Duguay, Yves Rhéaume, Thérèse Chamberland, Célyne Belzil, Pierrette Rhéaume, Denis Vachon, Gabrielle Lambert, Francine Lussier, Andrée Adam, Richard Cyr, Bernadette Lemire, Lucie Pomerleau, Ariel Norris, Aline Nadeau, Francine Ménard, Monique Blain, Paule Carrier, Johanne Carrier et Jeanne d'Arc Horner d'exposer leurs toutes dernières oeuvres à l'huile.

Le grand public est invité à faire connaissance avec ce noyau d'artistes-peintres qui créent vraiment de beaux tableaux. C'est, d'ailleurs, l'occasion rêvée de s'en procurer ou encore d'en acheter pour les offrir en cadeaux.

Le vernissage de cette exposition aura lieu le dimanche 7 décembre, de 13 à 20 heures.

Diane Dufresne sur son "36"

MONTREAL (PC) — Blonde, grande et mince, la rockeuse Diane Dufresne est assurément une star mais elle a dû attendre son succès de l'an dernier, devant 2,000 personnes à l'Olympia de Paris, pour envisager de tenter de vendre les 15,000 sièges du Forum.

Elle est âgée de 3t ans et le spectacle du lundi 8 sera justement donné sous le thème "J'me mets sur mon 36".

Mme Dufresne va y aller avec le cran qui la caractérise, encore mieux que des originalités comme ses plumes dans les cheveux, ses blouses chargées de brillants et ses maillots léopard.

Comme le disent des journalistes anglographes, elle représente une tendance "soft punk", amusante et sans agressivité. Sans son maquillage, celle qui fut révélée dans la bande sonore du film L'initiation reste une dame mince qui ne fait pas sursauter.

Dans les textes qu'elle interprète, pour la plupart écrits par Luc Plamondon, Mme Dufresne touche des sujets comme l'adolescence, le contrôle des naissances ou la masturbation. Il s'agit pour elle et son parolier de toucher toutes les questions "qui peuvent traduire en chanson les gestes et les sentiments de la vie quotidienne".

L'an dernier, son dernier microsillon, Stip Tease, a été vendu en plus de 20,000 exemplaires. L'hebdomadaire français L'Express l'a gratifiée du titre de "plus grande chanteuse française au monde".

Portant souvent la fleur de lis, elle pourtant refuse l'étiquette "québécoise" et s'identifie plutôt comme "une Américaine qui parle français". La chanteuse regrette que certaines personnes lui aient reproché sa participation à un spectacle subventionné par Ottawa, dans le Vieux-Montréal à l'été de 1979.

"Même dans la page éditoriale d'un grand journal, on m'a fait passer pour une traitresse, raconte-t-elle. Les gens n'ont pas compris que je suis payée pour donner un spectacle.

JEUNESSES MUSICALES



Marie-Josée Simard, percussions (xylophone, marimba, vibraphone)
Mimi Blais, piano

1er CONCERT', DIMANCHE LE 7 DECEMBRE A 20H00

A L'AUDITORIUM DU CEGEP DE GRANBY

Billets et cartes de membres en vente à l'entrée

10093

décor D'AUJOURD'HUI



UN CHOIX DE CADEAUX!

84 Principale Granby - 372-0881

Canon

AV-1



LA NOUVELLE GÉNÉRATION DES APPAREILS Canon



Disponible chez:

PHOTORIUM

PHOTO PASSEPORT EN 5 MINUTES

LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN VILLE...

N'oubliez pas... nous avons

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE

144, PRINCIPALE GRANBY, 372-8877

GALERIES DE COWANSVILLE COWANSVILLE, 263-1333

La culture

Les artisans sont prêts



Les artisans sont prêts. Prêts à lever le rideau sur une exposition qui aura lieu à l'Escale, du 9 au 14 décembre. Prêts également à affronter un public de plus en plus connaisseur et difficile. Prêts à mettre en montre leurs dernières réalisations. Ils sont prêts. Ils n'attendent plus que le public.
(Photo Serges Ruel)

Un autre grand succès





L'Harmonie jeunesse de Granby a remporté un autre grand succès avec son souper gastronomique. La population a fort bien répondu à son appel et ils étaient plus de 450 à festoyer et à encourager, du même coup, ce groupe de jeunes qui souhaite se rendre en Europe cet été. D'ailleurs, en plus du menu ssez exceptionnel, les gourmets ont pu goûter également à la belle musique de l'Harmonie qui a donné une démonstration de son talent, dans le but de faire danser les gais fêteurs.
(Photos Alain Dion)

Cette annonce ne doit pas s'interpréter comme étant une offre publique des valeurs ci-dessous mentionnées dans les provinces du Canada.

SODEQ ESTRIE Inc.

NOUVELLE ÉMISSION

(constituée selon les lois du Québec)

3,000,000
ACTIONS ORDINAIRES
(sans valeur nominale)
prix $1.10 l'action

CONSIDÉRATIONS FISCALES

LOIS SUR LES SODEQ

L'achat d'actions ordinaires de la Société aux termes de la présente offre permet au contribuable de déduire de son impôt payable en vertu de la Loi sur les impôts (Québec) 25% du montant versé pour l'achat de ses actions ordinaires.

RÉGIME D'ÉPARGNE-ACTIONS

Les actions offertes peuvent faire l'objet d'un régime d'épargne-actions en vertu de la Loi sur les impôts (Québec) et, à ce titre, permettre une déduction fiscale selon certaines conditions.

AUTRES AVANTAGES FISCAUX

Les actions offertes peuvent également être placées dans une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-retraite ou de participation différée aux bénéfices aux termes de la Loi sur les impôts (Québec) et la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada).

MODALITÉS DE PAIEMENT

Afin de permettre à l'investisseur une planification fiscale plus souple et plus avantageuse, la Société offre à l'investisseur trois modes de paiement, à savoir:

a) payer la totalité des actions souscrites avant le 19 décembre 1980.
b) payer la totalité des actions souscrites avant le 15 janvier 1981.
c) payer les actions souscrites en deux tranches.

L'offre est faite uniquement par prospectus dont copie peut être obtenue chez un courtier en valeurs mobilières ou en retournant le coupon ci-dessous.

Pour de plus amples informations concernant cette émission, veuillez contacter:

McLEOD YOUNG WEIR LIMITÉE
2355, rue King ouest
Sherbrooke, Qc
J1J 2G6
Tél.: 564-1616

Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Province .....
Code postal ..... Téléphone .....

Le cadeau pratique qui le comblera!



HOMELITE®

Le Maître de la Forêt

Les Homelite, des scies à chaîne qui mordent dans le bois. Elles sont très sécuritaires puisqu'avec leur Safe-T-Tip il n'y a aucun risque de recul soudain. Voyez dès aujourd'hui toute la gamme des produits Homelite chez votre dépositaire.

Économisez $15.00



XL — Lame de 12" — **$114.95** — Rég. $129.95



XL-2 — Lame de 14" — **$144.95** — Rég. $159.95



SUPER 2 — Lame de 16" — **$169.95** — Reg. $184.95

•Textron Canada Limitée usager inscrit

Cette offre se termine le 31 décembre

Service avant tout chez:
R. VIENS ÉQUIPEMENT INC.
Equipement agricole et industriel
822, rue Principale, Granby, 378-9891

8071

Point sur les i...mages

Bizarres ces Anglais...Bizarres!

On peut leur reprocher ce qu'on voudra, mais quand on parle d'humour, quand on cause de mystère ou de fantastique c'est haut la main aux anglais qu'il faut donner la palme.

Flegmatiques? On se le demande en se rappelant les délicieux moments passés en compagnie d'une Agatha Crhistie ou d'un Alfred Hitchcock. Et voilà que le réseau français de Radio Canada nous fait cadeau d'une série britanique qui risque de faire parler d'elle au cours des mois qui viennent.

Bizarre Bizarre, version française de Roald Dahl's Tales of the Unexpected est mise en ondes les mercredis soirs, à 21 h 30. Si vous aimez la subtilité, si vous êtes tentés par les émotions fortes, c'est à ne pas manquer. Roal Dahl est un grand écrivain. Il possède une maîtrise parfaite de ses contenus, réussissant chaque fois à nous entrainer presque malgré nous vers une conclusion aussi inattendue que bien pensée. Pourtant, ses histoires semblent souvent venir de nulle part, d'événements tout à fait anodins à partir desquels personne d'autre que lui n'aurait pu bâtir un scénario.

Bien à voir avec les trop traditionnels Simon Templar (même si on lui a donné un nouveau visage), Steeve Margaret ou même le très précieux Homme de Fer. Au fond, c'est un rendez-vous hebdomadaire avec l'imprévu, avec un suspense maintenu au calibre du grand art.

D'autant plus que Sir John Wolf, le réalisateur de Bizarre Bizarre a su donner aux textes de Dahl tout le poids qui leur convenait. On ne lésine sur rien que ce soit au niveau du cadre où l'histoire se déroule ou dans le choix de la distribution. Personnellement, je suis une mordue du genre mais nul doute que quiconque aime la bonne télévision saura apprécier Bizarre Bizarre à sa juste valeur. Après la série Angoisses, après le tout différent mais tout aussi intéressant Chapeau Melon, Bottes de Cuir, c'est une présentation de premier choix que nous offre la télévision d'Etât. Et, bonne nouvelle, Radio-Canada, en plus des deux épisodes déjà en ondes, s'est assuré les droits d'une seconde série de même durée.

A un moment ou les productions canadiennes ne volent pas très haut, pendant que la très ronflante télévision américaine ne trouve rien de mieux, pour nous tenir en haleine, que des histoires de détectives et de héros à la petite semaine, les Britaniques eux, nous prouvent une fois de plus leur grand talent dans un domaine difficile que bien peu osent aborder.

Bien joué messieurs les Anglais! Bizarre? Bizarre, Radio-Canada, mercredi soir, 21 heures 30... une invitation à voir du suspense de grande classe.

Rachel Lussier.

A NE PAS MANQUER

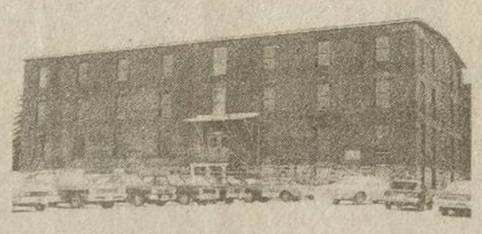
FETE ABRACADABRANTE
pour toute la famille

"LES DEUX D'COEUR" présentent
"CAPITAINE FRACASSE"
Théâtre pour enfants



CAPITAINE FRACASSE

SAMEDI, 6 DECEMBRE
de 13h00 à 17h00



au 150 rue St-Jacques
(pointe St-Jacques)
Granby

ET DES SURPRISES

BILLETS EN VENTE CHEZ:

AUSSI
"DANIEL" le Batelœur et "THEO" Magiciens

Jan-o-Junior
152 rue Principale
Granby - 372-7661

Enfants, écoliers, étudiants:	$1.00
Adultes:	$2.00
Famille:	$5.00

Information: 372-4486

UNE PRODUCTION du Comité de la Culture Inc.

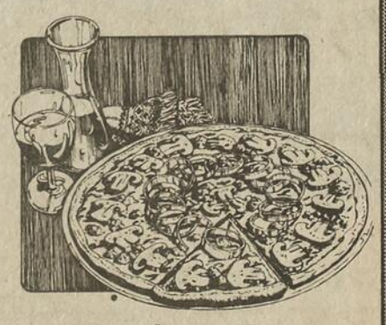
10160

Le Restaurant

LUIGI vous offre ce
spécial TOUS LES JOURS
pour livraison. Un petit spaghetti **GRATUIT** avec une pizza petite, medium, large ou extra large. Toute garnie ou à la Luigi.

Au restaurant:
Spécial du week-end
Petit plat de spaghetti ou de rigatoni servi **GRATUITEMENT** aux jeunes (moins de 12 ans) accompagnés de leurs parents.

N'oubliez pas nos spéciaux des fêtes!



372-6444
320 Leclerc Granby
Merci de votre encouragement et nos meilleurs voeux pour les fêtes.

9064

La région

Vols par effractions à Waterloo

Deux suspects arrêtés

WATERLOO (GV) — Deux jeunes gens qui venaient de commettre un vol par effraction à la Cantine Fournier ont été arrêtés par des policiers de la Sûreté du Québec de Granby à la suite d'une brève enquête.

Interrogés, les suspects (un mineur et un majeur) ont non seulement reconnu qu'ils en étaient les auteurs, mais ils ont également "confessé" trois autres vols par effraction commis au cours des derniers mois à Waterloo et sur le chemin Foster, à ville de Lac Brome.

Vérification

Les arrestations ont été exécutées aux environs de 3 heures, quelques minutes seulement après le dépôt de la plainte. Les agents provinciaux patrouillaient dans la ville lorsqu'ils aperçurent un véhicule suspect.

L'un des deux individus qui l'occupaient était coupé à une main. Et comme par hasard, ils recherchaient justement un individu qui s'était infligé une telle blessure en perpétrant le vol de diverses marchandises, dont une trentaine de poulets congelés, à la Cantine Fournier.

Soumis à un interrogatoire, les deux suspects avouèrent qu'ils avaient fait le coup ainsi que trois autres vols par effraction commis ces derniers mois à la Cantine Allard, de Ville de Lac Brome, à la Cantine Goyette, de Waterloo, et à l'école St-Bernardin.

Amorcée par les agents Robert Larivière et Jean Thibeault, de la Sûreté du Québec, l'enquête a été continuée par le capitaine Rodolphe Larose, de la Sûreté municipale de Waterloo.

Ce dernier a par ailleurs indiqué, jeudi soir, que des mandats d'arrestation avaient été levés en vue de l'arrestation de deux complices qui auraient participé à l'un ou l'autre de ces vols.

Congédiement des policiers de Waterloo en 1978

La Cour entendra l'appel le 20 janvier à Montréal

WATERLOO(FB) — Il faudra attendre jusqu'en 1981 avant de savoir ce qu'il adviendra de l'appel logé par la Fraternité des policiers de Waterloo relativement au congédiement de sept d'entre eux en décembre 1978.

En effet, ce n'est que le 20 janvier au Palais de justice de Montréal que le Tribunal de la Cour d'appel, composé de trois juges, entendra l'appel des policiers sur le jugement rendu par le juge Jean-Louis Péloquin en octobre 1979.

On se rappellera que dans cette décision, le magistrat avait soutenu que l'arbitre Denis Durocher avait excédé sa juridiction en entendant le grief logé par les policiers sur les sept licenciements.

L'un des procureurs de la ville de Waterloo, Me Christiane Béland, a expliqué que de nombreux délais ont retardé l'audition de cette cause. C'est ainsi que tout d'abord, la demande d'appel de la Fraternité des policiers a été contestée par les avocats de la ville de Waterloo qui ont soutenu que les délais pour loger un appel n'avaient pas été respectés.

Cependant, il a été prouvé par la suite que l'avocat de la Fraternité des policiers, Me André Antonuk, avait respecté les délais, compte-tenu du fait que le jugement du juge Péloquin lui était parvenu avec quelques jours de retard.

Par la suite, le dossier n'avait connu aucune évolution de la part de la Fraternité qui devait fournir 10 copies de la requête en bref d'évocation et du jugement du juge Péloquin, ce qui avait amené les avocats de la ville à déposer une requête pour faire déclarer l'appel "déserté".

Cette procédure devait faire l'objet d'une audition le 12 mai mais a été reportée au 3 juin. Entre-temps, le 16 mai, la Fraternité a déposé une requête en vue de faire annuler sommairement le bref d'évocation obtenu par la ville en vertu de la décision du juge Péloquin. De plus, au cours de la même journée, l'avocat de la Fraternité a déposé les copies requises des documents mentionnés plus tôt.

Cependant, un juge de la Cour d'Appel a refusé le 16 mai de se prononcer sur la requête en annulation du bref avec le résultat que le dossier a suivi son cours.

Par la suite, il restait un document à remplir par les avocats des deux parties, soit "le certificat d'appel" lequel selon Me Béland a été rempli d'abord par les procureurs de la ville avant d'être rempli plus tard par Me Antonuk. Mais à ce moment-là, il était trop tard pour que la cause puisse être entendu lors de la session d'automne de la Cour d'Appel, puisqu'en décembre, la Cour d'Appel siège exclusivement à Québec.

Encouragez nos annonceurs

Coup d'oeil

Les Lions paradent

KNOWLTON — Le Club des Lions de Knowlton tient sa parade annuelle samedi le 20 décembre à 14 heures. Il y aura approximativement 20 chars de parade, ainsi que la troupe musicale de l'école Massey-Vanier. La parade commencera et se terminera à l'Académie de Knowlton. Au retour, le Père Noël distribuera des friandises aux enfants. Auparavant, entre le 11 décembre et le 18, des bénévoles procéderont à une campagne de financement de porte à porte. L'argent obtenu sera consacré au financement de la parade et aux paniers de Noël pour ceux qui sont dans le besoin.

Subvention

COWANSVILLE — Le ministre fédéral de l'Expansion économique régionale vient d'accorder une subvention de $42,480 à la firme Frank Santerre (1975) Inc. de Brome Ouest pour l'agrandissement de leur manufacture de transformation de bois de construction. Une demi-douzaine de nouveaux emplois devraient ainsi être créés. La nouvelle a été annoncée par M. André Bachand, député fédéral de Missisquoi.

Conditionnement

COWANSVILLE — La 2ième session du cours de consitionnement physique déburera le 8 décembre, à l'école polyvalente Massey-Vanier; cette session d'une durée de 30 heures se déroulera le lundi de 19 heures à 22 heures. L'inscription se fait au Centre de formation des Adultes, 199 boulevard Davignon avant le 5 décembre 1980. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec le Service de l'éducation des adultes de Davignon, 112 rue John, 263-1505.

Posssibilité

COWANSVILLE — Il sera possible aux gens de Dunham et de Frelighsburg d'avoir le cours de conditionnement physique dans leur localité, dispensé par le Service de l'Education des adultes. La condition préalable est de recruter 15 personnes par cours. Pour obtenir plus d'informations concernant ce projet d'implantation, il suffit de communiquer avec M. Gilles Tétreault, 263-5555, poste 258.

Octroi

COWANSVILLE — La Société de développement économique de Cowansville et de la région Inc. vient de recevoir une subvention au montant de $45,000 dans le cadre du programme d'aide financière et professionnelle, administré par le ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme. Cette aide consiste en une participation aux dépenses d'opération de commissariat, et Cowansville voit de décrocher le maximum pouvant être alloué en vertu de ce programme.

Age d'or de Roxton Pond

ROXTON POND — Une soirée dansante organisée par le club de l'Age d'or de Roxton Pond ce soir à 20 heures à la salle de ce groupe. M. Giroux, accordéoniste, fera les frais de la musique.

On dansera à l'école

SUTTON — La grande soirée de danse, organisée à l'intention des jeunes de 13 ans et plus, par les policiers auxiliaires de Sutton aura lieu à l'école élémentaire anglaise, sur la rue HJighland, plutôt qu'à l'hôtel de ville, comme indiqué antérieurement. La veillée débute toujours à 20 heures, et plusieurs prix de présence seront distribués. Rappelons que les profits serviront à organiser d'autres activités semblables.

L'offre du mois du gérant



Un seau de 15 morceaux de
La recette du col. Sanders de
Poulet Frit à la Kentucky M de C
UNE COMPAGNIE CANADIENNE
au prix spécial de

$6.95

Samedi et dimanche 6 et 7 décembre

La Villa du Poulet®

Plus de 100 magasins au Québec. Consultez l'annuaire téléphonique local pour trouver le comptoir le plus pres de chez vous.

8081

Nikon

FE



un système d'une ENDURANCE et d'une PERFORMANCE SUPERIEURE

Chez



PHOTORIUM

PHOTO PASSEPORT EN 5 MINUTES
LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN VILLE...
N'oubliez pas... nous avons
LES MEILLEURS PRIX EN VILLE

144, PRINCIPALE, GRANBY, 372-8877

GALERIES DE COWANSVILLE COWANSVILLE, 263-1333

Un dessein qui ne deviendra pas réalité pour Granby à moins que...

par Ginette LAURIN

GRANBY — A moins d'un miracle, comme l'a clairement laissé entendre le maire Paul-O. Trépanier, le dessein de la ville de Granby de réunir 30 municipalités, soit plus de 100,000 personnes, sous le nom de Communauté régionale de la Haute-Yamaska a, fort malheureusement, de bien grosses chances de ne pas pouvoir devenir réalité.

Comme alternative, toutefois, Granby propose que St-Valérien, Sainte-Cécile de Milton, Sainte-Pudentienne (paroisse et village), Granby (ville), Granby (Canton), Saint-Alphonse, Bromont et Lac Brome se forment alors en municipalités régionales de comtés, sous le nom, toujours, de Communauté régionale de la Haute-Yamaska.

Le maire Trépanier qui a particulièrement à coeur cette union des forces des villes de la région a présenté un important document sur le sujet, mis de l'avant par le ministre Jacques Léonard dans la loi 125 adoptée le 15 avril 1980 et portant sur l'aménagement du territoire et l'urbanisme.

En déposant ce document qui a reçu l'appui du conseil municipal, le premier magistrat a déclaré qu'il s'agit d'un résumé du travail que Granby a fait dans cet important dossier. "Nous avons essayé de préparer l'avenir de la région. Mais, nous n'avons pas réussi à convaincre tous les maires qui nous ont plutôt fait voir une volonté réelle de changer de zone administrative" a-t-il expliqué, un peu déçu par cette décision.

Cependant, le maire Trépanier a pu compter sur la solidarité de plusieurs maires dont celui du Canton de Granby, M. Louis Choinière, et ceux des villes mentionnées ci-haut qui ont donné leur accord de principe à la formation de la Communauté régionale de la Haute-Yamaska.

Services...

"La ville de Granby et celle de Bromont formeront un axe industriel des plus intéressants" a-t-il précisé, mentionnant que la ville de Bromont a beaucoup d'avenir devant elle, même si elle fait face à de sérieux problèmes actuellement.

La solution de rechange du maire Trépanier rejoindra quand même une population de quelque 55,000 habitants. Et les services que cette communauté pourra se donner sont fort nombreux et différents:

— création d'emplois, parc industriel régional.
— ordinateur commun pour les dossiers, l'évaluation, la taxation.
— coordination des services de santé de la région, hôpitaux, CLSC, ambulance, médecins.
— mise en place et publicité d'un réseau d'équipement touristique et gastronomique.
— protection de l'environnement, air, eau, sol, etc.

A ceux déjà énumérés, le maire a ajouté les suivants:

—la mise en place d'un réseau complet d'équipement de loisir sur tout le territoire.
— l'harmonisation entre la loi sur la protection du territoire agricole et la loi sur l'aménagement et l'urbanisme.
— la mise en place d'un réseau de transport régional à l'aide des autobus scolaires.
— l'organisation d'une bibliothèque mobile.
— la mise en place d'une société de développement régional.
— l'organisation d'un bureau d'évaluation régional et la construction d'une route nord-sud, vers la frontière américaine.

Sentiment d'appartenance

"Cette nouvelle municipalité régionale doit reconnaître le sentiment d'appartenir à une communauté plus grande que la paroisse ou la municipalité, mais dans laquelle ni le citoyen, ni son père, ni ses enfants ne se sentent étrangers, dans laquelle aussi il peut puiser une fierté régionale" a signalé le maire en reprenant les propos du ministre Léonard.

Selon M. Trépanier, qui a rêvé de créer une plus grande communauté, c'était aussi l'occasion pour les municipalités de la région de saisir une opportunité historique de modifier le territoire du comté de Shefford, formé le 11 septembre 1855.

Afin que se réalise ce projet, la ville de Granby a même, "dans une position généreuse et démocratique", accepté le principe de la représentativité de un vote par municipalité.

La résolution de la ville de Granby, en vue de la formation de cette communauté régionale de la Haute-Yamaska, sera expédiée à Québec, au ministre Léonard, et sera envoyée aux députés des différents comtés, ainsi qu'aux maires des municipalités qui ont été appelés à se réunir dans le but d'unir leurs forces.

Considérant avoir fait tout ce qu'elle avait à faire dans ce dossier, la ville de Granby laisse maintenant au groupe de consultation, présidé par le docteur Pierre Bonin, le soin de réaliser cette Communauté régionale de la Haute-Yamaska qui pourrait comprendre une trentaine de municipalités.

Sinon, Granby s'en tiendra à la Communauté régionale qui regroupera neuf municipalités déjà consententes!•

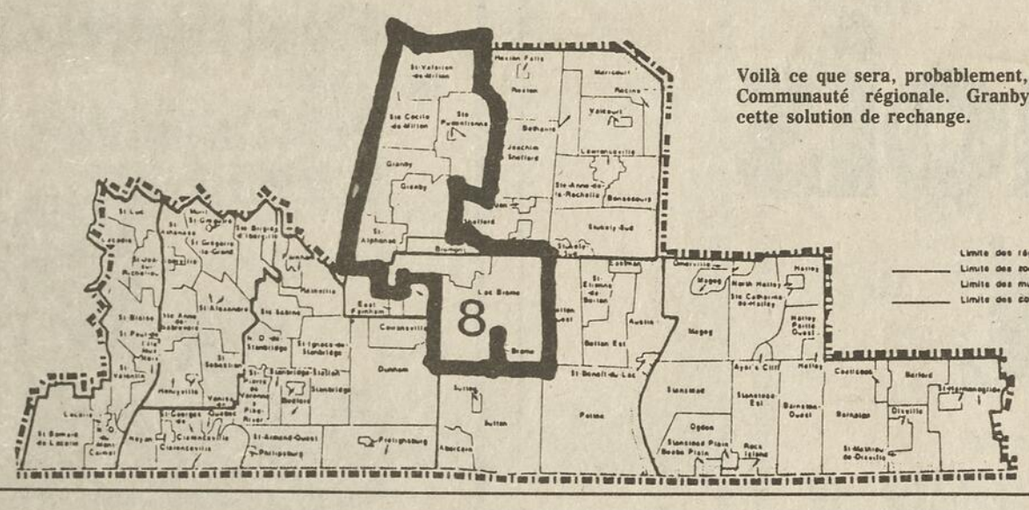
ZONE DE CONSULTATION — 8

MUNICIPALITES

Abercorn, Adamsville, Austin, Ayer's Cliff, Barford, Barnston, Barnston-Ouest, Bedford, Bedford, Bebe-Plain, Bethanie, Bolton-Est, Bolton-Ouest, Bonsecours, Brome, Bromont, Clarenceville, Coaticook, Cowansville, Dixville, Dunham, Eastman, East-Farnham, Farnham, Frelighsburg, Frelighsburg, Granby, Granby, Hatley, Hatley, Hatley, partie ouest, Henryville, Henryville, Iberville, L'Acadie, Lac Brome, Lacolle, Lawrenceville, Magog, Maricourt, Mont-Saint-Grégoire, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Notre-Dame-de-Standbridge, North Hatley, Noyan, Ogden, Omerville, Philipsburg, Potton, Racine, Rainville, Rock Island, Roxton, Roxton Falls, Sainte-Anne-de-Larochelle, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Sainte-Brigide-d'Iberville, Sainte-Catherine-de-Hatley, Sainte-Cécile-de-Milton, Sainte-Pudentienne, Sainte-Pudentienne, Sainte-Sabine, Saint-Alexandre, Saint-Alexandre, Saint-Alphonse, Saint-Armand-Ouest, Saint-Athanase, Saint-Benoit-du-Lac, Saint-Bernard-de-Lacolle, Saint-Blaise, Saint-Étienne-de-Bolton, Saint-Georges-de-Clarenceville, Saint-Grégoire-le-Grand, Saint-Herménégilde, Saint-Herménégilde, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Joachim-de-Shefford, Saint-Luc, Saint-Mathieu-de-Dixville, Saint-Paul-de-l'Ile-aux-Noix, Saint-Pierre-de-Véronne, à Pike-River, Saint-Sebastien, Saint-Valentin, Saint-Valérien-de-Milton, Shefford, Stanbridge, Stanbridge station, Stanstead, Stanstead Plain, Stanstead Est, Stukely Sud, Stukely-Sud, Sutton, Sutton, Valcourt, Valcourt, Venise-en-Québec, Warden, Waterloo

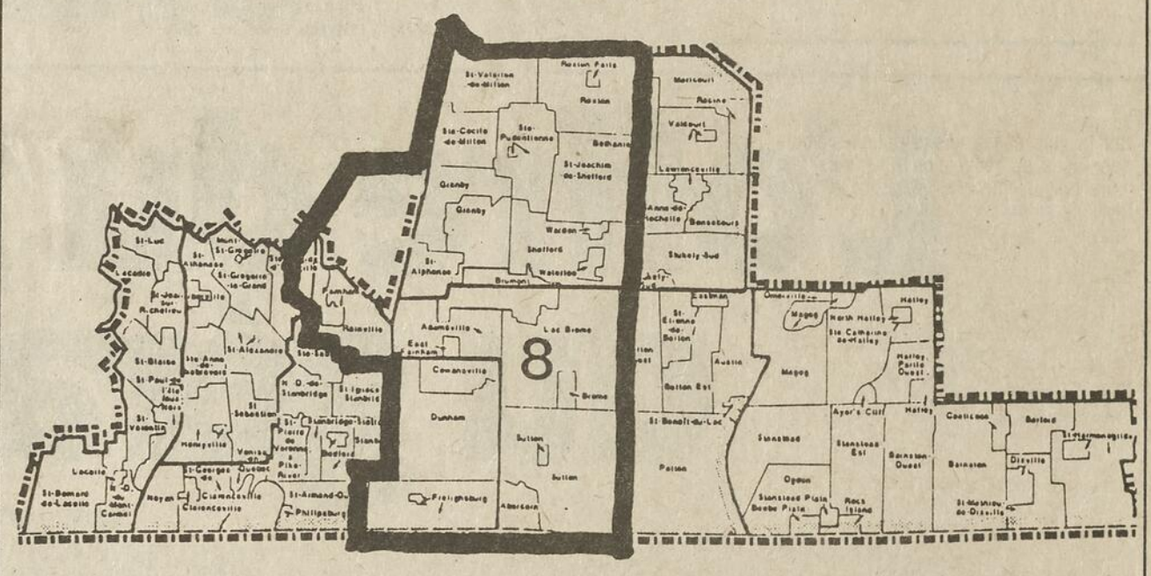
COMTES MUNICIPAUX

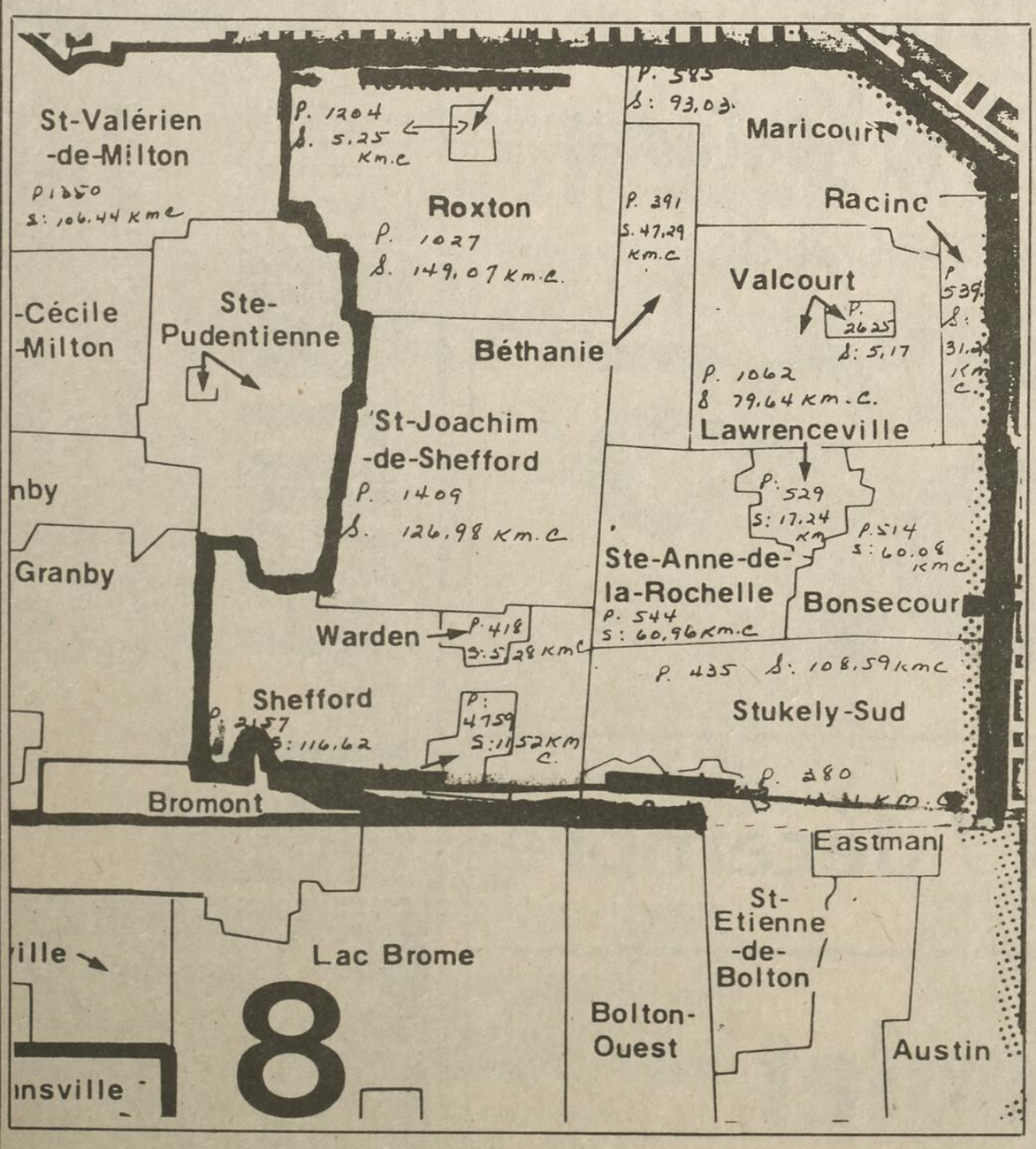
Shefford, Brome, Missisquoi, Saint-Jean, Iberville, Stanstead.



Voilà ce que sera, probablement, la future Communauté régionale. Granby accepte cette solution de rechange.

Voilà ce qu'aurait pu être la Communauté régionale de la Haute-Yamaska, tel que proposée par la ville de Granby.





Waterloo opte pour une MRC de taille "moyenne"

par Fernand BÉLANGER

WATERLOO — La ville de Waterloo, tel que le maire Maurice Dupuis l'avait déjà annoncé la semaine dernière, a opté pour une municipalité régionale de comté(MRC) où elle sera la principale localité.

En effet, la proposition adoptée lors de l'assemblée régulière de décembre prévoit que cette éventuelle MRC compterait 16 municipalités situées dans la partie de l'actuel comté municipal de Shefford et dont la population totale atteindrait 18,578 habitants.

Il s'agirait, outre de Waterloo, de la ville et du canton de Valcourt, du village et du canton de Stukely sud et des municipalités de Roxton Falls, du Canton de Roxton, Maricourt, Béthanie, Racine, Lawrenceville, Bonsecours, Ste-Anne-de-la-Rochelle, St-Joachim de Shefford, Warden et le Canton de Shefford.

Les motifs

Cependant, la ville de Waterloo, par cette proposition de MRC, n'exclut pas la possibilité d'inclure quelques autres municipalités adjacentes qui pourraient être intéressées à se joindre à la MRC que propose Waterloo.

Les dirigeants de Waterloo signalent également qu'une MRC de grandeur moyenne est préférable à une de très grande dimension et que l'expérience prouve que les très grosses administrations sont souvent trop loin des citoyens.

Fait à signaler, la ville n'a soumis qu'une seule proposition concernant le découpage du territoire de la MRC et le choix des municipalités qui en feront partie.

Valcourt: deux hypothèses

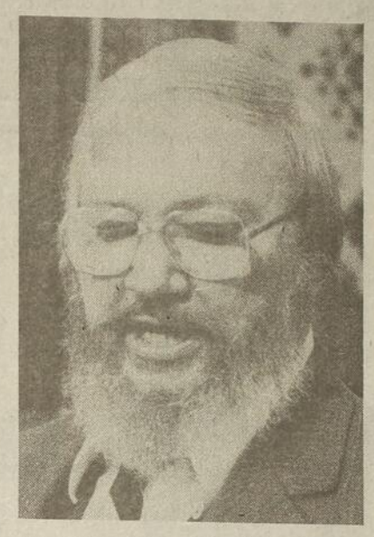
Par ailleurs, à Valcourt, le conseil municipal a adopté une résolution qui comprend deux hypothèses. La première consiste dans la même que celle adoptée par la ville de Waterloo.

En ce qui a trait à la deuxième, qui pourrait servir de solution de rechange si la première proposition de découpage est refusée, elle prévoit que la ville de Valcourt se joindrait à une MRC où les villes principales seraient Richmond et Windsor.•

Le conseil municipal de Waterloo a opté, lors de l'assemblée régulière de décembre, pour une municipalité régionale de comté où elle sera la principale localité. Et comme on peut le constater sur la carte ci-dessus, cette proposition de MRC comprend toutes les municipalités situées dans la partie est de l'actuel comté municipal de Shefford.

La commission scolaire — la municipalité — les loisirs municipaux

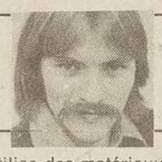
Un exemple de collaboration entre partenaires du même milieu: les parcs-écoles



L'un des artisans de la réalisation des trois premiers parcs-écoles, M. Roch Beauregard, directeur des services financiers et de l'équipement à la Commission scolaire de Granby et président du comité conjoint sur l'aménagement des cours de récréation.

— D'ici trois ans, les 12 écoles de la Commission scolaire de Granby situées dans les limites de la ville seront toutes dotées d'installations et d'équipements récréatifs extérieurs et ce, grâce à la collaboration mutuelle de la commission scolaire, de la ville et des Loisirs de Granby.

par Louis Lapierre



C'est un projet qui comprend quatre phases, dont la première a été complétée cette année avec l'aménagement des cours des écoles Saint-Benoit, Saint-Marc èt Assomption, qui a donné lieu à une remarquable démonstration de ce peut donner l'entraide, la collaboration, entre parents, enfants, commission scolaire, ville et loisirs.

A l'Assomption toutefois, le travail n'est pas tout-à-fait terminé et sera poursuivi dans la phase II, qui verra l'aménagement des cours des écoles Saint-Joseph, Sainte-Marie et Sainte-Famille, en 1981-82. Les cours de Saint-Eugène, Saint-Bernard et Saint-Luc seront, elles, aménagées durant la phase III, en 1982-83. Les écoles Saint-Jean, Saint-André et Ave Maria font partie de la 4e et dernière phase du programme d'aménagement, en 1983-84.

Naissance du projet

Cela fait maintenant environ six ans que l'idée des "parcs-écoles" (c'est ainsi qu'on nomme les cours aménagées), est dans l'air à la Commission scolaire de Granby.

Une étude était déjà en marche lors de l'arrivée à la commission scolaire en 1977 de M. Roger Dumont, un technicien en loisirs à qui la finalisation du projet fut confiée.

Le plan d'aménagement fut présenté aux commissaires en 1978 et il fut décidé que la commission scolaire approcherait la ville et les loisirs pour les impliquer dans sa réalisation. Plusieurs facteurs motivaient cette démarche, dont le désir de rentabiliser les équipements au maximum, le passé de collaboration entre les trois organismes et la volonté du ministère du Loisir, Chasse et Pêche de favoriser ce genre d'ententes.

Cette démarche a donné naissance à un niveau de collaboration encore jamais atteint entre les trois organismes. M. Dumont se dit même persuadé que de ce fait, le projet des parcs-écoles de Granby est unique au Québec.

Comité conjoint

Les trois organismes ont formé un comité conjoint dont le rôle est de superviser et de planifier tous les travaux d'aménagements des parcs-écoles.

Présidé par M. Roch Beauregard, directeur des services financier et de l'équipement à la Commission scolaire de Granby, le comité comprend également M. Roger Dumont, deux commissaires, MM. Jean Gaudord et Normand Bouthiette, quatre représentants de la ville, MM. Alain Noël, greffier, Serges Robert, ingénieur, Gilles Durand et Edmond Leduc, conseillers, ainsi que deux représentants des Loisirs de Granby, MM. Raymond Hébert, animateur sportif, et Michel Ferland, directeur. Mme Gisèle Blain agit comme secrétaire.

Quand il parle du travail du comité, M. Beauregard n'a que des éloges à faire. Il souligne qu'au cours de cette première phase, l'entente entre les représentants des organismes s'est avérée remarquable et que le travail s'est opéré pour tous de façon totalement libre et autonome.

Quant à M. Dumont, il estime que la diversités des compétences au sein du comité permet d'éliminer rapidement de nombreux obstacles qu'il serait difficile de contourner autrement.

Protocole d'entente et aménagement

Les trois groupes ont des responsabilités bien distinctes dans ce plan d'aménagement.

Selon M. Dumont, en vertu du protocole d'entente, la commission scolaire se charge de l'installation des jeux relativement simples à construire et pour lesquels on utilise des matériaux de récupération, tel des poteaux de Bell Canada et de l'Hydro-Québec, organismes qui apportent ainsi une importante contribution au projet.

Les équipements plus sophistiqués répartis en modules (glissoire, ponts branlants, échelles, etc) sont fabriqués et installés par la compagnie Raymond Ltée, spécialisée dans ce genre d'équipement.

"La ville de son côté s'occupe de tout ce qui s'appelle aménagement physique, comme le nivelage, l'asphalte, le gazon, etc.", a expliqué M. Dumont. Les Loisirs de Granby quant à eux, apportent leurs conseils et préparent des plans d'utilisation durant l'été.

Mais ces groupes ne sont pas les seuls à oeuvrer. En effet, la partie des travaux dont est responsable la commission scolaire est entièrement réalisée bénévolement par les parents.

Ils sont profondément impliqués dans le projet et ont même à donner leur avis sur le type d'aménagement à choisir pour chaque école. M. Dumont estime à environ 150 le nombre de parents qui, souvent aidés de leurs enfants, ont pris part à la première phase du projet, y consacrant des centaines d'heures.

Soulignons que le protocole contient une clause ouverte qui reste à discuter concernant l'entretien des jeux une fois aménagés.

$350,000

Les parcs-écoles, lorsqu'ils seront terminés en 1984, n'auront coûté que $350,000, du moins selon les prévisions.

De cette somme, le ministère des Loisirs, Chasse et Pêche fournit $128,000. Il reste donc une somme de $222,000 partagée également entre la commission scolaire et la ville.•



Voici une partie de l'aménagement du parc-école Saint-Benoît. On y trouve glissoire, jeux d'équilibre, pont branlant, balançoires à sangle, balançoires à pneus, aire gazonnée, bref tout ce qu'il faut à des enfants du premier et du second cycle de bien s'amuser et de se développer physiquement et socialement, tout en le faisant de façon créative. Beaucoup de matériaux ont été fournis par des entreprises telles que l'Hydro Québec, Ovila Bernard ou Bell Canada.

Une réaction favorable

GRANBY (LL) — L'entrée en service des trois premiers parcs-écoles de la ville de Granby, il y a environ un mois, a suscité de nombreuses réactions de la part de parents très satisfaits que leurs enfants aient enfin un endroit où s'adonner, non loin de leur demeure, à des jeux intéressants et qui développent les habiletés motrices.

Certains sont mêmes allés jusqu'à écrire des lettres ouvertes pour signifier publiquement leur approbation. Voilà qui est bien encourageant pour ceux et celles qui ont mis en branle cet important projet que représente l'aménagement de 12 parcs-écoles en quatre ans.

Les parcs-écoles comprennent des équipements et des aménagements qui visent essentiellement à développer les activités physiques de base: courir, grimper, sauter, ramper, se balancer, etc. Ils répondent aux besoins des enfants d'être en contact avec les éléments de la nature: le sable, l'eau, les arbres et le gazon.

Bref, ils sont un lieu qui leur permet de se développer physiquement, socialement et de façon créative, ce que ne permet ni la rue, ni les trottoirs, ni les ruelles.

Les parcs-écoles sont divisés en trois zones: une zone asphaltée, qui permet aux enfants d'y circuler, de s'y adonner à des jeux individuels comme la corde à sauter, la balle au mur, etc, et aux services publics d'accéder à l'école; une zone gazonnée pour les jeux collectifs et une zone de jeux corporels, où se trouvent les différentes structures essentiellement en bois.

Cette dernière est elle-même divisée en deux. Il y a une zone de jeux calmes et de création (carré de sable de grande dimension, poutres d'équilibre, balançoires, glissoires) accessible aux enfants du premier cycle (5 à 8 ans), et une zone de jeux corporels plus complexes pour les enfants du second cycle (8 à 12 ans), comprenant ponts branlants, échelles, etc.

Les enfants, il va sans dire, sont très heureux de ces nouveaux aménagements. Ils envahissent littéralement les aires de jeux sitôt la récréation sonnée et après les heures de classe.

Selon M. Roger Dumont, technicien en loisirs à la Commission scolaire de Granby, il faudra un certain temps pour que les enfants découvrent toutes les possibilités offertes par les jeux. Pour l'instant, leur passion semble aller pour les balançoires et spécialement pour les balançoires à pneu, lesquelles ont un mouvement rotatif particulièrement intéressant!•



Le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, le greffier de la ville, M. Alain Noël, le président des Loisirs de Granby, M. Roger Légaré, le directeur général de la Commission scolaire de Granby, M. Georges Zigby et la présidente de la commission, Mme Adrienne Dumas, ont signé le protocole d'entente qui permettra la réalisation de 12 parcs-écoles pour $350,000.

L'entente cordiale!

GRANBY (LL) — Pour Mme Adrienne Dumas, présidente de la Commissions scolaire de Granby, la mise en commun des ressources de trois organismes distincts pour la réalisation d'un projet tel que celui des parcs-écoles, "constitue une façon intelligente de dépenser les deniers publics."

Elle a fait cette déclaration à l'hôtel de ville de Granby, cette semaine, au moment de la signature d'un protocole d'entente entre la commission scolaire, la ville et les Loisirs de Granby concernant la réalisation de 12 parcs-écoles, dont trois ont déjà vu le jour.

De bien belles choses

Rappelant que la commission scolaire et la ville collaborent depuis longtemps à divers niveaux, elle a souligné que "l'entente sur les parcs-écoles prouve une fois de plus que les deux gouvernements locaux peuvent réaliser ensemble de bien belles choses".

"Je crois que bâtir une cité, c'est cela", a conclu Mme Dumas.

"C'est clair que nous devons collaborer", a de son côté déclaré le maire Paul-O Trépanier qui, avoue-t-il, n'aurait jamais pensé que se seraient réalisés si vite à Granby des idées encore avant-gardistes au plan international.

"Nous pouvons faire encore beaucoup", a dit le maire, soulignant que les parcs-écoles constituent un "projet très très ambitieux et qui colle merveilleusement aux visées de la ville.

La participation

Nous voulons privilégier les sports de participation" a déclaré le maire, qui dit avoir "trouvé merveilleux de voir travailler ensemble enfants et parents sur un tel projet", soulignant que cette expérience favorise un sentiment d'appartenance chez l'enfant et de responsabilité chez l'adulte.

Enfin, le président des Loisirs de Granby, M. Roger Légaré, qui, par hasard, est également directeur de Bell Canada à Granby, compagnie qui a fourni des poteaux de bois pour la réalisation des trois premiers parc-écoles, a voulu remercier la ville et la commission scolaire au nom des jeunes qui vont profiter des parcs-écoles dans les années à venir.

Soulignant les nombreuses heures de travail investies par les bénévoles et les permanents des organismes impliqués, il a déclaré: "je souhaite simplement que les autres organismes prennent exemple sur ce qui vient d'être fait".•



Raymond Hébert, animateur sportif aux Loisirs de Granby, et Roger Dumont, technicien en loisirs à la Commission scolaire de Granby, ont joué un rôle prédominant dans l'élaboration du projet des parcs-écoles.

L'épée de Shivaji

Par Arthur GAVSHON

LONDRES (AP) — Le dirigeant de l'Etat indien de Maharashtra, Abdur Antulay, voudrait récupérer une épée qui avait été offerte à la famille royale britannique il a 107 ans.

Mais les autorités britanniques lui ont fait savoir que cette arme, vieille de trois siècles, sertie de diamants, qui fait désormais partie de la collection de la reine Elizabeth II, était chrétienne et non indienne.

L'épée de Shivaji, qui a appartenu à un guerrier indien légendaire du 17ème siècle, lord Shivaji, est ainsi devenue le symbole des relations difficiles entre l'Inde et la Grande-Bretagne.

Pour les habitants de l'Etat de Maharashtra, elle a une valeur sentimentale et spirituelle plus importante que l'or, les diamants et les rubis qui l'ornent.

M. Antulay, qui, outre ses fonctions de premir ministre de l'Etat de Maharashtra, est secrétaire général du Parti du Congrès de Mme Indira Gandhi, est venu en avion de Bombay tout spécialement pour réclamer cette épée. Au cours d'un entretien de vingt minutes, lundi, avec le ministre d'Etat pour les Affaires étrangères, M. Peter Blaker, il a demandé que l'épée soit renvoyée dans son pays ou à tout le moins qu'elle soit prêtée pour être exposée dans le Maharashtra.

M. Blaker a conseillé à M. Antulay de présenter sa requête au lord Chambellan, lord McLean, responsable des collections royales. Il lui a dit également que de récentes études britanniques ont démontré que cette épée ne pouvait pas être celle de Shivaji car elle est européenne, avec des marques chrétiennes indiquant qu'elle aurait été fabriquée bien après le 17ème siècle.

M. Antulay a cependant continué à affirmer très énergiquement que cette épée était bien celle de Shivaji, qui lui aurait été donnée, après avoir été bénie, par son épouse Dhavani. L'épée, selon M. Antulay, avait été offerte au prince de Galles, futur Edouard VII, par le maharadja de Kolapur en 1873.

"Le peuple indien est sentimental", a expliqué M. Antulay. "Si l'Angleterre nous restituait cette épée, ce serait une des plus importantes contributions à l'amitié avec l'Inde.

VOYAGES PRINCESSE 372-4444
Permis no. 13638887-0035
135 PRINCIPALE, GRANBY, QUÉ. CANADA J2G 8E5 (514) 372-4444
(5958)

Les voyages

À LA DÉCOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747
168 Principale Granby - GALERIES DE COWANSVILLE — 263-7100
000708

Qu'en est-il de la Floride d'aujourd'hui?

La Floride, c'est la "Porte du Soleil", le paradis des vacanciers, le "Sunshine State", de la conquête espagnole à la conquête de l'Espace. C'est surtout la capitale mondiale des distractions touristiques. Par rapport à la Barbade et au Mexique, la Floride n'est certainement pas la destination de vacances la plus ensoleillée, ni la plus chaude, des palmarès de voyages.



Pour plusieurs, la Floride Est à la côte est, ce qu'est Hawaï à la côte Ouest.



Un commentaire de **Fernand BÉLANGER**

Par rapport à Cuba, la Floride n'est plus la destination pour de courtes vacances d'hiver le meilleur marché sous le soleil.

Par rapport à la Colombie, la Floride propose bien peu de dépaysement aux vacanciers venus des "pays" du Nord.

Par rapport à Hawaï, la Floride sait de moins en moins faire le bonheur des plagistes, des baigneurs d'eau salée et surfers professionnels ou amateurs.

Sous bien des rapports, la Floride ne peut plus oser prétendre à autant de titres de gloire qu'il y a dix ans ou vingt ans, quand tous les soleils du monde n'étaient pas à moins d'une journée de voyage de notre hiver québécois.

En revanche, les vendeurs de soleil floridien disposent toujours d'au moins deux arguments de taille.

D'abord, la Floride n'est qu'à trois heures (en avion) ou trois jours (en auto) du Québec, ce qui en fait évidemment la destination-soleil proposant le plus grand nombre et la plus grande variété de distractions touristiques au monde. Aucun autre pays, aucune autre région au monde ne pullule d'autant de distractions de ce genre. Des distractions qui n'ont pas la qualité d'enrichir la culture de leurs visiteurs, mais qui ont la vertu de les détendre, de les étoudir, de leur faire oublier leur réalité quotidienne, bref, de leur donner l'illusion des vraies vacances.

Donc, compte tenu du fait qu'on va de moins en moins en Floride pour bronzer (le beau temps et les chaudes températures ne constituent plus de garanties à toute épreuve, maintenant, et tout particulièrement pour ceux qui ne disposent que de quelques jours de vacances en hiver), compte tenu qu'on y va de moins en moins pour se baigner à la mer et compte tenu du fait qu'on y va de plus en plus pour les terrains de golf, les piscines et les distractions touristiques à proprement parler, alors il n'est plus nécessaire de se rendre jusqu'à Miami, quand on va en Floride.

Les facteurs naturels

La Floride est une presqu'île, une péninsule de 770 kilomètres de long, atteignant rarement plus de 240 km de large, au relief très plat. Quelques légères collines au Nord-Ouest uniquement.

Le climat est de type méditerranéen (ou subtropical); température moyenne : janvier 55°F, juillet 80°F. Le soleil luit tout au long de l'année (sauf en janvier depuis quelques années!...) Les pluies sont plus fréquentes en hiver. A noter que la côte est est baignée par le courant chaud, le Gulf Stream.

La Floride est située entre l'Atlantique et le golfe du Mexique: la présence de la mer y est ominprésente partout. On y vient surtout pour profiter des centaines de milles de la plages (quoique chaque hôtel ou motel possède sa propre piscine). Des milliers de lacs sont dispersés à l'intérieur de terres. Egalement, les voies d'eau intérieures jouent aussi un rôle important pour la navigation de plaisance.

La végétation est de type méditerranéen, avec des palmiers comme symboles. Une grande partie du territoire est couverte de marais et de jungles. A noter que les marécages du centre-sud empêchent l'établissement de villes importantes.

Les principales villes

La capitale: Tallahassee, capitale politique uniquement.

Autres villes: Miami (1,500,000h) très cosmopolite, est un grand port et surtout un grand centre commercial et la capitale du loisir.

Miami Beach est une île de 13 km de long séparée de Miami par la baie de Biscayne et reliée à elle par plusieurs ponts et digues. Le tourisme y est l'unique activité économique.

Orlando (115,000 h) doit son développement aux industries aéronautiques et aérospatiales, mais surtout aussi aux attractions touristiques.

Daytona Beach: courses automobiles célèbres et villégiature.

Key West: (à 90 milles de Cuba) autrefois la ville la plus importante de la Floride.

St-Augustine: (15,000h) la plus vieille ville des Etats-Unis. Passé colonial espagnol à travers de nombreux bâtiments restaurés.

Jacksonville: (500,000 h) activités portuaires et industrielles.

St-Petersbourg: ville de retraités (des centaines d'hôtels et de condominiums).

Tampa (300,000 h) où le passé colonial espagnol est remis à la mode.

Cap Kennedy: (Cap Canaveral) lieu de lancement de fusées. Tours organisés et musées.

Et plusieurs autres stations balnéaires très connues: Fort Lauderdale, Palm Beach, Vero Beach, Pensacola, etc...

L'infrastructure d'accueil

-Réseau de transport (routier, ferroviaire, aérien, et de navigation).

-Réseau aérien: Air Canada, Eastern Airlines, Pan Am et Delta desservent, à partir de l'aéroport international de Miami, toutes les destinations nationales et mondiales.

-Réseau routier et autoroutier excellent (Mtl-Miami 1800 milles

-Par mer: Miami: grand port d'escale de croisière vers les Antilles, et d'innombrables ports de plaisance.

L'hôtellerie

Aussi bien en quantité qu'en qualité, 500 hôtels rien qu'à Miami.

La restauration est très variée et surtout très nombreuse: du McDonald au restaurant luxueux, en passant par les Holiday Inn et les Howard Johnson. Excellents fruits de mer et cuisine continentale banale.

Les équipements de loisirs et sports

En bref, on y pratique tous les sports nautiques, y compris la pêche en haute mer. La côte Est est la plus prestigieuse quant aux activités sportives sur la plage, tandis que la côte Ouest a l'atmosphère détendue des ports de pêche et des stations familiales. La natation et le bronzage sont les principales activités "sportives". Les sportifs passifs ont droit aussi à une dizaine de champs de course de chevaux et à trois champs de course de chiens (lévriers). On pratique aussi la pelote basque (ou Jai Alai) dans la région de Miami. Le golf et le tennis sont aussi fort populaires.

Douze régions

Miracle Strip: (bande miracle) 100 milles de plage de sable blanc et de vestiges espagnols et indiens. Région d'importantes pêches en haute mer.

Big Bend: (grande bande) parc naturel de Apalachicola et la capitale Tallahassee.

Florida Crown: (la couronne floridienne) porte d'entrée principale de la Floride, présence espagnole. A St-Augustine, célèbre Marineland of Florida, musée de cire, ferme d'alligators.

Sun Coast: (la Côte du soleil) région de jardins — Tiki Gardens, Busch Gardens, Sarasota Gardens et Sunken Gardens — dans la région de Tampa et St-Peterbourg, camps d'entraînement du baseball. Région de nombreux retraités.

Lake Country: (région des lacs) pays du citron et de nombreux lacs. Région touristique créée par l'homme pour le touriste moyen avide de tout voir et s'émerveiller: — Sea World, musées de cire, Circus World, Village Western, Musée de l'auto, croisière sur les lacs, et surtout Disney World (11,000 hectares aménagés au coût de $300 millions. Le Magic Kingdom est divisé en six secteurs: "Main Street" (trains, cinéma, omnibus, calèche, etc...), "Tomorrowland" (Flight to the moon, Styway dans Fantasyland, Grand prix raceway, etc.), "Fantasyland" (Dumbo, the flying elephant, Peter Pan, 20,000 lieues sous la mer, Mickey Mouse, Blanche Neige, etc...), "Frontierland" (Davy Crockett, Shooting Gallery, Country Bear Jamboree, bateau à aube, etc...), "Liberty Square" (hall of presidents, manoir hant, river boat, etc.), "Adventureland" (croisière dans la jungle, serenades tropicales, famille des Robinson suisses, etc...), En bref, le monde de Walt Disney, à lui seul, vaut le déplacement. Le tout fut inauguré en 1971 seulement.

Surf Coast: (la côte du surfing) région de Daytona (course internationale de voitures) et ruines du colonialisme espagnol. Très belles plages.

Highlands: (les hautes terres) région du pamplemousse et surtout Cypress Gardens (paradis mi-artificiel avec ses jardins tropicaux et ses filles en maillot de bain pratiquant le ski nautique).

Space Coast: (la côte de l'Espace) Cape Kennedy (Cap Canaveral), lieu de lancement des fusées de la N.A.S.A. Tours organisés et musée.

Islands Coast: (la côte des Iles) région des retraités. Important et original musée de la marine : le Bounty, ainsi qu'un musée du cirque.

Glades: (clairières) région du Everglades National Park, jungle de marais, d'oiseaux rares et de fleurs tropicales, d'alligators et d'Indiens Séminoles. Situé à 68 km de Miami, c'est la plus grande étendue subtropicale laissée à l'état sauvage de l'Amérique du Nord. Le parc comprend 700 km² d'aires de loisirs pour le bateau, la pêche, la chasse, le camping et le tourisme; des excursions guidées y sont organisées.

Tropical Coast: (la côte tropicale) la grande région mondialement connue pour ses plages, et surtout de Miami la capitale du soleil et du plaisir. Région de grandes attractions créées par l'homme : Parrot Jungle (jungle de perroquets), Seaquarium (le plus grand aquarium marin du monde), Serpentarium (collection de reptiles de tous les continents), Monkey Jungle (50 espèces de singes), Lion Country Safari, Miami Wax Museum (histoire de la Floride et des E.-U.), Viscaya (grande demeure, style renaissance italienne, entourée de jardins magnifiques et de fontaines), Jardins Botanique, Musée Historique, Musée de la Science et des Voyages interplanétaires, Musée d'armes antiques, Musée d'Art, etc...

Keys: c'est une région d'îlots échelonnés sur 170 km de long qui renferment un parc sous-marin rempli de récifs et de coraux. C'est la région idéale pour la plongée sous-marine. Les Keys sont la région d'Hemingway et de Tennessee William. L'Overseas Highway l'un des itinéraires touristiques les plus extraordinaires du pays, (42 ponts) relie Key Largo à Key West, la pointe la plus au sud des Etats-Unis.

Conclusion

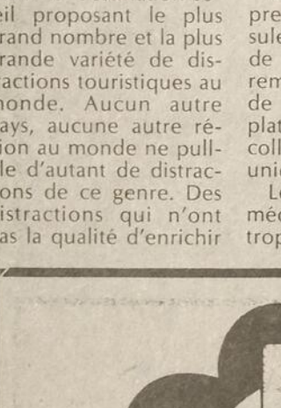
Une péninsule ensoleillée à l'année, des plages à perte de vue, des divertissements toujours plus nouveaux, très "américains", un pays de la facilité,

On s'informe auprès de son agent de voyage pour les forfaits tout compris vers la Floride et pour des dépliants touristiques aux adresses suivants:

-Miami Beach Tourist Development Authority, 555, 17th street, Miami Beach.

-Service d'information touristique des Etats-Unis, 1200 av. McGill College, bureau 1660, Montréal, H3B 4G7 (514) 861-0481.●

NE RÊVEZ PLUS
VOYAGEZ !!!
EN GROUPES



CAROLE BELANGER
Accompagnatrice

PORTO RICO
1 SEMAINE MOTEL DIPLOMATE
DEPART 3 JANVIER 81
$609. p.p.

PRIX COMPREND: Avion, hôtel, transfert, transport Granby, Montréal, chambre avec cuisinette. Accompagnateur de l'agence.

9019

VOYAGES TRANSATLANTIQUES
375-1747
168 Principale
(sous-sol)
Permis 1979 16177534-014
GALERIES DE COWANSVILLE
(Domaine du Parc)
175 rue Principale
Cowansville J2K 1J3
263-7100

Faites le tour du monde avec...
VOYAGES DESPARTS Inc.
312 Principale - Granby
378-9008
9053

Les Barbades
départ le 17 Janvier
2 semaines



Il ne reste que 8 PLACES disponibles
accompagné de
Mlle Hortense Billings
Pour information,
tél: 375-1401 ou
VG Voyages Granby
94 rue principale, Granby, Québec
372·3624
9108



On peut jusqu'à un certain point comparer la Floride à un gros Club Méditerranée pour Québécois.

Sears

Galeries de Granby
Granby

EN VIGUEUR SAMEDI LE 6 DECEMBRE SEULEMENT

VENTE D'UN JOUR

En vigueur le samedi 6 décembre 1980 seulement de 9:00H. a.m. à 5:00H p.m.



Rabais $35.

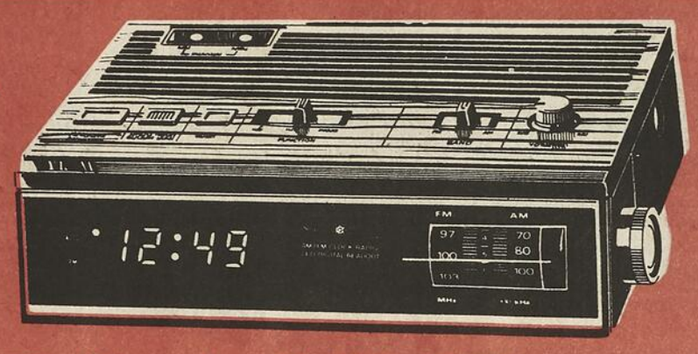
Rég. 159.99

Convertisseur sans fil

124.98 ch.

Le sélecteur de canal vous permet de recevoir les canaux courants et aussi les canaux offerts par votre société de télévision locale par câble. Choix parmi 36 canaux. Affichage à diodes lumineuses. Quantité: 20. #35125

Téléviseurs-Rayon 57



Radio-réveil AM / FM

Rég. 32.98

24.98 ch.

Rabais $8.

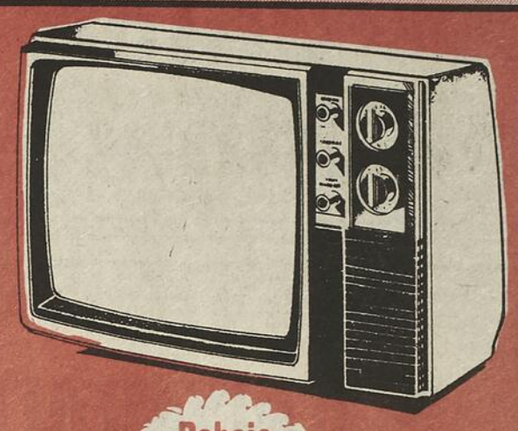
Arrêt automatique, touche à effleurement. Antennes am/fm incorporées. Quantité: 36. #10864

Radios-Rayon 57

Télévision 12" noir et blanc

Rég. 99.98

88.88 ch.



Rabais $11.

Contrôle automatique de gain pour stabiliser l'image. Cadrans rotatifs à plots VHF et UHF. Coffret plastique beige robuste. Une excellente affaire. Quantité: 30. #13022

Téléviseurs-Rayon 57

Parka de ski

Rég. 34.98

19.98 ch.

Rabais $15

100% nylon, facile d'entretien, grandeurs: 8 à 18 ans. Couleurs: marine et rouge. Quantité 43.

Vêtements pour garçons-Rayon 40



Rabais $10.

Rég. 34.98

24.98 ch.

Pantalon de gabardine de marque connue 100% polyester, 2 poches devant, fermeture éclair en nylon. Grandeurs: 30 à 40. Couleurs: beige, marine, brun, noir et gris. Quantité: 120 # 48801

Vêtements sport pour hommes Rayon 41

Variété de chemises de toilette

Rég. $19.00 à $21.00

12.99 ch.



Couleurs unis ou ton sur ton, 65% polyester et 35% coton. Grandeurs et couleurs variées. Quantité: 300. #26236-37-34.

Accessoires pour hommes Rayon 33



25% de rabais

Rég. 29.99 22.49 ch.

Jeans Lois pour hommes

De première qualité en denim, style traditionnel de l'ouest. Bleu indigo. Ceinture 26 à 36. Entre jambes 32"- 34"- Quantité; 120 #6160

Vêtements sports pour hommes-Rayon 48

Pour elle: Montres

Phasar au quartz à affichage permanent LCD à 4 chiffres d'heures minutes. Poussoir de secondes ou de mois / date. Boitier et bracelet de ton or jaune. Quantité 21. #13131

15.99 ch.

Réveil électrique

Modèles futuriste à verre incassable et gros chiffres très lisibles. Boitier blanc huître. Quantité: 30. #56016

5.99 ch.

Bijoux-Rayon 04

Veste de ski pour garçons

Rég. 16.98 et 24.98

Sans manches, grandeurs: 8 à 18, couleurs camel et rouge. Quantité: 23.

11.99 ch.

Gilets en ratine de velours

Rég. 18.98

Belle qualité, grandeurs: 8 à 18. Quantité: 87.

11.99 ch.

Vêtements pour garçons-Rayon 40

Culottes en Antron II

Rég. 1.99 ch.

Grandeurs: petit, moyen et grand. #14068. Quantité: 400.

4 / $6.

Soutiens-gorge

2e choix, styles divers pour toutes les lignes. Grandeurs, modèles et couleurs variés. Quantité: 200 # 39075

2.99 ch.

Culottes Hanna

Avec de jolis appliqués de dentelle. En nylon Antron III, grandeurs: petit, moyen et grand. Grand choix de couleurs.

3 / 3.99

Vêtements de base pour dames-Rayon 18

Vêtements d'extérieur

Rég. 59.98

Pour bébé, nid d'Ange 3 dans 1. Couleurs: rose, jaune et bleu. Quantité 35.

35.99 ch.

Dormeuses 4 à 6x

Rég. 6.99

En doux tissu "couverture". Bambin taille: 4 à 6x. Quantité: 150. # 8899

3.99 ch.

Deux pièces en nylon pour le ski

Très résistants, lavables et séchables en machine.

#8650 taille 2-3-3x Rég. 39.98 — 19.99 ch. Quant: 10

#8350 taille 4-5-6-6x Rég. 42.98 — 19.99 ch. Quant: 14

Vêtements pour enfants-Rayon 29

Rabais 40%
Vêtements d'hiver pour fillettes 8 à 14 ans.

Habit de ski 2 pièces en nylon résistant #8742 Rég. $65.00 Quant: 19

38.99 ch.

Chauds manteaux en imitation fourrure de qualité.

Manteaux courts #8387 Rég. $55. — 32.99 ch. Quant: 6

Manteaux longs #0635 Rég. $80. — 47.99 ch. Quant: 7

Vêtements pour fillettes-Rayon 77

Rabais 33⅓%
Robes pour fillettes

Rég. 12.98 à 22.98

8.49 à 14.99 ch.

Pour fillettes 2 à 6x, couleurs et grandeurs variées. Quantité: 142.

Vêtements pour fillettes-Rayon 29

Blouson d'aviateur

Rég. $40.

24.99 ch.

En nylon, fermeture éclair sur le devant. Collet de fourrure. Couleur marine. Grandeurs: 36 à 46. Quantité: 35. #6059

Bas-culottes pour dames

3 paires pour 1.59

Couleurs brun moyen, grandeurs: 100 à 150 lbs. Quantité 100. #18160

Mules de velours à côtés élasticisés

3.99 ch.

Semelles intérieures rembourrées. Grandeurs: petit, moyen et grand. Couleurs: rose, bleu, bourgogne et blanc. Quantité 50. #85124

Bas et accessoires pour dames-Rayon 75

Séchoir à cheveux

Rég. 19.98

14.99 ch.

1200 watts, 2 réglages de chaleur, 2 vitesses. Poignée confortable, bec extra-large. Quantité 50. #59000

Trousse à cosmétiques

si vendu séparément 11.49

Contient ombre à paupières double Aziza, mascara noir Aziza et cologne atomiseur Aviance. Quantité 50. #10000

$5. ens.

Cosmétiques-Rayon 08

Draps de bain

Couleurs variées. Quantité 250. #36994

Rég. 6.99 — 3.99 ch.

Serviettes 100% coton

Grandeur: 20x40". Quantité; 800 #36143

Rég. 99¢ — 2 / 1.49

Lingerie-Rayon 96



Blousons d'aviateur Sears

Rég. 69.99

49.99 ch.

Rabais $20.

Rembourrés de plumes/duvet. Manches et capuchon doublés polyester. Grandeur 36 à 46.Couleur: marine seulement. Quantité 40. #36135

Vêtements pour hommes-Rayon 51

Laine "So Soft" 4 fils

Rég. 1.49 — 99¢ ch.

60% acrylique, 40% nylon. Entretien facile. Se lave et sèche à la machine. Traité antimites et antimoisissure. 50 grammes. Couleurs variées. Quantité 700. #69061

Menus articles-Rayon 25

Terreau de 10 litres

Rég. 1.69

Quantité 200. #65705 — 99¢ ch.

Jardinage-Rayon 71

Bâtons de hockey Koho

Rég. 8.99

Quantité: 100. # 22250 — 4.99 ch.

Sports-Rayon 06



En vigueur le samedi 6 décembre 1980 seulement, de 9H00 a.m. à 5H00 p.m. ou jusqu'à épuisement de la marchandise selon la première échéance. Premiers arrivés, premiers servis. Quantité limitée.

Simpsons-Sears Limitée

Galeries de Granby
25 Simonds nord, Granby

Possibilité de crédit

9924

Plus question de retour en politique

Bellemare ne croit plus à l'Union nationale

QUEBEC (PC) — L'ex-député de Champlain et de Johnson, M. Maurice Bellemarre, ne croit plus à l'Union nationale.

"C'est fini...il ne peut plus y avoir de recommencement. C'est la fin...", a-t-il confié à un journaliste du quotidien québécois Le Soleil, à la suite de l'annonce que le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, avait repoussé l'offre des unionistes et ne briguera pas les suffrages à la direction u parti.

"La décision de M. Drapeau m'a souverainement déçu", a-il-indiqué.

Selon M. Bellemare, l'Union nationale n'a plus d'argent et n'a pas d'hommes capables de lui redonner son air de noblesse.

Il soutient également que les dirigeants du parti commettent une erreur en refusant de donner suite à sa recommandation voulant que l'on ne présente qu'une vingtaine de candidats aux prochaines élections.

"Ca va être 122 fiascos, a-t-il précisé. Comme dit le diction: Qui trop embrasse mal étreint. Que voulez-vous, on ne veut pas m'écouter".

M. Bellemare a aussi laissé entendre qu'il n'était pas question qu'il tente un retour en politique, comme il l'avait indiqué récemment.

"C'est fini pour moi aussi...Mais, je m'ennuie à mort", a-t-il dit.

Et pourtant la chefferie soulève de l'intérêt

QUEBEC (PC) — La liste des candidats à la direction de l'Union nationale pourrait s'allonger, maintenant que le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, a annoncé officiellement qu'il ne sera pas sur les rangs.

Au moins deux candidats éventuels ont indiqué qu'ils feraient connaitre leur décision dans le courant de la semaine prochaine.

M. Jean-Marc Béliveau, dont le nom a été mentionné à plusieurs reprises, a confié à un quotidien québécois qu'il annoncera d'ici la fin de la semaine prochaine s'il se lancera ou non dans la course en vue du congrès à la direction qui se tiendra les 7 et 8 février, à Montréal.

Agé de 46 ans et militant de longue date de l'UN, M. Béliveau est actuellement président de la Commission des normes du travail.

Il a déclaré qu'il poursuivait ses consultations, tout en précisant que la décision du maire Drapeau n'influencerait en rien sa propre démarche.

De son côté, le président de l'aile québécoise du Parti progressiste conservateur, Me Marcel Danis, a confirmé qu'il songeait à poser sa candidature.

"J'attendais que le maire Drapeau rende sa décision", a-t-il avoué.

"Au cours des prochains jours, je vais rencontrer mes gens et je rendrai ma réponse d'ici vendredi prochain", a précisé M. Danis.

Et maintenant du champagne chinois!

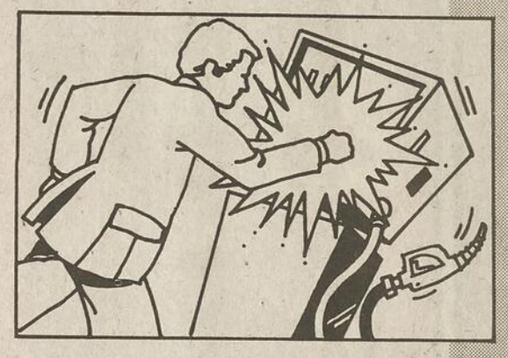
PARIS (AP) — Les spécialistes et représentants du champagne n'ont pas pétillé de joie en apprenant que la Chine s'est mise à produire sa propre version du célèbre vin.

"Il est peut-être bon et il ressemble peut-être à du champagne, mais ce n'est absolument pas du champagne, et il ne devrait pas porter cette appellation", a déclaré vendredi Mme Irène Lasserre, représentante du comité interprofessionnel du vin de champagne.

Selon la législation française, seuls les vins issus du raisin cultivé dans certaines régions bien précises de la Champagne peuvent porter l'appellation. "La Chine n'a pas le droit de nommer son vin champagne. Il devrait être appelé vin pétillant", a poursuivi Mme Lasserre, qui reconnaît cependant qu'il est impossible d'obliger la Chine à respecter la loi française.

Certains pays, comme la Grande-Bretagne et l'Espagne, ont accepté par la signature d'un accord de respecter la législation française. D'autres, comme l'Union soviétique et les Etats-Unis autorisent la vente du champagne d'imitation.

1981 PLYMOUTH RELIANT K *Le moyen de combattre le coût de l'essence.*



Plymouth
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE SERVICE
AVIS
LOCATION AUTOS CAMIONS

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY
947 Principale Granby 378-9051

La PLYMOUTH
RELIANT
POUR MOINS DE
$7000.
(en vigueur jusqu'au 20 décembre)

K
TRACTION AVANT

COMBATTEZ LE COÛT DE L'ESSENCE
CONDUITE COMBINÉE
38 MAG
7,5 L aux 100 km
Essence ordinaire moins chère.
Selon le Guide sur la consommation de carburant de Transports Canada



LA PLYMOUTH
HORIZON
POUR MOINS DE
$6000.
(en vigueur jusqu'au 20 décembre)



COMBATTEZ LE COÛT DE L'ESSENCE
CONDUITE COMBINÉE
40 MAG
7,1 L aux 100 km
Essence ordinaire moins chère.
Selon le Guide sur la consommation de carburant de Transports Canada

VENEZ EFFECTUER UNE RANDONNEE D'ESSAI
VOUS POURREZ ETRE GAGNANT D'UN VOYAGE POUR DEUX
A DAYTONA - ORLANDO
Valeur de $918.

Il suffit de compléter un coupon de participation lors de votre visite chez Shefford Chrysler et d'effectuer une randonnée d'essai d'une de nos voitures de démonstration.

LE VOYAGE COMPREND

* Avion aller-retour par Jet nolisé Nordair
* Repas et consommation pendant le vol
* Transport entre l'aéroport et l'hôtel
* Manutention des bagages
* Chambre climatisée avec salle de bain
* Hôtel: 3 nuits à Orlando et 4 nuits à Daytona
* Sac de voyage
* Service d'un représentant
* Automobile incluse (millage illimité)

N.B. non inclus: Taxe de transport Can. $15. par personne. Taxe d'hôtel $13. U.S. approx. par personne. Taxe d'auto et assurances plus gazoline



Les participants au concours doivent détenir un permis de conduire.
La personne gagnante devra répondre correctement à une question mettant ses connaissances à l'épreuve.
La personne gagnante devra consentir à ce que son nom soit utilisé aux fins relatives à ce concours.
Le prix est transférable à un membre de la famille immédiate: père, mère, fille, frère, soeur.
Les employés de Shefford Chrysler et leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours.
Le concours débute le 18 novembre 1980 et se termine le 13 février 1981.
Le voyage devra être effectué avant le 20 juin 1981. Les dates de départ de Dorval sont les samedis du 20 février au 20 juin 1981 et sujet à disponibilité.

En collaboration avec:

Vacances par Treasure Tours

168 PRINCIPALE, GRANBY
(Sous-sol Jean Coutu)
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747

DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY ENR.
nettoyage de tapis à la vapeur
LOCATION DE MACHINES
Estimation gratuite sur demande
Jacques Daigneault, prop.
527 Robinson sud Granby 378-7381
10903

CAMPAGNE DU DISQUE DE NOEL!
SAMEDI LE 6 DECEMBRE 1980.



LE CORPS MUSICAL "LES ETOILES DE GRANBY" ORGANISE UNE CAMPAGNE DE DISQUE DE NOEL POUR RAMASSER DES FONDS POUR PERMETTRE AUX ETOILES DE BIEN REPRESENTER LA VILLE ET LES CITOYENS DE GRANBY LORS DES ACTIVITES ET COMPETITIONS. EH BIEN, NOUS VOUS OFFRONS LE LONG-JEU DU PERE NOEL QUI CONSTITUE UN BEAU CADEAU POUR LES ENFANTS. D'AILLEURS LE PERE NOEL C'EST UN GARS DE CHEZ-NOUS (JEAN-LOUIS BOISSEAU). LE DISQUE A GRANBY EST VENDU EXCLUSIVEMENT PAR LES ETOILES DE GRANBY POUR LA MODIQUE SOMME DE $4.00 (Cassette 8 pistes aussi disponible)

MERCI DE VOTRE ENCOURAGEMENT

A NOTER: LES DISQUES SERONT VENDUS DE PORTE A PORTE PAR LES MEMBRES DES ETOILES ET DANS LES CENTRES D'ACHATS. SI VOUS VOULEZ COMMANDER LE LONG-JEU PAR TELEPHONE: SERGE GAGNE, 378-6132.

EN TOUT TEMPS JUSQU'à NOEL EN VENTE CHEZ:

1-PHARMACIE JEAN COUTU
168 Principale, Granby

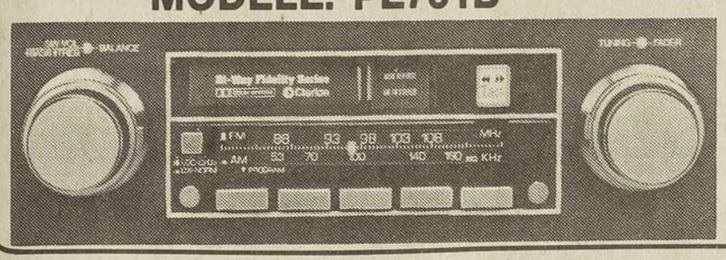
2-TABAGIE VARIETES BEAUDOIN
280 Desjardins, Granby

9921

DU SON...NOUS EN AVONS
DE LA HAUTE FIDELITE C'EST NOTRE SPECIALITE

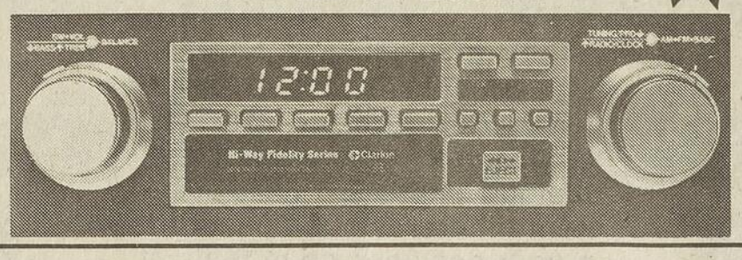
Clarion
LA PERFORMANCE
MODELE: PE751B

en vente à $390.00



Clarion
MODELE: PE958A

en vente à $598.95

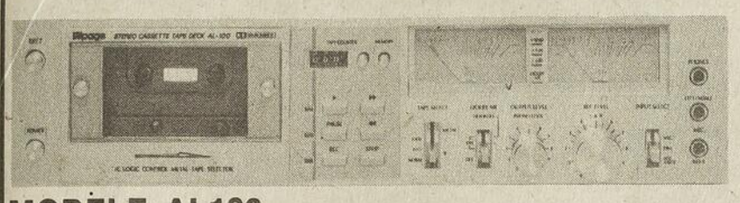


Clarion
MODELE: PE840A

en vente à $69.95

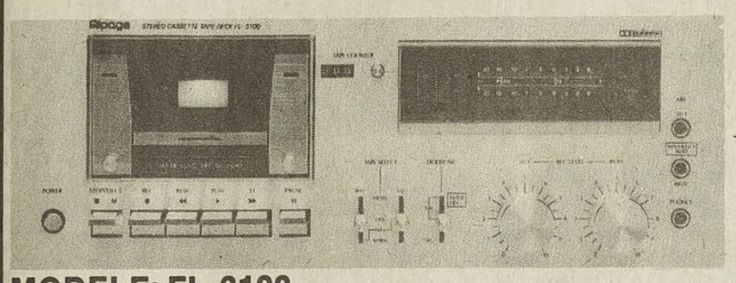


Alpage



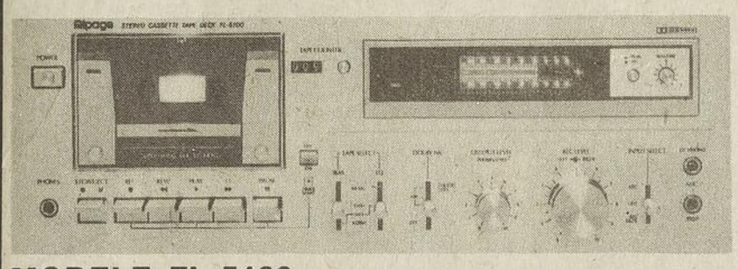
MODELE: AL100

en vente à $475.00



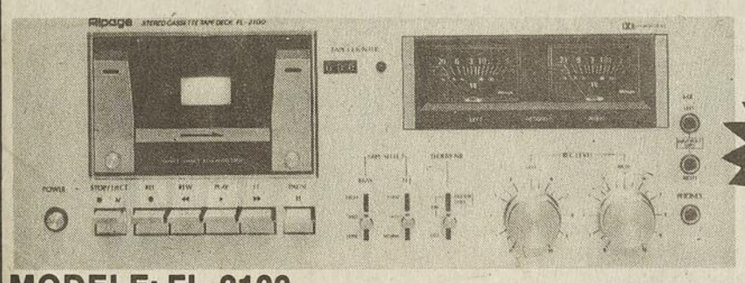
MODELE: FL-3100

en vente à $369.00



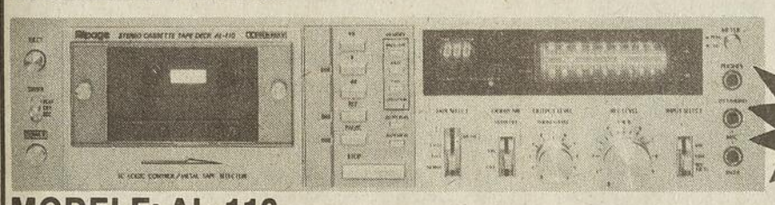
MODELE: FL-5100

en vente à $399.00



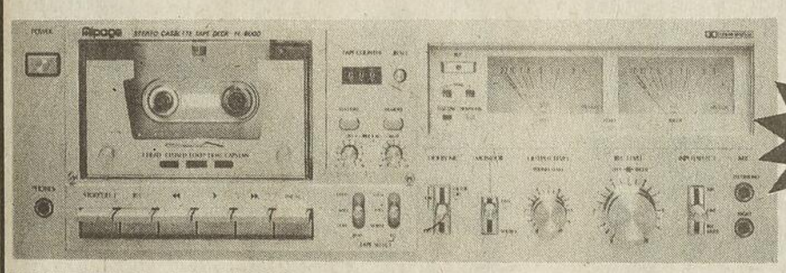
MODELE: FL-2100

en vente à $269.00



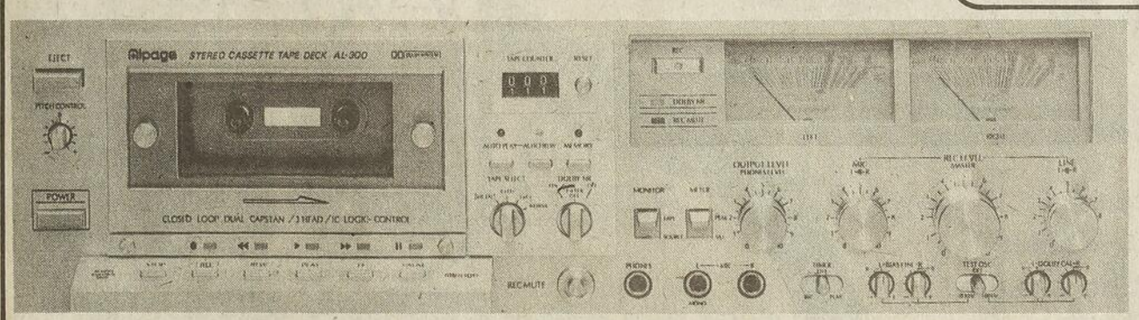
MODELE: AL-110

en vente à $525.00



MODELE: FL-8000

en vente à $475.00



MODELE: AL-300

en vente à $897.00

SENNHEISER
LE CASQUE D'ECOUTE LE PLUS VENDU AU MONDE

MODELE: HD 400

en vente à $45.50

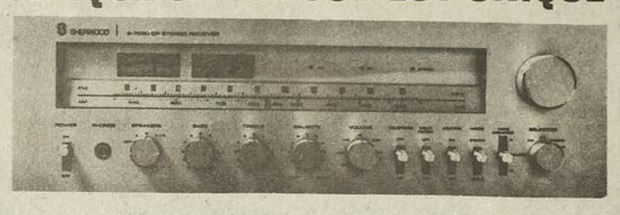
MODELE: HD 414X

en vente à $74.50

MODELE: HD 424X

en vente à $96.50

CHAQUE SHERWOOD EST UNIQUE



SHERWOOD S-7650

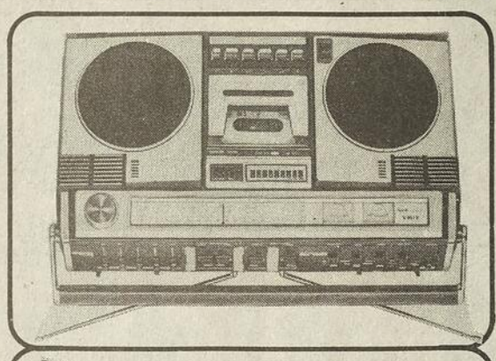
Chaque appareil SHERWOOD est testé individuellement en laboratoire, de l'entrée phono à la sortie HP, en passant par le tuner et les résultats sont notés sur une fiche individuelle.
Cette méthode est la seule qui assure une performance de 100% ainsi qu'une fiabilité exceptionnelle.
Les nouveautés chez SHERWOOD ne s'arrêtent pas là. Ce sont aussi des nouveaux circuits à la pointe du progrès, que ce soit pour le modeste S7250 de 20 watts* par canal, le S7450 de plus de 30 watts ou encore le S7650 (photo) de plus de 45 watts, sans oublier le fantastique tuner digital MICRO/CPU.

Prix de $299.00 à $559.95

AIWA

en vente à $479.95

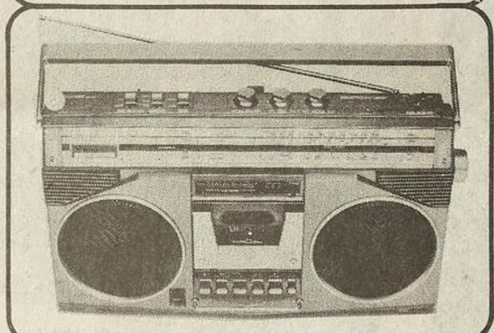
MODELE: TPR-945



AIWA

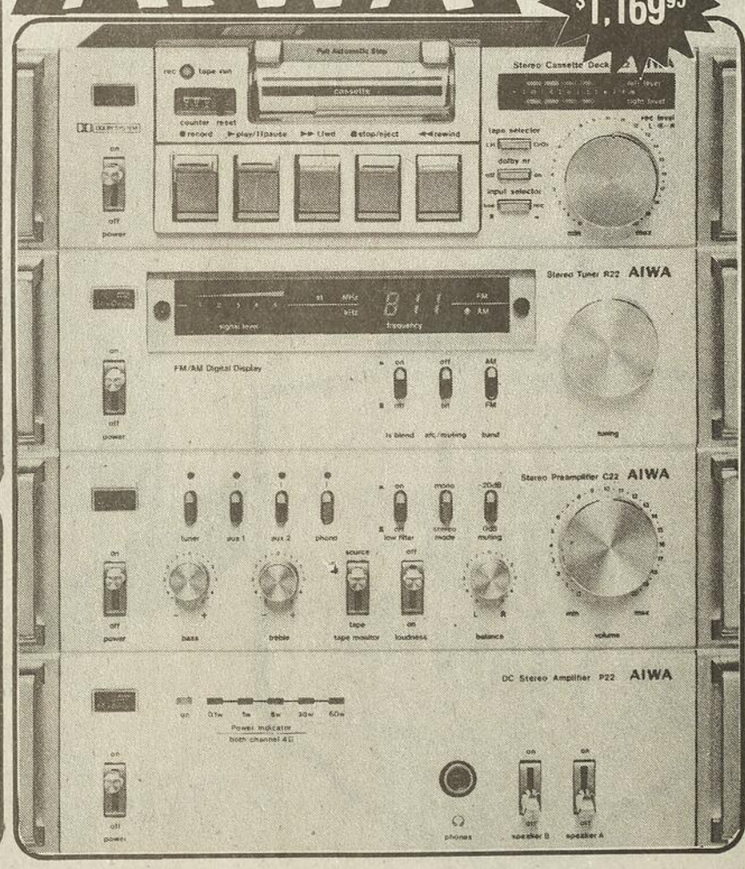
en vente à $419.95

MODELE: TPR-926A



AIWA

en vente à $1,169.95



LES EXPERTS EN AUDIO-VISUEL



CENTRE AUDIO-VISUEL





ANCIENNEMENT GRANBY CAR STEREO CENTER

92 rue CENTRE GRANBY (stationnement face au magasin) TEL.: 372-5722

7338

une invitation
à la bonne cuisine

Nos spécialités

Rib Steak mûri "St-Michel"
Rib Steak au piment
Rib Steak au poivre
La Brochette Maison



Notre service fait toute la différence

La saveur d'un mets nouveau fait plus pour le genre humain que la découverte d'une étoile. Quelques savoureux plats, quelque chose de délicieusement différent vous donneront le goût des joies de la table et l'allégresse des plaisirs communicatifs des banquets. Passez outre de temps à autres à la monotonie du repas familial. Venez savourer notre excellente cuisine. Beaucoup de gens nous connaissent déjà, mais très peu connaissent la vraie saveur de nos mets et le décor chaud dans lequel ils sont servis. Nous vous invitons donc à venir passer d'agréables moments en notre compagnie.

Nos spécialités

Fruits de mer
Crab de l'Alaska au beurre à l'ail.
Raclettes au fromage
Fondue Bourguignonne
Vous apprécierez nos fameuses salades.



Ce décor unique ne pourra que vous enchanter



Spécial

Hommes d'affaires
du lundi au vendredi
Repas complet comprenant

- soupe
- bar salade
- met principal
- breuvage
- dessert

$4.50



Rencontrez vos amis
à notre 5 à 7 du lundi
au vendredi



Avec ce cachet qu'on lui connaît le vieux St-Michel s'est taillé une place de choix au sommet de la gastronomie à Granby.

AU VIEUX ST MICHEL

Réservez
pour le réveillon
de Noël et du premier
jour de l'an.

AU VIEUX ST MICHEL

RESTAURANT BAR

74 PRINCIPALE GRANBY ~ 375-2060

009109

Les sports

Les six équipes du hand-ball féminin AAA à la JHL dimanche

"Dans notre tête, ce sera la finale du championnat mondial à Granby"

—Gérard Massé

Par André CYR

GRANBY — Toutes les équipes de la ligue Senior AAA de hand-ball féminin envahiront les gymnases de la polyvalente J.-H. Leclerc, dimanche.

C'est ainsi qu'à compter de neuf heures se dérouleront successivement six joutes. D'abord, Montréal International fera face à Granby, puis suivront les joutes entre le Champlain de Brossard et le Celtique de Montréal; le Spectrum de ville St-Laurent et Sherbrooke; le Champlain de Brossard et le Montréal International; le Spectrum de ville St-Laurent et Granby; puis, Sherbrooke et le Celtique de Montréal.

La formation Montréal International occupe présentement le premier rang de la Ligue, talonnée par Champlain. Granby suit en troisième place et en quatrième on retrouve le Spectrum de ville St-Laurent.

"Ce ne sera pas un tournoi reposant, car nous devrons jouer contre les détenteurs des première et quatrième places, confesse l'instructeur de l'équipe locale, Gérard Massé. **Il s'agit là de deux grands défis que Granby doit relever; Montréal International et le Spectrum n'ont jamais été vaincus par Granby. Pour nous, ce sera aussi important que la finale du championnat mondial".**

Devant les filets de Montréal International, on retrouve un gardien aux faiblesses inconnues; Louise Lefebvre, membre de l'Équipe du Québec. Les arrières sont Louise Beaumont (une ancienne de Granby) et Patricia Martin, deux attaquantes aux tirs puissants. Les avants sont Louise Hurtubise, Johanne Rail et Francine Boulay, qui ont un point en commun; elles ont toutes évolué sur l'Équipe canadienne lors des Jeux olympiques de 1976 et lors du championnat du monde de 1978.

L'équipe de Montréal International tentera de jouer en vitesse avec ses ailiers lors des contre-attaques.

Du côté du Spectrum de ville St-Laurent, on tentera de faire tirer en puissance le 'canon' Odette Gingras, une athlète ayant déjà évolué avec l'Équipe du Canada lors des championnats mondiaux en Tchécoslovaquie. Il faut voir les tactiques de l'équipe Spectrum en défensive, alors qu'elle tente sans cesse d'intercepter les passes de l'adversaire.

Mais Granby devrait être à la hauteur; les filles ne veulent pas reculer. Elles n'ont qu'une idée en tête: atteindre la deuxième position avant la période des fêtes.

On sait que l'équipe qui terminera en première position au classement général à la fin de l'année ira représenter le Québec au championnat canadien à Winnipeg, au mois de mai.

Lucie Bergeron, Michelle Brassard, Jacqueline Couture, Raymonde Desaulniers, Chantal Dion, Nicole Gruslin, Hélène Leduc, Jocelyne Reid, Johanne Reid, Louise Rocque et Hélène Tétreault seront de la partie et voudront prouver encore une fois aux gens de Granby qu'elles sont capables de performer face à un adversaire compétent.

"Les filles possèdent tout ce qu'il faut pour arracher la victoire à ces équipes 'boostées'. J'avoue que le premier match sera difficile, car Montréal International nous a battu 14-10 lors du premier tournoi de la saison. Mes filles voudront se venger de ce revers. De plus, nous aurons de meilleurs arbitres que lors de cette première rencontre à Brossard. J'ai en main beaucoup de moyens tactiques qu'on devra enchaîner lors des matches contre Montréal International et le Spectrum de ville St-Laurent", a tenu à indiquer Gérard Massé à l'aube des rencontres. **La ligue Senior n'a jamais été aussi forte et équilibrée... un exemple; l'équipe de deuxième position, le Champlain de Brossard, avait déjà battu l'Équipe nationale des États-Unis en préparation pour les jeux de Moscou, l'année dernière".**

Le match le plus excitant, à l'exception de ceux impliquant Granby, sera disputé à 12 heures 30 alors que les deux équipes de premières places, Montréal International et Champlain, s'affronteront.

Devant les Electriks de Shawinigan

Les Inouk: revers au hand-ball et au basket

GRANBY — Les formations intercollégiales de hand-ball féminin et de basket-ball féminin étaient à l'action jeudi en soirée.

Les filles de l'instructeur Hélène Leduc ont subi un revers de 28 à 14 devant les Électriks à Shawinigan, dans une joute du calendrier régulier de la Ligue Intercollégiale AA de hand-ball féminin. Les Inouk ont ouvert le pointage mais les Électriks ont mené le match à coups de contre-attaques rapides, de jets francs et d'interceptions de balle. L'absence de Michelle Brassard s'est toutefois lourdement fait sentir, peut-être pas autant cependant qu'une performance très banale des officiels.

"Il nous a fallu jouer contre une équipe et deux arbitres, a souligné Mlle Leduc à l'issue de la rencontre, **c'est simplement et purement un manque de contrôle quand on distribue des pénalités à la pelletée comme ce fut le cas lors de ce match".**

Au chapitre des performances individuelles, Louise Rocque a mené l'attaque avec quatre buts alors que Chantal Dion et Sonia Provencher s'inscrivaient trois fois chacune au pointage. Céline Langdeau avec deux, puis Ginette Prieur et Marie-France Dépin avec les autres ont complété le pointage pour les Inouk, qui ont maintenant subi deux revers en saison et occupent la deuxième place, derrière les Électriks qui n'ont pas encore perdu un match.

• Pas mieux au basket

La troupe de basket-ball féminin de Rachelle Carr-Côté s'est débattue jusqu'à la toute fin mais n'a pu empêcher les Électriks de Shawinigan de s'en sortir avec la victoire, 69 à 65.

Suite à une première demie assez terne où les Électriks ont pris les devants 33-26, les Inouk sont revenues au jeu avec la ferme intention de remporter le match.

Les Inouk ont si bien joué qu'à deux minutes de la fin du match, elles menaient 63 à 60. Mais les Électriks ont profité de quelques lancers imprécis des Inouk pour prendre possession du ballon et capitaliser en dernière minute.

Avec ce revers, les Inouk du basket-ball ont cédé le premier rang aux Électriks, qui les devancent maintenant par un seul point au classement.

Fittipaldi lâche

SAO PAULO, Brésil (AFP) — Le pilote brésilien Emerson Fittipaldi abandonnera la compétition l'an prochain.

La nouvelle a été annoncée par son frère, Wilson Fittipaldi, qui a précisé que l'ancien champion du monde de formule Un l'annoncera officiellement à la fin de son contrat avec les brasseries Skol.

Fittipaldi est actuellement en Europe, où il cherche un nouveau commanditaire pour son écurie.

Il est également entré en contact avec plusieurs pilotes susceptibles d'être engagés l'an prochain, notamment le Suisse Marc Surer, l'Allemand de l'Ouest Jochen Mass, l'Italien Ricardo Patrese et le Chilien Eliseo Salazar.



UNE IDEE CADEAU

LE NOUVEAU LIVRE (Martin Gray)

Chaque jour de l'année Martin Gray a retenu un mot, un des mots qui sont au coeur de notre existence. En 365 jours, 365 mots, il retrouve aussi les mots que nous nous posons, les peurs et les espoirs qui nous habitent. Un livre différent que l'on déguste tranquillement 365 jours par année.

$13.45

Librairie Jean Yves inc.
3 rue Court Granby
375-1569



VENTE PRE-NOEL
dans notre USINE

AU PRIX DU MANUFACTURIER

SKIS DE FOND EN FIBRE DE VERRE $19.90* et plus

Aussi:
BATONS en fibre pour ski de fond
(bâtons de ski alpin aussi disponibles)

FIXATIONS pour skis de fond

ACCESSOIRES

Tout l'équipement de ski de fond pour toute la famille.

Installation disponible sur place
Visa et Master Charge acceptées

TOUTES LES VENTES FINALES

Samedi seulement: 10.00 à 17.00 h.

TOP SPORTS INC.

620 Simonds (Parc Industriel)
Granby

* Défectuosités cosmétiques seulement

9967

VENTE DE LA SEMAINE

SUGGESTION DE CADEAUX POUR LA FAMILLE



MOBILIER DE SALON MODULAIRE

Ce mobilier de salon reflète bien le style d'aujourd'hui. Recouvert d'un velours-acrylique de bonne qualité dans une teinte très moderne qui s'allie bien avec presque n'importe quelle décoration. Un sofa et une causeuse à plusieurs coussins composent cet ensemble de bon goût.

$499.00



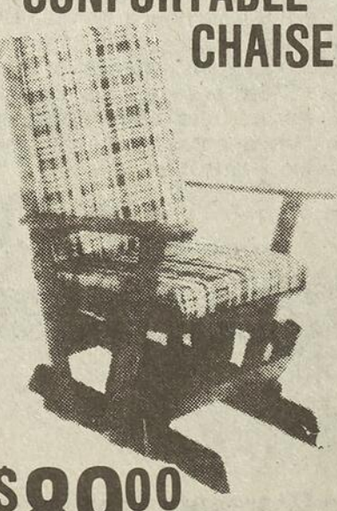
Inglis

L'ensemble $679.00

SERVICE ET LIVRAISON INCLUS

TOUJOURS les MEILLEURS PRIX

CONFORTABLE CHAISE



$89.00 seulement

RCA COULEUR 20 Pouces



$479.00
36 mois garantie

SETLAKWE
MEUBLES
1204 PRINCIPALE GRANBY (Chemin St-Paul)

9011

Dave Winfield en demande

NEW YORK (AP) — La chaude lutte que se livrent les Mets et les Yankees de New York pour les services de Dave Winfield a donné une iéde à son agent.

"Je souhaiterais pouvoir couper Winfield en deux, a dit Al Frohman. Je pourrais alors en donner une moitié aux Yankees qui sont des aspirants et l'autre aux Mets qui sont si gentils."

Frohman et Winfield ne devraient pas prendre leur décision avant la fin de la réunion d'hiver à Dallas la semaine prochaine. Cette décision serait retardé afin de permettre aux Mets de se renforcer à l'aide d'échanges lors de la réunion.

Winfield et Frohman désirent s'aligner avec un club aspirant, mais les Mets ont terminé au 5e rang dans la division Est de la Ligue nationale la saison dernière.

Par contre, les Yankees ont remporté le plus grand nombres de victoires avec 103 dans les majeures en terminant au 1er rang dans la division Est de la LA, avant de subir l'élimination en trois matches devant Kansas City.

Toutefois, les Mets sont quête d'un puissant frappeur pour aider Winfield et ils visent Dave Kingman, du Chicago, qui a d'ailleurs déjà porté leurs couleurs.

Winfield demande $13 millions pour un contrat de 10 ans et les Mets ne reculeraient pas devant un contrat de $20 millions.



Les annonces classées feront de la magie pour vous utilisez

La Voix de l'Est

372-5433

Les Nordiques aiment affronter les Leafs

QUEBEC (PC) — Les rencontres entre les Nordiques de Québec et les Maple Leafs de Toronto ont suscité beaucoup d'intérêt la saison dernière dans la Vieille capitale et les porte-couleurs québécois ont procuré un immense plaisir à leurs partisans en disposant trois fois sur quatre des représentants de la Ville-Reine.

En fin de semaine, les deux équipes se mesureront deux fois, les deux premières fois de la saison, dans une série "home and home", samedi à Toronto et dimanche à Québec.

Après leur victoire de 4 à 1 jeudi contre les Red Wings de Détroit à l'aréna Joe Louis, et une bonne performance mardi à Saint-Louis, les hommes de Michel Bergeron sont arrivés hier plus confiants que jamais à Toronto.

Les Leafs ont connu un excellent départ mais, depuis quelques semaines, ils éprouvent beaucoup de difficultés à remporter des matchs de sorte qu'ils se retrouvent maintenant au 14e rang au classement cumul_tif dans la LNH, avec 22 points, quatre seulement de plus que les Nordiques installés au 17e échelon.

Michel Plasse a de nouveau brillé dans la victoire de jeudi et il défendra de nouveau la forteresse des Nordiques ce soir.

Depuis le début du cal!ndrier, les Nordiques ont remporté tous leurs matchs, six, avec l'ancien cerbère du Canadien devant leur filet.

L'athlète originaire de Montréal a répondu au-delà des espoirs mis en lui par la direction quand il a été acquis des Rockies du Colorado l'été dernier. Plasse devait jouer les deuxièmes violons derrière Michel Dion mais son brio et l'effondrement de Dion ont fait de lui le gardien numéro un des Nordiques.

Après avoir végété dans les mineures ces dernières années,Plasse a repris sa confiance à Québec, il effectue des arrêts-clés et ses performances stimulent ses coéquipiers.

Il est en voie de connaître une de ses meilleurs saisons dans le circuit Ziegler. Il a joué dans 16 matchs cette saison et a accordé 56 buts pour présenter une moyenne de buts par partie de 3.50, ce qui n'est pas si mal dans une équipe qui a éprouvé beaucoup de mal à la défensive.



Michel Bergeron tente le miracle avec les Nodriques de Québec. Ses Nordiques affrontent les Maples Leafs de Toronto deux fois en fin de semaine....une bonne nouvelle, si on se fie au record des Nordiques.

Michel Dion, qui portait les Nordiques sur ses épaules l'an dernier à pareille date, où il avait alloué 45 buts en 13 parties, n'est plus le même cette année avec le résultat qu'il s'est fait déjoué 47 fois mais en neuf matchs seulement pour une moyenne élevée de 5.22 buts par rencontre.

Par rapport à leur première saison dans la LNH, les Nordiques revendiquent un dossier presqu'identique cette année avec six victoires, 1 revers et 6 verdicts 2uls pour 18 points en 25 matchs comparativement à 8-13-4 et 20 points en 1979-80. C'est donc dire qu'ils accusent un retard de deux points seulement, même si les troupes de Bergeron ont connu un très lent début de saison, n'ayant remporté qu'une victoire à leurs 15 premières rencontres.

Plusieurs se demandent où seraient rendus les Nordiques si Réal Cloutier avait pu reprendre normalement son poste dès le début. A sa première campagne l'an dernier, il avait déjà enfilé 18 buts après 25 parties. Cette production aurait sans doute fait la différence de quelques victoires de plus cette saison.

Les partisans des Nordiques peuvent cependant se consoler en voyant évoluer le Jacques Richard des beaux jours des Remparts qui, jusqu' à maintenant, a fait scintiller la lumière rouge à 21 reprises. S'il continue à ce rythme, le numéro 23 atteindra facilement le plateau 7es 50 buts, lui qui n'a jamais compté plus de 27 buts en une saison dans la LNH. Cette performance remonte à 1973-74 à sa deuxième saison avec les défunts Flames d'Atlanta.

Cloutier a repris l'entraînement au Pavillon de la jeunesse mais il ressent encore de la douleur à la cheville quand il patine. Certains anticipent un retour au jeu pour la dernière semaine de décembre mais l'ailier droit étoile des Nordiques semblait moins optimiste cette semaine au cours d'une entrevue.

S'il a retrouvé ses forces dans la jambe, il semble bien qu'il devra multiplier encore les exercices pour renforcer sa cheville, a expliqué l'entraîneur adjoint Charles Thiffault qui suit de près la réhabilitation de Réal Cloutier.

Descente remise à Val D'Isère

VAL D'ISERE (AP-AFP) — La descente masculine de Val d'Isère, première épreuve masculine de la Coupe du Monde, qui devait se dérouler hier matin, a été reportée à samedi

En conséquence, le slalom géant prévu pour samedi a été repoussé à dimanche.

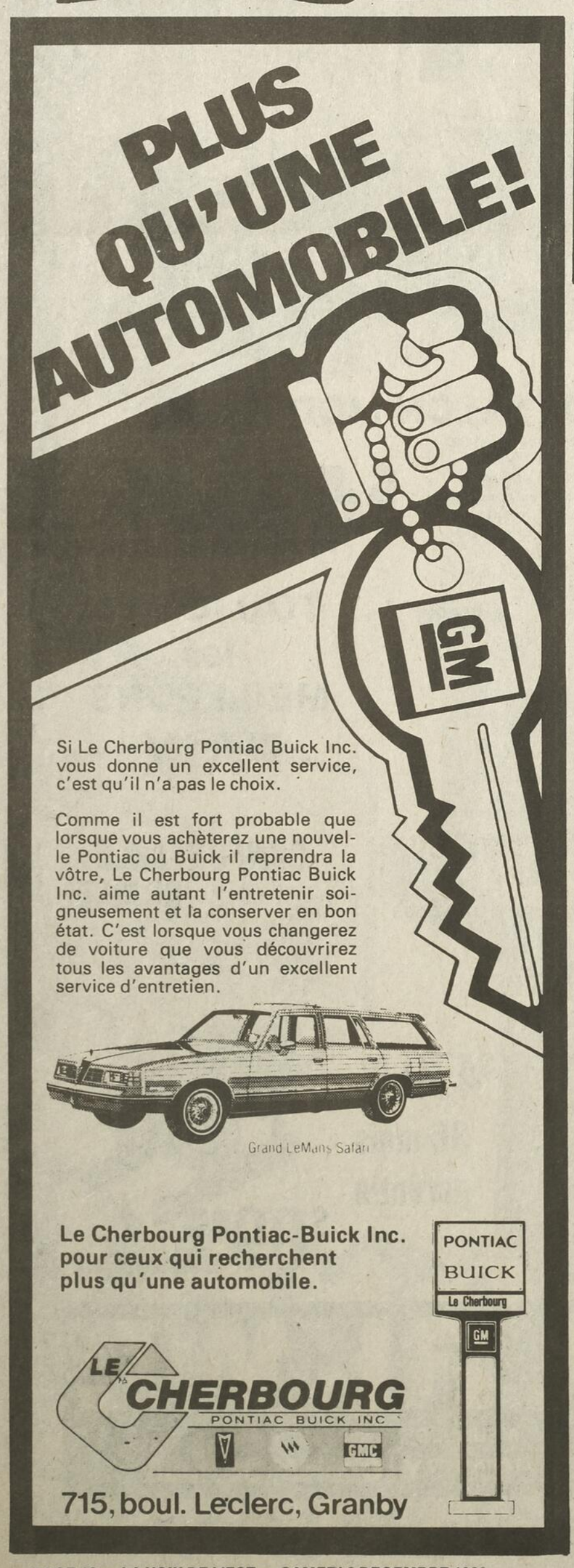
Les organisateurs ont pris cette décision à cause d'un fort vent du nord-ouest, qui aurait freiné considérablement les concurrents 200 mètres environ après le départ. En revanche, la visibilité était excellente, avec même la présence du soleil.

Entraînement

Après avoir décidé de remettre à samedi la descente masculine du Critérium de la première Neige, les organisateurs ont autorisé les coureurs à effectuer un entraînement supplémentaire.

Le Torontois Steve Podborski a été le plus rapide en deux minutes et 83 centièmes de seconde, devant le Soviétique Vladimir Makeev, à 13 centièmes.

Ken Read, de Calgary, a obtenu le cinquième temps, deux minutes une seconde 91; Tim Gilhooly, de Kelowna, C-B, le 10e, deux minutes deux secondes 62; Chris Kent, de Calgary, le 12e, deux minutes deux secondes 80; Robin McLeish, d'Ottawa, le 14e, deux minutes deux secondes 87 et Dave Irwin, de Vernon, C-B, le 25è, deux minutes trois secondes 68.



Si Le Cherbourg Pontiac Buick Inc. vous donne un excellent service, c'est qu'il n'a pas le choix.

Comme il est fort probable que lorsque vous achèterez une nouvelle Pontiac ou Buick il reprendra la vôtre, Le Cherbourg Pontiac Buick Inc. aime autant l'entretenir soigneusement et la conserver en bon état. C'est lorsque vous changerez de voiture que vous découvrirez tous les avantages d'un excellent service d'entretien.

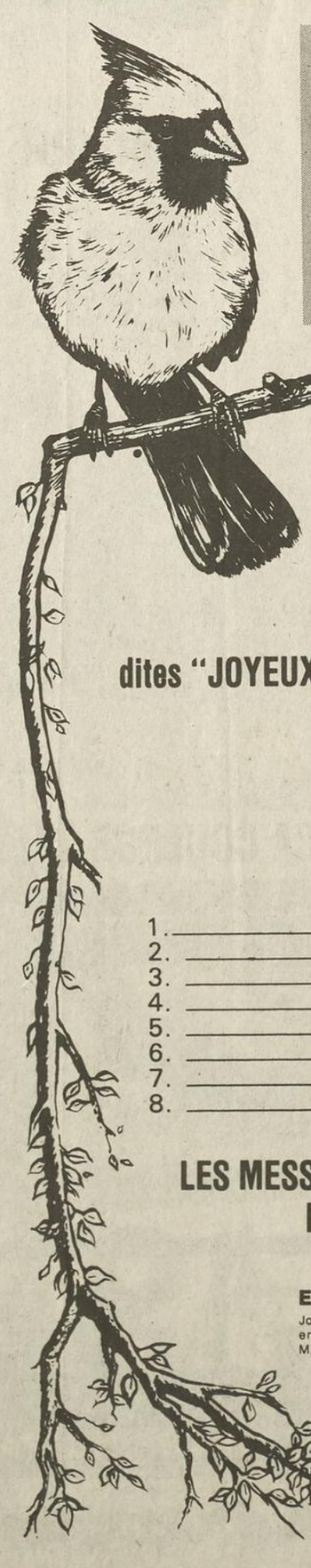
Grand LeMans Safari

Le Cherbourg Pontiac-Buick Inc. pour ceux qui recherchent plus qu'une automobile.

PONTIAC BUICK Le Cherbourg GM

LE CHERBOURG PONTIAC BUICK INC GMC

715, boul. Leclerc, Granby



C'EST LA SAISON

Evitez cartes et timbres

...FAITES VOS SOUHAITS DES FETES...
dans les annonces classées de la Voix de l'Est.

dites "JOYEUX NOEL" et "BONNE ANNEE" d'une manière facile.

16 mots $2.00 chaque jour.

Postez ou apportez les...

écrivez un mot chaque ligne

1. _____ 9. _____
2. _____ 10. _____
3. _____ 11. _____
4. _____ 12. _____
5. _____ 13. _____
6. _____ 14. _____
7. _____ 15. _____
8. _____ 16. _____

LES MESSAGES DE NOEL ET DU NOUVEL AN SERONT PUBLIES LES LUNDIS 22 ou 29 DECEMBRE DANS:

EXEMPLE:
Joyeux Noël et Bonne Année à nos enfants Pierre, Lise, Ginette: M.Mme Untel.

La Voix de l'Est

8466

L'Auberge gagne et reçoit Bedford

COWANSVILLE-L' A uberge des Carrefours de Cowansville a remporté sa deuxième victoire de la saison sur sa propre patinoire, en disposant des Cantonniers de St-Césaire, jeudi.

En effet, l'Auberge des Carrefours en était à sa deuxième victoire après sept rencontres, sur la patinoire du Pavion des Sports Roland Désourdy.

Par le fait même, l'équipe cowansvilloise mettait fin à une courte série de deux défaites consécutives.

La prochaine rencontre de L'Auberge des Carrefours sera disputée demain soir, à Cowansville, alors que les Ducs de Bedford, passant actuellement une période favorable, seront les visiteurs.

Par ailleurs, l'Auberge des Carrefours disposera de son alignement définitive, pour affronter les Ducs. La limite pour présenter la formation des équipes est fixée à demain, et l'Auberge des Carrefours à déjà arrêté son choix sur les joueurs devant porter son uniforme pour les 14 parties qui seront disputées d'ici la fin du calandrier.

St-Ignace en visite à Granby dimanche soir

Bedford dispose du Fleur de Lys

GRANBY — Le Fleur de Lys de Granby a encaissé un 12e échec cette saison, contre aucune victoire et un match nul, perdant 9 à 4 jeudi soir, à Bedford.

Un match fort excitant dans les deux premières périodes, mais tout à l'avantage de Bedford en troisième.

Le premier engagement se terminait 2-1 en faveur de Bedford et le second 4-3.

"René Ferland nous a tenus dans le match au cours des deux premières périodes. Je dois aussi souligner le travail excellent du défenseur Marc Alarie", déclarait Jean-Claude Lévesque à l'issue du match.

Le Fleur de Lys de Granby entreprenait, jeudi, une série de trois parties en quatre jours.

"Nous devons nous réunir au début de la semaine prochaine. Nous analyserons profondément la situation après quoi des décisions seront prises. Ca ne peut plus marcher ainsi", ajoutait M. Lévesque.

Les vedettes du Bedford, dans le match de jeudi soir, ont été Pierre Gauthier, Alain Blanchette et Alain Létourneau avec deux buts chacun; les autres ont été marqués par Guy Désautels, André Hébert et Lloyd Beechworth.

Pour le Fleur de Lys, Gaétan Breton, Constant Boyer, Benoît Auger et Mario Lacasse ont été les auteurs des buts.

Dans les autres rencontres jeudi soir, St-Pie a disposé de Marieville 4-1; Cowansville a surpris St-Césaire 3-2 et Iberville surclassait St-Ignace 7-2.



Perdrix de fin de saison

Depuis que je vous ai parlé de chasse à la perdrix à l'occasion d'une chronique datant de deux mois déjà, les conditions ont bien changé. Il n'y a plus de feuilles depuis belle lurette et la végétation au sol s'est applatie par la neige et le froid. Les chasseurs du dimanche ont aussi délaissé les boisés pour leur salon, car pour eux la chasse à la perdrix est bel et bien terminée. Pourtant, la saison ne prendra fin que le 31 décembre et la perdrix, ma foi, se retrouve encore en abondance.

Ayant totalement été leurré et regrettant encore mon insouciance, je me ressaisis et redoublai d'attention. Trois grands pins s'alignaient devant moi. Mon coeur battait à tout rompre juste à l'idée qu'une gélinotte pouvait décoller avec fracas. Je passe sous le premier pin, rien... sous le deuxième, rien... le troisième, encore rien! L'endroit semble pourtant propice.

Comme je viens pour rapartir, vrr... deux perdrix s'envolent bruyamment dont l'une est atteinte par la salve impitoyable. Durant l'heure qui suivit, deux autres volatiles sont venues allourdir ma gibecière. Lorsque j'arrivai au rang où était stationnée l'auto, je constatai que j'étais bel et bien seul. Les chasseurs du dimanche devaient être chez eux devant la télé, prenant pour acquis que la chasse n'était pas bonne à ce temps de l'année et que, de toutes façons, il n'y avait plus de gibier dans le bois...

champ de maïs à côté d'un boisé de jeunes feuillus et quelques grands pins dominant une lisière de bois étroite. Le boisé était à un moment donné si clairsemé que je cessai momentanément toute surveillance et mis mon fusil sur l'épaule pour marcher. Sans me méfier, je passe sous un grand pin et vrrr... une perdrix me décolle dans le dos!

Le rapide volatile a vite fait de disparaître quelque part derrière la cime de petits feuillus sans que j'eusse le temps de faire feu.



La perdrix à ce temps-ci de l'année peut encore vous faire vivre de fortes émotions. Vous avez jusqu'au 31 décembre pour la chasser.

• Une chasse palpitante

Il est dommage que les nemrods ne traquent pas la gélinotte jusqu'à la fermeture, car ils se privent d'un grand plaisir. Le couvert et la nourriture ayant passablement diminué, la gélinotte change d'autant ses habitudes.

Tout d'abord, il est un peu plus fréquent de rencontrer des bandes et lorsque ça vous arrive, je n'ai pas besoin de vous dire que ce n'est pas l'action qui manque. Les arbres renversés constituent de bons endroits car ils abritent du feuillage et des petites plantes dont les gallinacés peuvent se gaver.

La chasse durant la journée n'est pas tellement facile mais très palpitante, comparativement à la fin de l'après-midi où les perdrix qui "bourgeonnent" sont souvent vulnérables. Si les broussailles sont couvertes de neige, la gélinotte cherchera fréquemment à se camoufler dans de grands pins. Il ne faut pas qu'il y en ait beaucoup car vous ne pourrez porter votre attention sur des points bien précis. Nul besoin de vous dire que votre habileté est sérieusement mise à l'épreuve, car ce sera souvent du tir rapide et parfois même à longue portée.

• Une anecdote

L'automne dernier, j'avais découvert un endroit tout à fait typique pour la perdrix de fin de saison: des

• Où aller?

Comme je l'ai déjà dit précédemment, les coins que je considère parmi les plus propices se trouvent aux alentours de la route 137 jusqu'à Saint-Hyacinthe en piquant une pointe vers Saint-Valérien. La proximité des champs de culture ou en friche, à côté de boisés de jeunes feuillus, dominés par quelques conifères solitaires sont des lieux de prédilection pour la perdrix de fin de saison.

Une visite des anciens Canadiens à Cowansville

COWANSVILLE — L'équipe de hockey formé de joueurs retraités du Canadiens de Montréal, en collaboration avec Sport O'Keefe, est à Cowansville ce soir pour y disputer une rencontre face à une équipe de joueurs de plus de 30 ans, et demeurant dans la région immédiate de Cowansville.

Un total de 1200 billets a été vendu jusqu'à maintenant, et le responsable de la vente des billets, M. Pierre Côté, estime que les 1500 billets disponibles seront tous vendus pour le début de la rencontre. **"On s'attend à ce que les gens qui ne se sont pas procurés de billets le fassent à la porte le soir même du match. Il y a 1500 places disponibles, j'ai bon espoir que les sièges soient remplis"**, devait-il confier.

L'équipe des anciens Canadiens sera au grand complet, outre Robert Rousseau qui est retenu par d'autres occupations.

Du travail pour les Mini-Vics

GRANBY — En cette première fin de semaine de décembre, les quatre formations de l'organisation des Mini-Vics de Granby seront encore une fois à l'oeuvre.

Samedi ils évolueront à l'extérieur tandis que dimanche, ils seront de retour au Palais des sports.

Samedi, les Mini-Vics atomes et peewees seront à Drummondville afin d'y affronter les Olympiques de l'endroit et ce, à compter de 14 heures et de 15 heures 15. Pendant ce temps les bantams qui, soit dit en passant, sont déjà champions de leur ligue avec encore sept joutes à jouer, et le midget seront au Palais des sports de Sherbrooke afin d'y affronter les Castors à compter de 19 heures et de 20 heures 30.

Dimanche, les quatre formations sont de retour à Granby, et contrairement à l'habitude ce sont les formations bantams et midgets qui croiseront le fer en premier lieu, soit à 13 heures 30 et 15 heures; leurs adversaires seront Thetford Mines. Immédiatement après les jeunes atomes et peewees recevront, dans le cadre de joutes d'exhibition, les formations des Jets de Farnham à compter de 16 heures 30 et de 18 heures.



Chose promise, chose faite. Tel que promis par notre chroniqueur de chasse et pêche, Alain Demers, nous avons finalement entré en contact avec la petite dame de Roxton Falls qui avait abattu un gros 'buck', la saison dernière. Il s'agit de Carole B. Girard dont le trophée pesait 315 livres et arborait 9 pointes. Un bien beau chevreuil et... une bien jolie chasseresse.

L'O.C.Q. tout près

Un représentant de l'O.C.Q. sera enfin dans les environs pour rencontrer les salariés et les employeurs de l'industrie de la construction.
Si vous désirez le consulter, il sera là tout près à

Granby
08 décembre 1980
de: 9 h à 12 h
et de 13 h à 16 h 30 au C.M.Q.
328, rue Principale
tél.: 378-9953

OCQ Office de la construction du Québec

016

envoyez vos dons à

OXFAM Québec

CASE POSTALE 4444
SUCCURSALE PLACE D'ARMES
MONTRÉAL (QUÉBEC)
H2Y 3R6

SUGGESTIONS POUR CADEAUX DES FETES

☆ Couvre-sièges sur mesure
☆ Accessoires de van
☆ Tapis et carpettes

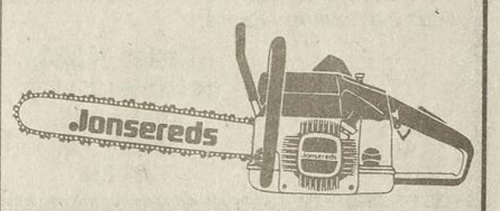
Etabli depuis 1945

on a du métier — VitroPLUS

SIÈGES & SPÉCIALITÉS D'AUTO HORNER LTÉE
73 Chemin Martin
Granby, Qué. J2G 8B1
Tél.: (514) 372-4940

009997

JONSEREDS 510SP
THE SEMI-PRO THAT TOPS MOST PROS.



JONSEREDS 510 SP LA SEMI-PRO COMPARABLE A LA PLUPART DES TRONÇONNEUSES PROFESSIONNELLES.
Vous êtes invité à venir essayer une nouvelle tronçonneuse Jonsereds qui est aussi efficace et puissante que la plupart des tronçonneuses professionnelles. Conçue et équipée pour les abattages les plus efficaces et les plus sûrs. Pourtant elle est aussi petite et aussi légère qu'une scie que l'on emploie pour ses loisirs. Si vous ne le croyez pas, venez l'essayer.

Agropur 10 Laval Granby 375-1991
Ferronnerie Cowansville 608 rue Sud Cowansville 263-2545
SCA Waterloo 39 rue Taylor 539-0784
Haward Santerre R.R. 1, Brigham 263-1565
Krandall Auto Body Knowlton 243-6080
D. Gagnon & Fils 660 rte 112, St-Césaire 469-2496
Max Gagné & Fils Sutton 539-2009
Garage BP Lussier Racine 532-2703

(10543)

Cette annonce ne doit pas s'interpréter comme étant une offre publique des valeurs ci-dessous mentionnées dans les provinces du Canada.

SODEQ du Bassin Richelieu Inc.
(constituée selon les lois du Québec)

Nouvelle émission
1,000,000
ACTIONS ORDINAIRES
(SANS VALEUR NOMINALE)
prix $1.10 l'action

CONSIDÉRATIONS FISCALES

LOIS SUR LES SODEQ

L'achat d'actions ordinaires de la Société aux termes de la présente offre permet au contribuable de déduire de son impôt payable en vertu de la Loi sur les impôts (Québec) 25% du montant versé pour l'achat de ses actions ordinaires.

RÉGIME D'ÉPARGNE-ACTIONS

Les actions offertes peuvent faire l'objet d'un régime d'épargne-actions en vertu de la Loi sur les impôts (Québec) et, à ce titre, permettre une déduction fiscale.

AUTRES AVANTAGES FISCAUX

Les actions offertes peuvent également être placées dans une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-retraite ou de participation différée aux bénéfices aux termes de la Loi sur les impôts (Québec) et la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada).

Administrateurs de Sodeq du bassin Richelieu Inc.

Nom	Résidence	Téléphone	Nom	Résidence	Téléphone
J. Édouard Fleury, président	Saint-Luc	347-9244	Claude Deslandes	St-Hyacinthe	773-8561
François Cayer, vice-président	St-Jean-sur-Richelieu	347-7588	Yves Décarie	Greenfield Park	695-0111
André Thuot, vice-président	Iberville	346-6611	Luc Dextradeur	Granby	372-3347
Paul Bédard, secrétaire	Bromont	849-7046	Serge Gagné	Iberville	347-7972
Raymond Landriault, trésorier	St-Jean-sur-Richelieu	347-8391	Marie Gaudet	Farnham	293-3666
Claude Roy	St-Jean-sur-Richelieu	347-1147	Louis Langelier	St-Hyacinthe	773-8435
			Philippe Laurent	Ville de Léry	691-1091
			John Matte	Châteauguay	691-4160
			Roch Vallée	Brossard	739-2265
			Pierre Laporte, directeur-général	St-Jean-sur-Richelieu	348-6153

L'offre est faite uniquement par prospectus.
Pour de plus amples renseignements concernant cette émission, veuillez contacter: **921, boul. du Séminaire, suite 123, Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.). J3A 1B6 - Tél.: (514) 348-6153.**

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... PROVINCE .....
CODE POSTAL ..... TÉLÉPHONE .....

Nous l'appelons
LA "MISER" 40 mag
7.1 l/100 km



Une traction avant pour moins de
$5993
transport en sus

Equipement standard: moteur 4 cylindres de 1.7 L à arbre à cames en tête, système électronique d'avance à l'allumage, direction à pignon et crémaillère, freins à disque à l'avant et à tambour à l'arrière, boîte-pont manuelle à 4 vitesses, pneus radiaux, levier multifonctions à la colonne de direction, siège arrière rabattable, hayon pratique, sièges baquets entièrement recouverts de vinyle, maquette de couleur assortie, commandes acceptées.

Achète mieux qui achète chez Maheu

MAHEU auto inc.
997 Principale - Granby
378-0178
378-7474

Plymouth
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE SERVICE

10080



Molson est là avec vous!

6 DECEMBRE

BONNE SOIREE
FIN DE SAISON
AUX MEMBRES

CLUB DE CHASSE ET PECHE DE FARNHAM
ET
CLUB CHASSE ET PECHE STANBRIDGE

Molson Export — Bière Laurentide Ale

JEAN MICHEL
et son équipe.

9009

Ils se désolidarisent

LONDRES (AFP) — Quatre pilotes de Formule Un se sont désolidarisés de leurs collègues.

L'Australien Alan Jones, champion du monde, le Brésilien Nelson Piquet, l'Argentin Carlos Reuteman et l'Irlandais John Watson ont indiqué que, selon eux, la suppression des "jupes" mobiles sur les voitures de Formule Un n'améliorerait pas la sécurité.

"Une déclaration, sous la signature de l'Association des conducteurs de Grand Prix, a récemment circulé en faveur de la suppression des jupes, entre autres mesures de sécurité, précise un communiqué émanant des quatre pilotes. **Cette déclaration, datant du mois dernier, laissait supposer qu'elle avait reçu l'appui de tous les pilotes actuels de Grand Prix. Cela n'est pas le cas".**

En conséquence, les quatre signataires ajoutent dans leur communiqué qu'ils se sentent obligés de se désolidariser publiquement d'une déclaration dont ils ne partagent pas la teneur.

Carrière et professions

EXELTOR INC.
est à la recherche d'un
DESSINATEUR INDUSTRIEL

Possédant:
- 2 ans d'expérience,
- D.E.C. en fabrication mécanique ou équivalent.

Salaire compétitif
Plan de bénéfices marginaux complets payés par la compagnie
Fond de pension, assurances-vie
Frais d'hospitalisation, etc..

Pour les personnes intéressées, veuillez faire parvenir curriculum vitae au:

BUREAU DU PERSONNEL
EXELTOR INC.
110 Rivières,
C.P. 1500,
BEDFORD, QUE. J0J 1A0
9728

Vous cherchez une ferme, de la terre, une maison ou des vacances



consultez les annonces classées dans

La Voix de l'Est

REPRESENTANT
PRODUITS CHIMIQUES INDUSTRIELS

LIEU DE TRAVAIL: Granby et les environs

RESPONSABILITE: Représentation selon les principes de la compagnie auprès d'une clientèle dans un district de vente défini.
Planifier et organiser ses activités de représentation

QUALIFICATIONS: Sérieux et dynamique, 25 à 35 ans
Personnalité intéressante et soignée
Connaissance de (2) deux années et plus d'expérience dans la vente pratique.
Conversation anglaise exigée
Devra posséder une automobile

TRAITEMENT: Salaire intéressant et avantages sociaux
Commission sur vente
Allocations sur frais de représentation et automobile

Les candidats qualifiés et intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:

Casier #4024
LA VOIX DE L'EST LTEE
136 Principale,
GRANBY, P.Q.
J2G 2V2
7748

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE
CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Norris

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Los Angeles	25	18	6	1	110	78	37
Montréal	26	13	11	2	115	85	28
Hartford	26	8	13	5	88	125	21
Pittsburgh	25	7	13	5	89	108	19
Détroit	24	3	17	4	74	112	10

Division Adams

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Minnesota	23	13	5	5	93	66	31
Buffalo	25	13	7	5	96	75	31
Boston	24	8	10	6	84	83	22
Toronto	23	9	10	4	95	101	22
Québec	25	6	13	6	86	105	18

CONFÉRENCE CAMPBELL

Division Patrick

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	27	18	5	4	113	68	40
NY Islanders	28	17	6	5	122	90	39
Calgary	25	11	9	5	92	96	27
Washington	24	8	6	10	91	78	26
NY Rangers	26	7	15	4	89	116	18

Division Smythe

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Louis	26	16	6	4	108	89	36
Vancouver	27	13	8	6	108	91	32
Colorado	25	10	11	4	84	99	24
Chicago	27	9	13	5	110	123	23
Edmonton	23	6	12	5	85	96	17
Winnipeg	26	1	18	7	78	126	9

Jeudi
Québec 4 Détroit 1
Pittsburgh 3 Montréal 2
Chicago 5 Philadelphie 7
Islanders 3 Colorado 4
Winnipeg 1 Calgary 3
Vancouver 1 Los Angeles 3
Vendredi
Rangers à Edmonton
Samedi
Philadelphie à Détroit
Colorado à Washington
Boston à MOntréal 20h05
Hartford à Calgary
Chicago à Pittsburgh
Québec à Toronto
Winnipeg à St-Louis
Buffalo à Minnesota
Islanders à Los Angeles
Dimanche
Colorado à Philadelphie
Washington à Boston
Pittsburgh à Buffalo
Chicago à Rangers
Toronto à Québec
Détroit à Minnesota
Hartford à Edmonton
Islanders à Vancouver

INTERCOLLÉGIAL AA

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Victoriaville	12	10	1	1	121	46	21
Lennoxville	12	10	1	1	92	53	21
John Abbott	12	7	5	0	71	62	14
Granby	12	5	6	1	60	73	11
Laurendeau	14	5	8	1	84	115	11
CMR	13	4	7	2	70	92	10
SorelTracy	12	4	7	1	74	76	9
Rosemont	12	1	10	1	43	102	3

Jeudi
Granby à SorelTracy, remis
John Abbott 3 Lennoxville 8
Dimanche
Rosemont à Victoriaville
Laurendeau à SorelTracy

MONTS LABATT

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Césaire	14	9	3	2	61	39	20
St-Pie	14	8	5	1	49	46	17
Bedford	14	7	5	2	60	52	16
Marievillle	14	6	5	3	67	52	15
St-Ignace	14	6	5	3	61	57	15
Cowansville	14	7	6	1	43	41	15
Iberville	13	4	6	3	50	55	11
Granby	13	0	12	1	40	90	1

Jeudi
Granby 4 Bedford 9
Marieville 1 St-Pie 4
St-Césaire 2 Cowansville 3
Iberville 7 St-Ignace 2
Vendredi
St-Pie à Granby 20h
Dimanche
St-Ignace à Granby 20h
Marieville à Iberville 20h
St-Pie à St-Césaire 20h
Bedford à Cowansville 19h30

JUNIOR MAJEURE

Division LeBel

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Sorel	30	19	8	3	151	124	41
Cornwall	32	20	12	0	177	138	40
Hull	32	13	16	3	116	143	29
Montréal	31	13	18	0	136	150	26
Laval	32	9	21	2	132	166	20

Division Dilio

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Shawinigan	30	17	10	3	152	132	37
T.-Rivières	31	15	14	2	146	160	32
Chicoutimi	32	15	16	1	166	178	31
Sherbrooke	31	13	15	3	166	148	29
Québec	30	13	16	1	136	139	27

Jeudi
Hull 3 Chicoutimi 5
Shawinigan 1 Cornwall 6
Vendredi
Hull à Québec
Cornwall à Shawinigan
Montréal à Sherbrooke
Trois-Rivières à Sorel
Dimanche
Sorel à Chicoutimi
Laval à Cornwall
Trois-Rivières à Hull
Montréal à Shawinigan
Québec à Sherbrooke

CLASSEMENT GÉNÉRAL
(Les 16 premiers font les séries)
(Joutes d'hier non comprises)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
1—Philad.	27	18	5	4	113	68	40
2—Islanders	28	17	6	5	122	90	39
3—L.-Angeles	25	18	6	1	110	78	37
4—St-Louis	26	16	6	4	108	89	36
5—Vancouver	27	13	8	6	108	91	32
6—Minne.	23	13	5	5	93	66	31
7—Buffalo	25	13	7	5	95	75	31
8—Montréal	26	13	11	2	115	85	28
9—Calgary	25	11	9	5	92	96	27
10—Washing.	24	8	6	10	91	78	26
11—Colorado	25	10	11	4	84	99	24
12—Chicago	27	9	13	5	110	123	23
13—Boston	24	8	10	6	84	83	22
14—Toronto	23	9	10	4	95	101	22
15—Hartford	26	8	13	5	88	125	21
16—Pittsb.	25	7	13	5	89	108	19
17—Québec	25	6	13	6	86	105	18
18—Rangers	26	7	15	4	89	116	18
19—Edmont.	23	6	12	5	85	96	17
20—Détroit	24	3	17	4	74	112	10
21—Winnipeg	26	1	18	7	78	126	9

LES MENEURS
(Joutes d'hier non comprises)

	B	A	Pts
Dionne. Los Angeles	20	30	50
Simmer. Los Angeles	26	22	48
Bossy. NY Islanders	27	15	42
Gretzky. Edmonton	11	28	39
Trottier. NY Islanders	7	32	39
Barber. Philadelphie	21	17	38
Taylor. L.Angeles	15	23	38
Shutt. Montréal	17	20	37
Maruk. Wshington	20	15	35
Richard. Québec	21	13	34
Federko. St-Louis	10	24	34
Nilsson. Calgary	13	21	34
Kehoe. Pittsburgh	20	11	31
Bourne. Islanders	14	17	31
Gare. Buffalo	17	13	30
P. Stastny. Québec	9	21	30
D. Potvin. Islanders	7	23	30

LES CANADIENS 3 — 2 PENGUINS

(Jeudi)
Première période
1. Montréal, Shutt 17 (Napier, Lambert) 16:18
Pénalités — Acton Mtl 3:30, Faubert Pgh 4:23, Lambert Mtl 5:37, Stackhouse Pgh 6:26, 8:42.
Deuxième période
2. Pittsburgh, Carlyle 3 (Lee, Johnson) 6:56
3. Montréal, Langway 3 (Shutt) 13:46
Pénalités — Lupien Pgh, Tremblay Mtl 6:45, Lupien Pgh, Tremblay Mtl 12:12, Faubert Pgh 13:42, Engblom Mtl 15:03.
Troisième période
4. Pittsburgh, Kehoe 21 (Gardner, Carlyle) 5:08
5. Pittsburgh, Hughes 4 (Schutt, Carlyle) 8:58
Pénalités — Gingras Mtl 4:27
Tirs au but:

Pittsburgh	9	7	12	— 28
Montréal	13	7	13	— 33

Gardiens — Millen, Pittsburgh; Larocque, Sévigny, Montréal.
A. — 15,326.

NORDIQUES DE QUÉBEC 4 — 1

(Jeudi)
Première période
1. Québec, Hislop 13 (A. Stastny, P. Stastny) 5:18
Pénalités — Hicks Det 13:42, Wensink Québec 16:16.
Deuxième période
2. Québec, Goulet 8 (Richard) 6:06
3. Detroit, Foligno 10 (Korn, McCourt) 13:18
Pénalités — Larson Det 2:53, Clackson Que 9:23, Lariveire Que 18:11, Mahavlich Det 19:48.
Troisième période
4. Québec, Richard 21 (Storek, Goulet) 12:45
5. Québec, Hislop 14 (A. Stastny, P. Stastny) 16:48
Pénalités — Nedomansky Det 12:07.
Tirs au but:

Québec	11	13	8	— 32
Detroit	8	10	13	— 31

Gardiens — Plasse, Québec; Gilbert, Detroit.
A — 9,212.



LIGUE NATIONALE
CONFÉRENCE AMERICAINE

Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy
Buffalo	9	4	0	290	216	.692
N.-Angleterre	8	5	0	366	280	.615
Baltimore	7	6	0	280	291	.538
Miami	6	7	0	209	254	.462
NY Jets	3	10	0	244	340	.231

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy
Cleveland	9	4	0	290	244	.692
Houston	9	5	0	253	232	.643
Pittsburgh	8	6	0	314	271	.571
Cincinnati	4	9	0	169	238	.308

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy
San Diego	9	4	0	354	256	.692
Oakland	9	4	0	294	249	.692
Denver	7	6	0	250	251	.538
K. City	6	7	0	234	273	.462
Seattle	4	9	0	239	335	.308

CONFÉRENCE NATIONALE

Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy
Philadelphie	11	2	0	323	164	.846
Dallas	10	3	0	386	233	.769
St-Louis	4	9	0	265	279	.308
NY Giants	3	10	0	192	355	.231
Washington	3	10	0	174	256	.231

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy
Détroit	7	6	0	260	231	.538
Minnesota	7	6	0	252	255	.538
Tampa Bay	5	7	1	234	279	.423
Green Bay	5	7	1	218	264	.423
Chicago	5	8	0	215	227	.385

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy
Atlanta	10	3	0	333	225	.769
Los Angeles	9	4	0	359	248	.692
San Francisco	5	8	0	259	327	.385
N.-Orléans	0	13	0	208	391	.000

Lundi
Denver 3 Oakland 9
Jeudi
Pittsburgh 0 Houston 6
Dimanche
Atlanta à Philadelphie
Baltimore à Cincinnati
Los Angeles à Buffalo
Minnesota à Tampa Bay
NY Jets à Cleveland
San Diego à Washington
Détroit à St-Louis
Grenn Bay à Chicago
Dallas à Oakland
Denver à Kansas City
N.Orléans à San Francisco
NY Giants à Seattle
Lundi
N.Angleterre à Miami



COPAINS DE L'ESTRIE
(HOCKEY)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
C. Hubert	7	4	3	0	46	43	8
C.G. Ferland	7	4	3	0	33	30	8
Ovila Bernard	7	3	4	0	42	37	6
Sport Expert	7	3	4	0	31	42	6

Mardi
Bernard 7 CG Ferland 9
Mercredi
Charles Hubert 6 Sport Expert 10
Mardi (9)
CG Ferland vs Charles Hubert
Mercredi (10)
Ovila Bernard vs Sport Expert

WATERLOO LAURENTIDE
(BALLON-BALLAI

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Tourbillon	17	14	1	2	64	17	30
R.A.Malouin	17	14	3	0	78	20	28
Black Eagle	18	7	9	2	42	43	16
Waterloo	18	6	9	3	30	37	15
Ac. Jeunesse	18	6	9	3	29	50	15
LeRoy Somer	18	0	16	2	10	86	2

Compteurs

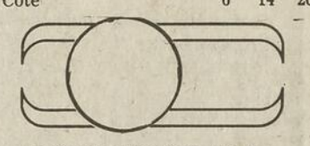
	B	A	Pts
R. Bédard	29	17	46
M. Brosseau	12	26	38
Mar. Brosseau	18	15	33
L. Therrien	15	9	24
R. Massé	9	15	24
D. Adam	6	17	23
D.Roy	8	10	18

Cervoise de Waterloo
(Hockey-éponge)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Raleigh	10	10	0	0	77	9	20
M. Langevin	10	4	5	1	32	37	9
Métal Belfer	10	2	6	2	15	36	6
Black Eagle	10	2	7	1	19	64	5

Compteurs

	B	A	Pts
K. Sanchagrin	11	20	31
A. Cuthbert	16	11	27
M. Adam	6	19	25
S. Sanchagrin	13	7	20
A. Coté	6	14	20



LIGUE SENIOR AAA DE HAND-BALL FÉMININ

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Mtl Inter	5	5	0	0	78	40	10
Champlain	5	5	0	0	93	58	10
Granby	6	3	2	1	111	87	7
Univ. Sher.	7	2	4	1	116	116	5
Spectrum	4	1	3	0	54	54	2
Celtique	7	0	7	0	58	155	0

Fonction publique Canada / Public Service Canada

Appel de candidatures mixtes

Dans un pays d'eau et d'espace

Devenez officier de la Garde côtière Canadienne

Des baliseurs, des navires rapides spécialisés en recherche et sauvetage, et une des plus importantes flottes de brise-glaces au monde portent tous l'insigne de la Garde côtière et assurent la sécurité des activités maritimes du pays.

La Garde côtière canadienne du Minisrère des Transports offre une excellente formation et une carrière intéressante aux jeunes gens, hommes et femmes, attirés par la vie en mer et désireux de mieux connaître leurs pays. Les candidats choisis seront formés en mécanique de marine ou en navigation au Collège de la Garde côtière canadienne, à Sydney en Nouvelle-Écpsse.

Le programme d'une durée de trois ans offre une sélection de divers sujets incluant entre autres les opérations de navire reliées au pont ou à la salle des machines, les mathématiques, les sciences, le droit maritime ainsi que d'autres matières se rapportant à la navigation dans le monde maritime actuel. Pour de plus amples renseignements sur les critères d'admission ou encore pour obtenir des formulaires d'inscription, il s'agit simplement d'envoyer un coupon dès aujourd'hui. Les demandes d'emploi seront acceptées jusqu'au 31 janvier 1981.

Agent en dotation
Élèves-officiers, Garde côtière
Transports Canada
Place de Ville
Podium, 4e étage
Ottawa, Ontario K1A 0N5

TROUSSE D'INFORMATION GRATUITE

Veuillez me faire parvenir des renseignements additionnels concernant le collège de la Garde côtière canadienne, Transports Canada.

Nom _____
Adresse _____
Rue App.
Ville Province Code postal
075

RALEIGH
ANALYSTE EN METHODE DE TRAVAIL

RALEIGH, une compagnie internationale au Québec, fabricant de bicyclettes et de produits récréatifs, recherche un ANALYSTE EN METHODE DE TRAVAIL qui relèvera du Directeur du Génie Industriel.

L'analyste sera responsable de l'amélioration des procédés de travail ainsi que de l'étude des temps et mouvements.

Les candidats désireux de se joindre à une équipe jeune et dynamique et possédant un diplôme d'étude secondaire ainsi que quelques années d'expérience relative à ce poste dans une usine de fabrication de métal en feuille, sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae en toute confidence à:

DIRECTEUR DU PERSONNEL
Les Industries Raleigh du Canada Ltée
5480 Boul. Industriel
Waterloo, P.Q. J0E 2N0

*** Ce poste est accessible également aux hommes et aux femmes.
9742

VILLE de GRANBY

ASSISTANTE-SECRETAIRE A L'URBANISME

Sommaire de l'emploi: Sous la direction du coordonnateur municipal, il (elle) effectue du travail général de secrétariat impliquant l'usage d'un téléphone et d'une machine à écrire.

Qualifications:
— Détenir un certificat de secondaire V, option secrétariat;
— Dactylographier avec rapidité et précision;
— Posséder une excellente connaissance du français écrit.

Salaire: Classe I selon l'échelle de l'évaluation des emplois, c'est-à-dire, en 1980, de $189.00 au départ, par semaine (32½ h.)

Inscription: Les intéressés sont priés de se procurer des formulaires qui leur seront remis au bureau de la réception de l'Hôtel de Ville, 87 rue Principale, Granby et de nous les retourner dûment remplis avant le 15 décembre 1980 (16h30).

Alain Duval,
Adjoint administratif,
Responsable du personnel.
(9729)

Daniel Béland, l'espoir # un

RIMOUSKI (PC) — Plus de 250 patineurs participent en fin de semaine au Colisée de Rimouski aux compétitions en vue des championnats provinciaux de patinage artistique.

Les vainqueurs composeront l'équipe du Québec lors des championnats canadiens dans cette discipline sportive.

Les garçons et filles seront divisés en cinq catégories, pré-novices, novices, juvéniles, juniors et seniors et la grande finale dans les différents groupes aura lieu dimanche après-midi.

La ville de Rimouski attend un millier de membres de la colonie du patinage artistique québécois venus des 18 régions de la cartographie sportive du Québec. Les activités seront dirigées par le président du comité des compétitions de la Fédération de patinage artistique du Québec, M. André Choquet, de Montréal-Nord.

Les membres de l'équipe du Québec seront connus en fin d'après-midi dimanche, mais on sait déjà que Mme Murielle Marcotte et Mme Jeannine Éthier de Montréal, ont déjà été nommées respectivement capitaine et gérante de l'équipe du Québec qui participera aux championnats de l'est du Canada en janvier 1981.

• Daniel Béland: un espoir

Parmi les meilleurs patineurs et patineuses qui rivaliseront au Colisée de Rimouski du 4 au 7 décembre, on retrouvera le champion québécois, Daniel Béland, Charlene Wong, Jamie Lynn Kitching, Julie Brault et Richard Gauthier, les champions en paires du Canada, Nathalie Barrette et Caroline Hamel.

Les organisateurs des championnats québécois ont de grands espoirs de voir Daniel Béland faire assez belle figure pour se tailler une place sur l'équipe du Canada.

Il deviendrait ainsi le premier québécois depuis Toller Cranston à faire partie de l'équipe canadienne de patinage artistique.

Les concurrents accompliront des figures imposées, des danses de variation et laisseront libre cours à leur imagination dans le style libre.

Une affaire de famille

Selon PC-Craig Patrick est derrière le banc de Rangers de New York pour le moment, mais il a bien hâte de céder sa place à Herb Brooks, actuellement en Suisse.

Patrick, 34, ne voudrait pas subir le même sort que son grand'père Lester, un des fondateurs des Rangers en 1926, qui avait été obligé de revenir derrière le banc en 1943-44, lorsque le pilote Frank Boucher assistait aux funérailles de son père tandis que la plupart des Rangers étaient sous la drapeaux.

Lester était donc derrière le banc des Rangers, blanchis 15-0 par Detroit, un record de buts successifs dans la LNH.

Le fait est raconté dans l'histoire des Rangers par Eric Whitehead.

En faisant ses recherches, Whitehead a découvert que Craig avait été instructeur des champions olympiques américains. Il s'agit surtout de l'histoire de la famille des Patrick, qui a fait son entrée dans le hockey avec Lester et Frank, puis a continué avec les frères Lynn et Muzz et le petit-fils Craig.

Histoire

L'histoire est passée de Montréal à Nelson, C.-B., où l'on a fondé une ligue de hockey profesionnel qui a survécu pendant 15 ans avant de céder devant l'argent venant de l'Est.

Lester et Frank ont suivi le courant et ont abouti à New York et Boston.

Les deux frères ont assisté à la naissnce du hockey professionnel, d'abord dans l'Ouest dès 1912.

On avait commencé à verser des salaires aux joueurs en 1907 avec les Wanderers de Montréal.

Les Patrick ont été les premiers à mettre des numéros sur les chandails des joueurs, à istaurer les tirs de pénalité, à donner des points pour les aides.

Parlant de l'art d'instructeur, Lester déclarait:

"C'est très simple. Je recherche de meneurs et les laisse mener, comme ce fut le cas pour Bill Cook qui entraînait les autres à sa suite en raison de son jeu inspiré."

Coup d'oeil

A l'écoute des autres

"Mieux vaut au coeur humain de pleurer et de se consoler, que de cesser en ne pleurant jamais d'être un vrai coeur humain."
St-Augustin

Besoin du jour
La saison d'hiver nous prive de nombreuses ressources volontaires, car plusieurs d'entre elles s'envolent à la recherche de la chaleur. Ce qui nous à faire appel à votre bonne volonté dans différents champs d'action.

Balladeurs de popottes roulantes
½ heure par semaine de votre temps permet à des personnes du 3e âge de maintenir dans leur domicile par ce service.

Réceptionniste
Par cette aide, vous permettez aux responsables des services, de répondre aux besoins de la communauté.

Parrainnage civique auprès des immigrants
Ce service consiste à accompagner des nouveaux arrivés pour faciliter leur intégration dans notre milieu.

Transport vers les services de santé
Permet à la personne âgée ou en difficulté de se rendre en consultation dans les établissements.

Escorte auprès des handicapés visuels
Ce service vient en aide aux personnes aveugles qui ont à effectuer des courses ou des déplacements qui répondent à leurs besoins.

Secrétariat
Ce service vous permet d'acquérir une meilleure performance en dactylo tout en aidant des organismes à but non-lucratif de maintenir leur correspondance et leurs livres à jour.
Si pour accomplir ces tâches bénévoles, tu aimerais avoir une certaine assurance, Nous avons toujours des cours de formation en Relation d'Aide qui améliorera tes techniques d'approche.

Le Centre de Bénévolat de Granby
Mimi Duhamel, directrice

Week-end d'amoureux

GRANBY — Le prochain week end d'amoureux, organisé par le mouvement Couples et familles, aura lieu à la Maison Bethléem, à St-Liboire, les 30 et 31 janvier, et le 1er février. La fin de semaine sera animée par le Père Raymond Groulx, o.m.i., sous le thème de la communication du couple. La date limite pour l'inscription a été fixée au 20 janvier. Pour toute information et réservation, on s'adresse à M. et Mme J.L. Guérin, R.R. 1, Roxton Pond, téléphone: 372-1611.

Souper de l'AFEAS

GRANBY — L'AFEAS de la paroisse St-Benoit organise un souper de Noël qui aura lieu le mardi, 9 décembre, au local habituel. Le repas, qui sera servi à 18 heures, sera suivi d'une courte réunion et d'une soirée des fêtes.

La Vie montante

GRANBY — La Vie montante invite les citoyens à assister à une messe ainsi qu'à une confession communautaire. Ces cérémonies religieuses auront lieu le mercredi 10 décembre, à 14 heures, à l'église Notre-Dame.

Rencontre des Fermières

GRANBY — La prochaine rencontre du cercle des Fermières de St-Eugène aura lieu le mercredi, 10 décembre. A cette occasion, un souper aura lieu au sous-sol de l'église, à compter de 18 heures, souper qui sera suivi de l'assemblée.

Les ciboires font un retour à St-Luc

GRANBY — La paroisse St-Luc a finalement pu récupérer les cinq ciboires qui avaient été volés au début du mois d'octobre lors du cambriolage de l'église. Le détective Marc Fournier, celui qui enquêtait sur cette affaire, a en effet indiqué que ces objets sacrés avaient été retrouvés sur le parvis de l'église rangés dans une boîte en carton. Sans doute que le remord a été à l'origine de cette restitution, c'est du moins ce qu'on croit.

Elle gagne une voiture

GRANBY — La gagnante de la voiture tirée au sort par l'AFEAS provincial, est Mme Michèle Lemay, de Trois-Rivières. Denise Forand, conseillère à la région et directrice de secteur à Granby, souligne que le tirage s'est effectué à la fin de novembre, dans la métropole.

Don au Kiwanis-Granby

GRANBY — Le club Kiwanis de Granby vient de se voir accorder un montant de $500 de la part de la Fondation Alen Sanders. La Fondation, qui touche 10% des royautés sur les concessions des Villas du poulet, redistribue cet argent à des clubs de service, dans les villes où elles sont implantées. C'est M. Jocelyn Guillemette, gérant de la concession de Granby, qui a remis le chèque au président du Kiwanis-Granby, M. Harvey Lawrence.

Soirée récréative

GRANBY — Artisanor tiendra une soirée récréative samedi le 22 novembre à 20 heures, au sous-sol de l'église St-Joseph. Il y aura de la danse, des chants, des jeux et un goûter.

A l'AFEAS St-Joseph

GRANBY — La prochaine rencontre de l'AFEAS St-Joseph aura lieu le mercredi, 10 décembre, au sous-sol de l'église. Un souper sera servi à 18 heures, à l'occasion des fêtes, et des surprises attendent les membres au cours de la soirée.

A l'AFEAS Assomption

GRANBY — Les membres de l'AFEAS Assomption sont invités à une soirée de Noël qui aura lieu le mercredi, 10 décembre, à compter de 19 heures 15, au sous-sol de l'église. Il y aura d'abord la messe, suivie d'un échange de cadeaux. L'invité de la soirée sera M. Guy Girouard, qui fera une démonstration de centres de table pour le temps des fêtes. Un buffet terminera la soirée.

Dans et sur les véhicules

Une soixantaine de vol en novembre

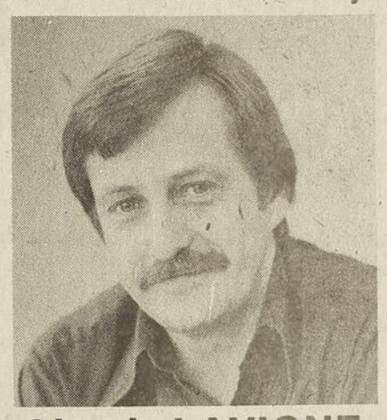
GRANBY (GV) — Sacoches, papiers personnels, clefs, radios-cassette, radios MA-MF, chapeaux, lunettes, gants, cigarettes, lampes de poche, appareils-photos, voilà quelques-uns des objets rapportés volés sur les quelque 60 plaintes déposées à la Sûreté municipale, au cours du seul mois de novembre, par des citoyens dont les véhicules ont été dévalisés.

Il ne fait pas de doute, donc, que les véhicules automobiles exercent beaucoup d'attrait sur certains individus qui profitent de l'obscurité ou encore d'un éclairage déficient pour s'accaparer de toutes sortes d'objets, parfois sans grande utilité pour eux, mais qui, de l'avis des autorités policières, sont trop souvent laissés à vue.

Le verrouillage des portières constitue une précaution élémentaire, mais la police recommande en outre aux automobilistes de conserver sur soi les documents concernant le véhicule (papiers d'immatriculation, d'assurance, etc.), de ne pas laisser à vue des articles auxquels ils tiennent ou des marchandises et de stationner dans un endroit bien éclairé s'ils désirent éviter des certains désagréments.

Ce dernier conseil est d'autant plus de circonstance que les vols d'essence, d'enjoliveurs de roues, de vitres de toits ouvrants, de batteries sont présentement à la hausse à Granby.

Nomination chez les Voitures Granby Inc.



Claude LAVIGNE

M. Michel BOURGEOIS, président de Les Voitures Granby Inc., a le plaisir d'annoncer à la population de Granby et la région que M. Claude LAVIGNE a été nommé directeur du magasin des pièces. Possédant une expérience dans le domaine, il sera certes en mesure d'aider notre clientèle et invite ses amis à venir le consulter lorsqu'il s'agira de pièces pour les réputées voitures RENAULT.

LES VOITURES VG GRANBY INC.
1254 Principale / GRANBY / J2G 8C8
9060


UNE IDEE-CADEAU



L'Espaca d'une vie
(Barbara Taylor Bradford)

Le Best Seller de l'année. L'histoire bouleversante de la vie d'une femme unique. Pourquoi Emma Harte tient-elle tellement à se venger?
Le cadeau parfait pour le bon lecteur!

$14.35

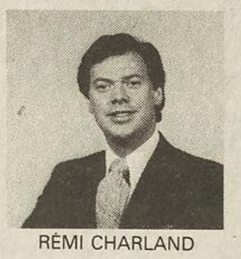
Librairie Jean-Yves Inc.
3 rue Court Granby
375-1569

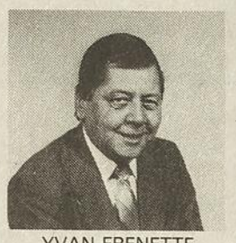
QUOI DE 9

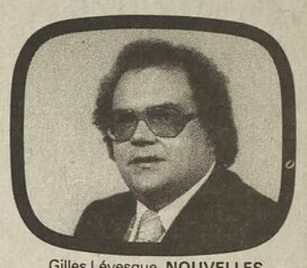
UNE ÉMISSION RÉVEILLE-MATIN

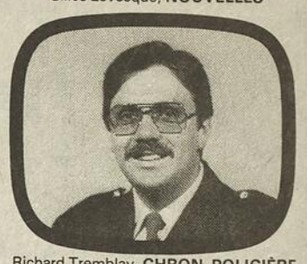
DU LUNDI AU VENDREDI DE 07:45 À 09:00 H.

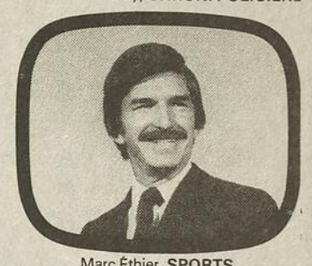
ANIMÉ PAR:

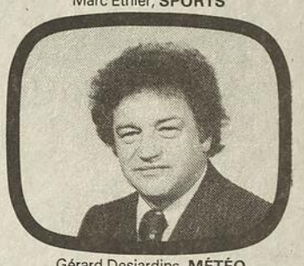

RÉMI CHARLAND


YVAN FRENETTE


Gilles Lévesque, NOUVELLES


Richard Tremblay, CHRON. POLICIÈRE


Marc Éthier, SPORTS


Gérard Desjardins, MÉTÉO

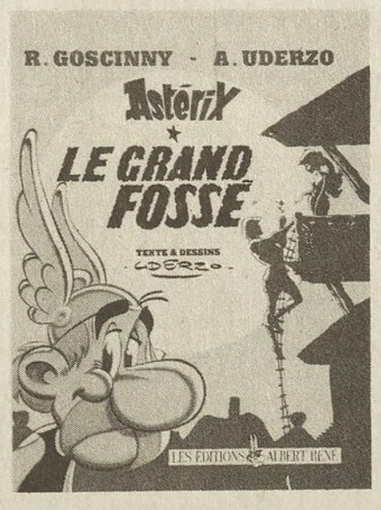
ENTREVUES

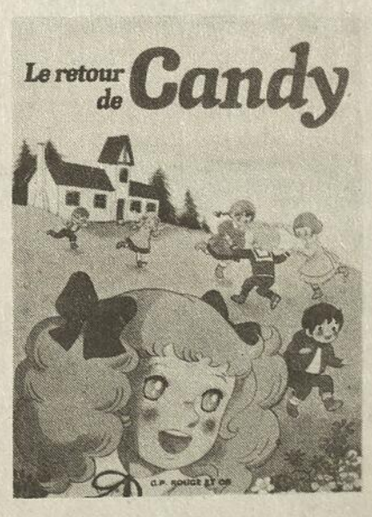
UNE PRODUCTION
9 CKSH-TV
LE REFLET DE NOTRE RÉGION
SHERBROOKE, QUÉ.
007756

HE! LES JEUNES...
ECRIVEZ AU PERE NOEL!



20 ALBUMS DE BANDES DESSINEES A GAGNER





1- Faites parvenir une lettre au Père Noël accompagnée de votre photo (nous ne retournons pas les photos), nom, âge, adresse et numéro de téléphone.

2- Faites parvenir le tout à: LETTRES AU PERE NOEL, La Voix de l'Est, 136, Principale, C.P. 605, Granby, J2G 2V4.

3- Les albums seront tirés au hasard parmi toutes les lettres reçues d'ici lundi matin le 15 décembre 1980.

4- Les noms des gagnants seront publiés samedi le 20 décembre 1980.

5- Les lettres les plus originales seront publiées dans La Voix de l'Est.

EN COLLABORATION AVEC
La Voix de l'Est

8465

POUR DES SUPERBES DÉCORS DES FENÊTRES...
PRINCESSE

SERVICE A DOMICILE GRATUIT
RESIDENTIEL/COMMERCIAL
Pour DRAPERIES FAITES SUR MESURE
Pour le salon de vos rêves
appelez notre service à domicile gratuit
Lorsque vous recherchez la perfection du fait sur mesure, faites donc appel à notre Service à Domicile Gratuit. Nous vous offrons, sans frais ni obligation, le meilleur service personnalisé en ville. Vous choisirez parmi la plus vaste sélection de tissus, couleurs et motifs peu importe le style de vos meubles. Quoi de plus agréable que de se faire servir chez soi? Nos représentants prendront même les mesures de vos fenêtres GRATUITEMENT. Réalisez vos rêves, appelez notre SERVICE A DOMICILE GRATUIT, dès aujourd'hui.
RENDEZ-VOUS DE JOUR OU DU SOIR
A VOTRE CONVENANCE
SANS FRAIS NI OBLIGATION
Renseignez-vous auprès de notre personnel: 372-5465
10085

Granby

Budget municipal connu le 15 décembre

$3,000 au comité de la Fête nationale?

par Ginette LAURIN

GRANBY — Il se pourrait bien que le comité de la Fête nationale ait réussi à convaincre le conseil municipal de lui accorder un appui financier de l'ordre de $3,000.

M. Gilles Scott, président de ce comité, a tellement bien présenté la chose que les autorités municipales, même si elles ont remis cette demande à l'étude du budget 1981, n'ont pu cacher leur intention de venir en aide au comité qui est chargé d'organiser plusieurs activités populaires pour les citoyens en général.

Soulignant que ce n'est pas lui mais bel et bien les 20,000 personnes qui ont assisté au feu d'artifices au lac Boivin, le 24 juin dernier, qui revendique un tel appui, M. Scott a su se faire entendre et surtout comprendre.

"Vous savez qu'il n'y a plus aucune politique à l'intérieur de ces fêtes et que le montant qu'on vous demande ne représente que 17% de notre budget. Nous nous autofinançons dans une proportion de 83%. Les $3,000 que Granby pourrait nous donner justifient la participation des gens" a-t-il expliqué.

Fort intéressé, le maire Paul-O. Trépanier a alors suggéré qu'on élimine la parade, qui ne semble pas répondre aux goûts des Granbyens, et qu'on mette l'accent sur le feu d'artifices.

"L'an dernier, le feu d'artifices a duré 30 minutes et a coûté $4,500. Cette année, nous avons l'intention de le prolonger de 45 minutes. Mais il coûtera au moins $9,000. C'est là que votre aide devient précieuse" a habilement fait savoir M. Scott.

Cette nouvelle a grandement plu au conseiller Louis Cabana qui a signalé qu'il allait tout faire pour que la demande du comité soit adoptée.

Exprimant probablement l'opinion de plusieurs personnes, M. Cabana a aussi ajouté que lorsqu'il voyait un feu d'artifices, il redevenait petit enfant. 20,000 jeunes et moins jeunes s'en souviennent d'ailleurs!

Et c'est sur ce chiffre que M. Gilles Scott a joué sa carte. En quittant, il a répété aux membres du conseil municipal: "Nous sommes 20,000 à vous le demander..."

Budget

Les prévisions budgétaires 1981 de la ville de Granby seront présentées à la population le lundi 15 décembre prochain. Comme à l'habitude, la séance sera télédiffusée au canal 11.

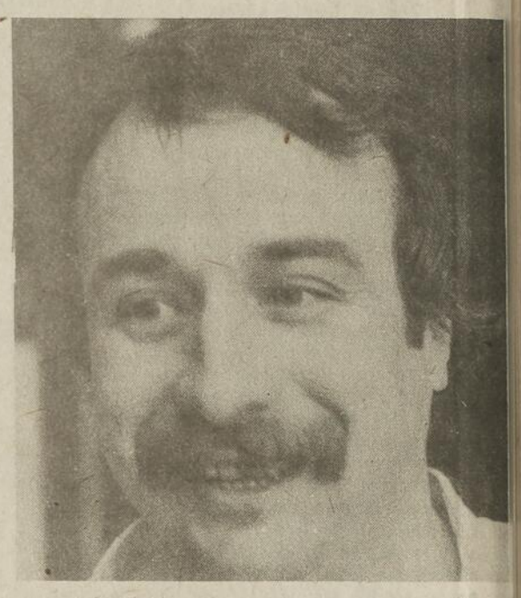
On sait d'ores et déjà qu'il y aura augmentation de la taxe foncière, augmentation qui, selon le maire Trépanier, ne dépassera pas 10%.

Toutefois, outre cette mesure qui s'avère nécessaire, semble-t-il, compte tenu de l'inflation et de l'élévation des coûts de l'administration, les interrogations demeurent toujours les mêmes d'un budget à l'autre.

Quelles seront les priorités de la ville de Granby en 1981? Quels seront les points ou les départements qui devront subir quelques coupures budgétaires? Quel sera le pourcentage qui sera imputé au service de la dette? Le secteur socio-culturel aura-t-il sa part du gâteau cette anéée? etc...

Les autorités municipales doivent faire un choix parmi plusieurs possibilités de satisfaire les contribuables, sans trop leur faire subir une lourde charge fiscale. Cette décision, elles auront à la prendre en fin de semaine, soit le dimanche 7 décembre.

Quant aux questions, elles trouveront réponses que le lundi 15 décembre alors que le maire Trépanier présentera les prévisions budgétaires.●



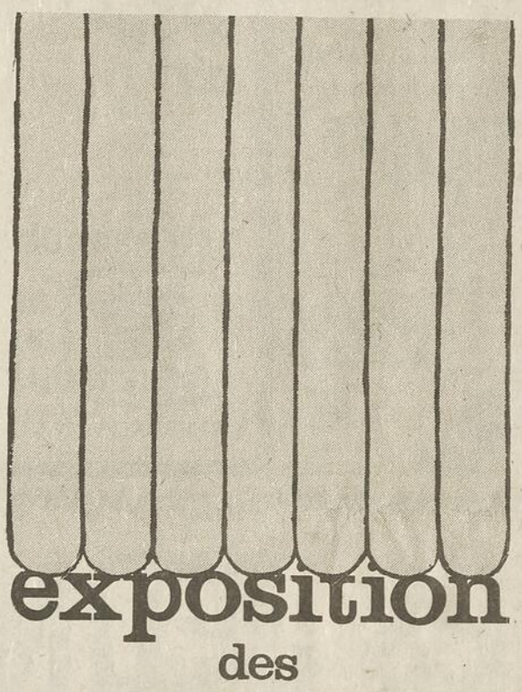
Gilles SCOTT: "Le montant qu'on demande ne représente que 17% de notre budget, car nous nous autofinançons dans une proportion de 83%".

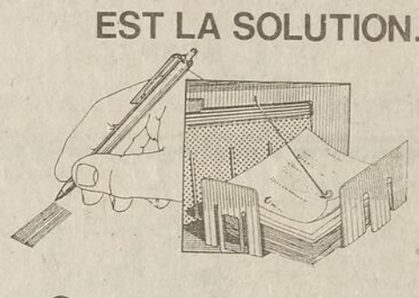
Le monde des affaires



Lisette Alarie est caissière depuis trois mois seulement, "et j'adore mon travail", dit-elle avec le sourire; elle accueille la clientèle, répond aux besoins des sociétaires à qui elle dispense les services requis, et accepte les dépôts et retraits des membres.

(Photo Serges Ruel)


exposition
des
artisans de Granby
à l'escale, 80 rue Albert
du 9 au 14 décembre 1980
Levée du rideau sur l'exposition
mardi le 9 décembre à 20.00 hres
merc., jeudi de 19.00 à 22.00 hres
vend., sam., dim. de 1.00 hre à 22.00 hres
9016

QUE CE SOIT POUR LA CONCEPTION OU L'IMPRESSION,
COPIE PLUS
EST LA SOLUTION.

COPIE + INC.
Service de Photocopie Rapide
96 PRINCIPALE (EDIFICE DU CAFE TERRASSE)
SUITE 200
GRANBY
J2G 2T7
372-1517
9667

SURVEILLEZ
OUVERTURE
NID CONDOR
MARDI
9 DECEMBRE 80
9899

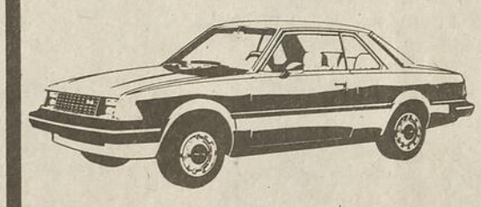
faut pas se faire avoir
Pour une fois, on n'est pas tout seul face à Ottawa et à son coup de force

● **La résistance des provinces s'organise**
"Les procureurs généraux de six provinces canadiennes ont convenu, hier, de contester le plus tôt possible devant les Cours d'appel l'intention du Premier ministre du Canada, M. Trudeau, de rapatrier unilatéralement la constitution. C'est ce qu'ont décidé à Winnipeg les procureurs généraux du Québec, de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Manitoba, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique.
Trois provinces intenteront des poursuites au nom des six. Il s'agit du Québec, de Terre-Neuve et du Manitoba."
Francine Michaud, journaliste.

● **L'Ouest du Canada est solidaire du Québec**
"Ottawa veut faire une descente sur nos richesses naturelles et je n'ai pas l'intention d'agir comme un spectateur muet. Je resterai pour combattre cette invasion."
Peter Lougheed, Premier ministre de l'Alberta.

● **Une trahison pour le Québec**
"Agir ainsi, c'est trahir tous les Québécois qui ont voté "NON" au référendùm ainsi que tous les Canadiens qui veulent un renouvellement authentique de notre fédération."
Joe Clark, Chef de l'Opposition à Ottawa.

la constitution c'est un contrat qui nous appartient à nous autres aussi
Québec
N-070


Comparez la Mazda 626 et vous verrez
Comparez notre Mazda 626 1981 aux luxueuses européennes. Voyez ses caractéristiques... sa douceur de roulement... sa maniabilité... et comparez ensuite son prix. Vous serez surpris de voir tout ce qu'elle vous offre... à prix si abordable.
mazda
La voir, c'est l'aimer
9755
GEMME AUTO INC.
839 Cowie, Granby
378-6222

UN CHAPEAU EN CADEAU...

CASTOR NATUREL
89.00

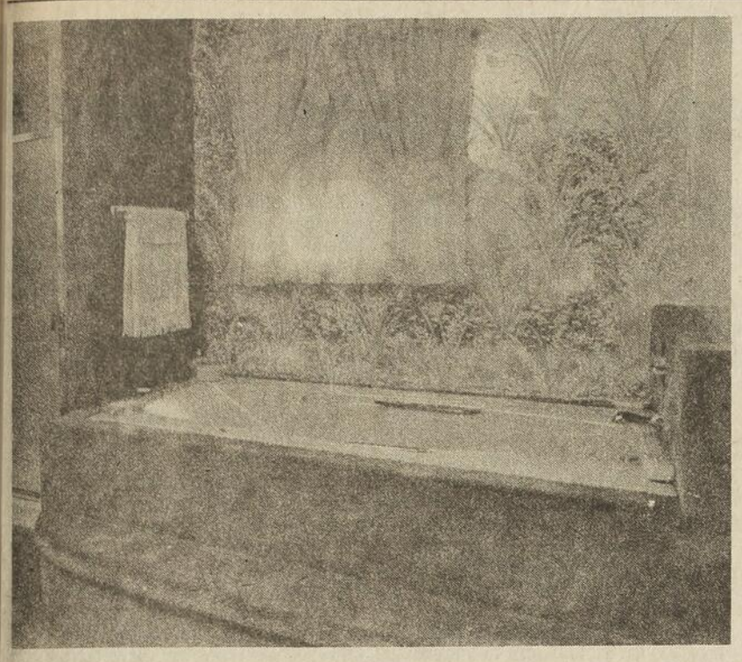
RENARD NOIR
$159.00

RENARD CROISE
$189.00

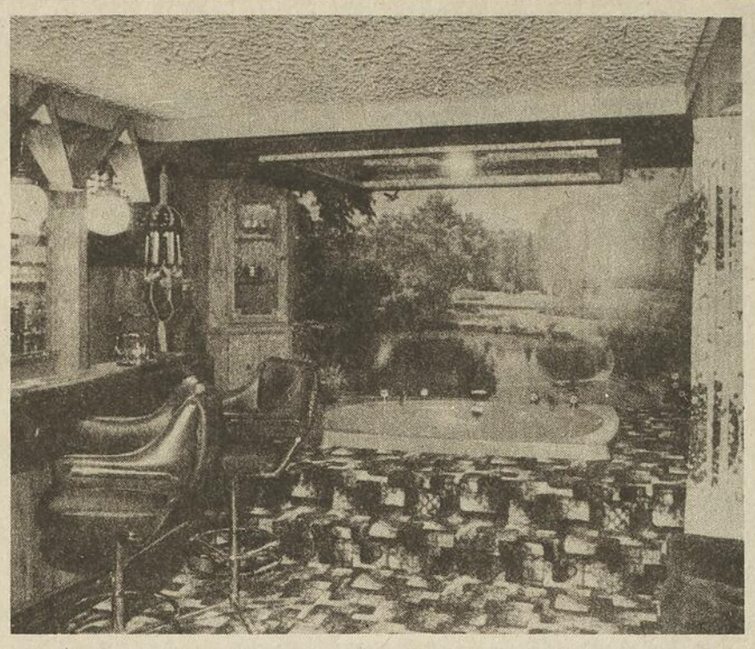
RAT MUSQUE à partir de
$49.00

RATON LAVEUR
$75.00

DAVY CROCKET
$95.00
Lucile Guertin
LUCILE LEMOINE GUERTIN, PROP.
130 COURT
GRANBY
TEL. 372-1474
9113



Voilà un style d'aménagement d'une salle de bain susceptible de plaire. Légèrement surélevé, le bain, de grandeur respectable, est entièrement entouré de tapis, ce qui procure une moëlleuse sensation. Le choix de la tapisserie et des rideaux ajoutent une touche délicate à l'ensemble.



Les baignoires peuvent se retrouver nimporte où, ou presque. Un bar, par exemple, pour constituer pour certains un endroit tout désigné pour faire trempette. Une tapisserie évoquant un paysage naturel sert ici de toile de fond à la pièce et à la baignoire de respectable dimension. Voilà un coup d'oeil plutôt inhabituel et qui pour cette raison revêt un intérêt certain.



Cette salle de bain extrêmement vaste constitue un bon exemple de l'utilisation d'une moquette pour recouvrir le plancher de ce type de pièce. Le contraste avec le mur, plus foncé, crée une charmante impression, qu'accentue le bain-tombeau encastré dans le sol. A noter le choix judicieux de l'éclairage.



Entourée de verdure, voilà une salle à manger bien inhabituelle. Son propriétaire a tout simplement décidé d'y loger un magnifique bain tourbillon, ce qui constitue une idée assez originale en soi. L'aménagement de la pièce lui confère un effet plutôt exotique.

La Décoration

Photos Jeannot PETIT
Texte Louis LAPIERRE

Salles de bain, d'eau ou... de repos

Après les deux dernières chroniques de la décoration consacrées à quelques-uns des plus beaux foyers croqués dans les maisons de la région, nous abordons cette semaine un sujet non moins chaud, celui des baignoires, et de ce qui leur sert habituellement d'abri, les salles de bain.

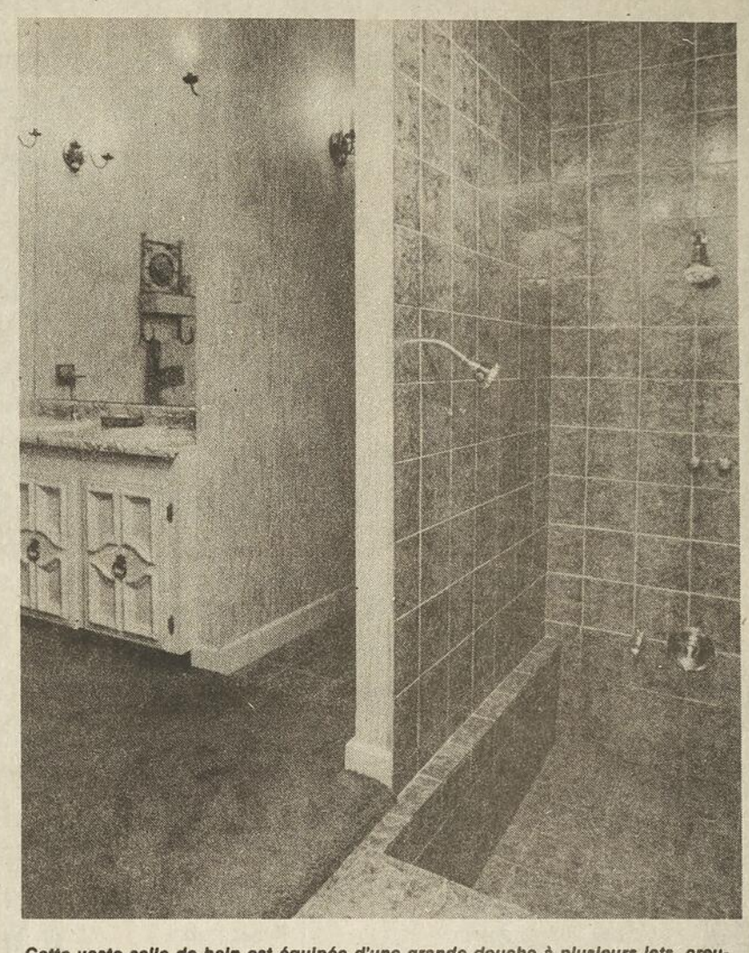
Nous disons habituellement car, comme on peut s'en rendre compte, les baignoires d'aujourd'hui ne se trouvent pas toutes dans la salle de bain traditionnelle. A l'occasion, elles se marient à d'autres pièces qui ont cependant toutes en commun une vocation de détente et de repos.

Bar, grenier, salle à dîner, il n'est pas d'endroit, semble-t-il, où il n'est possible de placer baignoire, douche ou bain tourbillon.

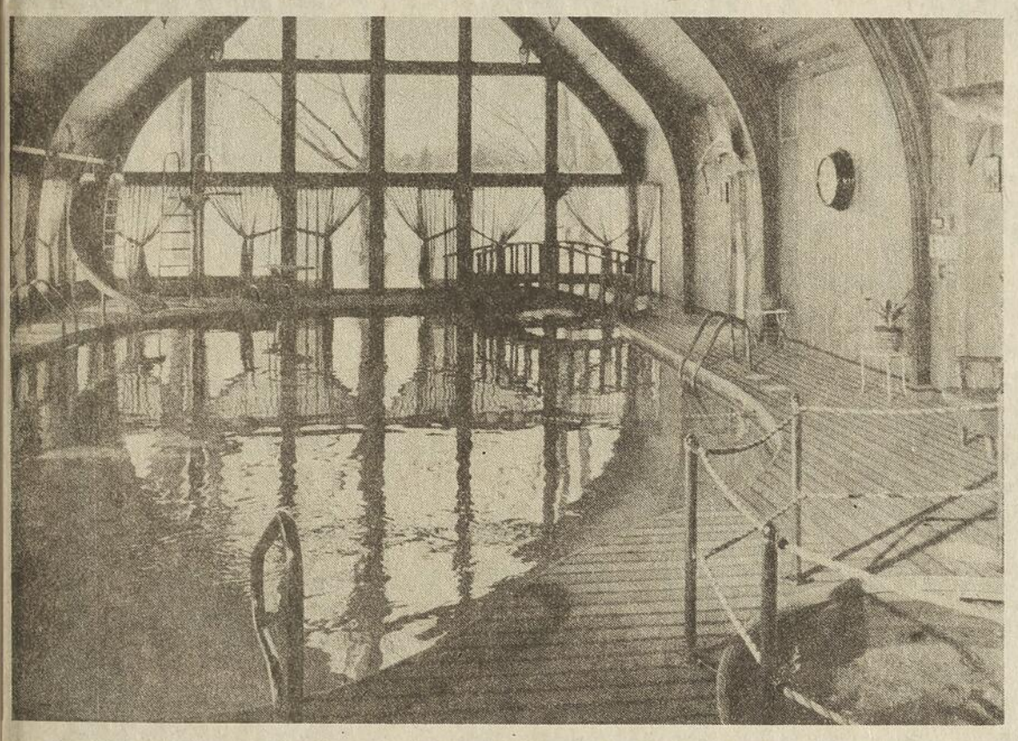
Richement décorées ou d'aspect plus modeste, il existe un point commun entre toutes ces salles de bain: elles mettent en valeur une pièce où, somme toute, les habitants de la maison occupent une part non-négligeable de leur intimité.

Tapis, moquettes, meubles anciens, bibelots, peintures, tapisseries, nombreux sont les éléments qui peuvent enrichir une salle de bain et lui donner son cachet particulier.

Mais voyons plutot!



Cette vaste salle de bain est équipée d'une grande douche à plusieurs jets, creusée à même le plancher. Voilà une idée pour ceux et celles qui songent à une nouvelle maison... où à agrandir leur salle de bain! La céramique, matériau dont est recouvert l'emplacement de la douche, se prête merveilleusement bien à ce type d'utilisation. En plus, l'absence de rideau et la grandeur de la douche provoquent une agréable impression de liberté.



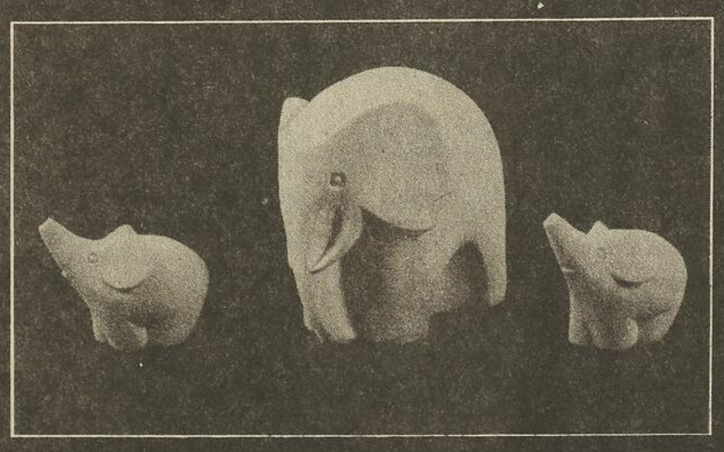
... salle de bain, si l'on peut dire. N'empêche que le coup d'oeil en vaut vraiment la peine. Pour quinconque peut s'offrir le luxe de payer la note du chauffage, pourquoi ne pas s'offrir une superbe piscine intérieure de ce genre avec, tant qu'on y est, le bain tourbillon à portée de la main!



Voici un style de salle d'un goût certain et qui ne nécessite pas un investissement astronomique. Une baignore ancienne sur fond de vieille brique, une poutre de bois, une jolie peinture, une lanterne comme on en voyait jadis, autant d'éléments qui créent beaucoup de chaleur et d'atmosphère.

Ambiance ALPHA
MEUBLES MODERNES - ACCESSOIRES DECORATIFS





Une idée cadeau originale et exclusive...



ORIGINALITÉ ET EXCLUSIVITÉ

8 rue St-Joseph Granby • 372-2333

Lise Payette passe l'éponge sur les Yvettes

QUEBEC (PC) — Le ministre d'Etat au développement social, Mme Lise Payette, s'est dit prête hier soir à passer l'éponge sur l'épisode des "Yvettes", un mouvement, dit-elle, qui a fait régresser la cause des femmes au Québec.

Impressionné par l'esprit de collaboration de l'opposition dans le débat sur le projet de loi 89 qui porte sur le droit de la famille, Mme Payette a affirmé en effet qu'elle était prête à oublier tout ça.

Elle a remercié notamment Mme Thérèse Lavoie-Roux, député libéral de l'Acadie, pour les propos qu'elle a tenus à l'égard de ce projet de loi qui consacrera l'égalité de la femme dans le mariage.

En tant que ministre à la condition féminine, Mme Payette avait mené une campagne contre un stéréotype sexiste, la petite Yvette des manuels scolaires. Elle devait affirmer à un certain moment que l'épouse de M. Claude Ryan, le chef libéral, est une Yvette et qu'avec celui-ci au pouvoir il y aurait beaucoup d'Yvettes.

Cette déclaration devait déclencher, durant la campagne référendaire, un mouvement connu sous le nom des "Yvettes" et regroupé dans le comité du NON.

Mme Payette a même ajouté hier soir qu'elle est même toute disposée à retirer les commentaires qu'elle avait faits sur le déroulement des travaux de la Chambre u début de son mandat.

Portée constitutionnelle de la réforme du droit de la famille

L'adoption du projet de loi remise à lund

par Pierre TOURANGEAU

QUEBEC (PC) — L'adoption en deuxième lecture du projet de loi 89 sur la réforme du droit de la famille, a été reportée à lundi après-midi à la demande de l'opposition libérale qui s'interrogeait sur la légalité du geste.

Prenant la parole immédiatement après l réplique du ministre de la Justice et parrain du projet de loi, M. Marc-André Bébard, qui clôturait ainsi le débat en deuxième lecture, le leader de l'opposition officielle, M. Gérard D. Lévesque, a invoqué le règlement de l'Assemblée nationale pour demander à la présidence de remettre le vote à la prochaine séance.

M. Lévesque a rappelé qu'en réponse à certaines interrogations des députés et du chef de l'opposition Claude Ryan, M. Bébard avait "semblé voir des difficultés d'ordre constitutionnel dans le projet de loi à l'étude."

Rappelant qu'en vertu de l'article 91 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, section 26, "le mariage et le divorce sont de juridiction fédérale," le leader de l'opposition a ajouté:

"Le gouvernement nous présente ce projet de loi pour étude par l'Assemblée alors qu'il contient justement des sujets qui ne sont pas encore de notre juridiction."

Après avoir entendu différents arguments du chef libéral Claude Ryan et du leader du gouvernement Claude Charron, le président de l'Assemblée, M. Claude Vaillancourt, a accepté de consulter ses juristes durant la fin de semaine et de rendre sa décision lundi avant que le vote ne soit pris.

Encore la constitution

Dans leurs interventions respectives, MM. Claude Ryan et Gérard D. Lévesque ont souligné l'importance du projet de loi 89 et leur désir de voir cette question réglée au plus tôt.

Ils ont cependant mis en doute la procédure suggérée par le gouvernement qui désire, disent-ils, faire étudier par le Parlement toutes les dispositions relatives au mariage ou au divorce, "même si ce n'est pas de la juridiction de l'Assemblée," pour par la suite, lorsque cela le deviendra, proclamer les articles traitant de ces dispositions.

Dans son argumentation, M. Lévesque a rappelé à la présidence que "ce ne sera pas ce Parlement-ci qui verra la proclamation des articles de cette loi", celle-ci ne devant se produire que lorsque le gouvernement fédéral aura remis aux provinces les juridictions concernant le droit de la famille, soit lorsque la question constitutionnelle sera réglée.

Finalement, le leader de l'opposition officielle a conclu en indiquant au président de l'Assemblée qu'en vertu de l'article 165 du règlement, aucun député ne pouvait même poser une question à un ministre si cela ne se rapportait pas "à une matière d'intérêt public rentrant dans les attributions de la Législature."

"Alors, a fortiori, de poursuivre Lévesque, si on n'a même pas le dr de poser une question à un minist lorsque cela n'entre pas dans les att butions de la Législature, comme pouvons-nous à ce moment-ci légif er ?"

Les libéraux toutefois, sont d'acco avec le fait que le Québec obtienne juridiction en matière de droit de famille.

C'est ce qui a fait dire au leader gouvernement, M. Claude Charro alors qu'il répondait aux argumen de M. Lévesque, que celui-ci ne fais que mettre le doigt sur "un aspect n gatif du fédéralisme canadien et s sa grande difficulté de renouvell ment."

Les objections du député de Bon venture ne font que démontrer "q nos avons perdu l'habitude dans ce gime, d'un transfert de pouvoirs niveau fédéral vers le niveau provi cial", de dire M. Charron.

Il a cependant tenu à expliquer q le projet de loi 89 essayait de régir transfert de pouvoirs éventuel de f çon à ce qu'il n'y ait pas de vide ju dique.



POUR UN PUBLIC MIEUX SERVI,
BIEN PROTÉGÉ:
LE PROFESSIONNALISME ACCRU DE
L'INGÉNIEUR...
UN VRAI!

1920 · 1980

Depuis 60 ans la pratique du génie au Québec est régie par l'Ordre des ingénieurs du Québec.

LA PERIODE AU SABOT DORÉ DES FETES

Menu de Noël
24 et 25 décembre
Crème de poireau
Quiche au crabe
Tourtière
Dinde farcie
Purée, salade
Bûche de Noël
Breuvage
$13.00 p.p.
N.B: Nous serons ouverts toute la nuit

Le nouvel An
31 décembre
Apéritif Picon au champagne
Consommé au madère
Avocado aux fruits de mer
Escargots à la Bercy (vin blanc et échalote)
Salade d'endives aux noix
Filet mignon Wellington
Pomme de terre Duchesse
Gâteau de la St-Sylvestre
Breuvage
Soirée dansante animée par l'ensemble "Les Stratagèmes"
Prix: $29.95 p.p.

9107 1632 Principale - Granby - 378-7112

Mangez a nos frais!

La Voix de l'Est vous offre UN REPAS d'une valeur de $25.00

Un repas d'une valeur de $ 25 aux frais de **La Voix de l'Est,** ça vous intéresse? Pour participer à cette promotion, vous n'avez qu'à remplir et à nous faire parvenir le coupon de participation contenu dans l'édition de samedi. Le tirage aura lieu le jeudi de chaque semaine. Après avoir répondu à une question d'habileté, vous vous mériterez un certificat d'une valeur de $25 quel que soit le nombre de personnes, vous donnant droit à un repas chez l'un des restaurants participant. **La Voix de l'Est** a payé les droits exigibles quant à ce concours, en vertu de la loi sur les loteries, les courses, les concours publicitaires et les appareils d'amusement. Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

REGLEMENT:
- Les coupons de participation doivent nous parvenir au plus tard le jeudi matin.
- Les employés de La Voix de l'Est et leur famille immédiate ne sont éligibles à ce concours.
- Seules les participations qui nous parviendront sur les formules publiées dans cette page seront considérées.

postez vos coupons aujourd'hui à:
CONCOURS "Mangez à nos frais"
LA VOIX DE L'EST
GRANBY
Nom.....
Adresse.....
Tél.: .....

99

La Rôtisserie de l'Estrie

B.B.Q. Poutine Galvaude
Pizza Salades Spaghetti

Livraison gratuite par toute la ville
537 Principale Granby
378-0141 378-0142

9106



Auberge des Carrefours

BAR "La Serre"
Vend. - Sam. - Dim.
Groupe
"CODA"

BRUNCH du DIMANCHE
de 10h. à 14h. à seulement $5.50
Samedi & Dimanche soir
de 17:30h. à 23h.
ROAST BEEF - $11.50

111, Place Jean-Jacques Bertrand
C.P. 225 - COWANSVILLE - J2K 3H1
Tél: 263-7331

9008

A l'occasion des Fêtes, le Motel du Lac vous offre ces trois spéciaux
Pourquoi ne pas en profiter pour vous divertir et bien manger
Réservations: 372-5930 - Ouvert le 25 décembre et 1er janvier

- Bisque de homard
- Cuisses de grenouilles provençales
- Délices Motel du Lac

$12.95

- Soupe à l'oignon gratinée
- Steak au poivre flambé
- Coupe Jacques

$14.95

- Bisque de homard
- Pattes de crabes
- Crêpe suchard

$11.95

Motel du Lac
Salle à Manger Licenciée
255 Denison E. Granby
372-5930

8087

CASA PALERMO
Restaurant, 19 Centre, Granby
LA VRAIE CUISINE ITALIENNE
SPECIAL TOUS LES JOURS
LICENCE COMPLETE

POUR VOTRE PARTY DE NOEL
MENU ET PRIX POUR GROUPES
(possibilité jusqu'à 75 personnes)

Réservation ou information: 372-7768.

9020

RESTAURANT VAL Mont Ltée
PIZZA ☆ STEAK ☆ B.B.Q.
SALADE BAR à VOLONTÉ
SPÉCIAL du JOUR
L'ENDROIT OU C'EST PLUS QUE BON!
57, Evangéline, Granby
(Face aux Galeries)
378-8445
Prop.: Valmont Vachon

9910

Spécial
Diner d'homme d'affaires
du lundi au vendredi
- Soupe
- Bar salade
- Mets principal
- Breuvage
- Dessert

$4.50 p.p.

Au Vieux St Michel
74 Principale - Granby
375-2060

Selon le ministre Guy Duhaime

Le Québec en train de se faire rouler avec le F-18

Par Bernard RACINE

QUEBEC (PC) — Le Québec est en train de se faire rouler dans l'affaire du contrat de $4 milliards pour l'achat de 137 appareils F-18 par le gouvernement fédéral.

C'est ce qu'a déclaré hier à l'Assemblée nationale, le ministre de l'Industrie et du Commerce Guy Duhaime, qui a ajouté être très inquiet au sujet des retombées promises au Québec en rapport avec le F-18.

Il est très inquiet parce qu'aucun des engagements pris par la Macdonald-Douglas lors de l'adjudication de ce contrat ne s'est concrétisé au Québec, a dit M.Duhaime en répondant aux questions du député libéral de Notre-Dame-de-Grâce Reed Scowen.

La compagnie n'a même pas tenu l'engagement qu'elle avait pris de maintenir son niveau d'emploi en Ontario où 1000 travailleurs de son usine ont été mis à pied.

Le ministre a donc créé un comité dirigé par un sous-ministre adjoint, qui se tient en rapport avec les ministères fédéraux de la Défense et de l'Industrie et du Commerce, avec le mandat de suivre le chiffrage des retombées économiques.

Selon mes informations, a d le ministre, il ne reste plus un seul F-18 en état de voler, le seul prototype s'étant écrasé au large des côtes de Grande-Bretagne. Aux Etats-Unis, on se pose des questions sur la performance de cet appareil.

Le gouvernement du Québec ne possède pas l'expertise pour se prononcer là-dessus, mais il peut suivre le dossier et il le fait. Pour le moment, il peut affirmer que le calendrier et le chiffrier proposés lors de l'adjudication du contrat ne correspondent pas à la réalité.

M.Scowen

M.Scowen avait rappelé qu'il avait été promis au Québec des retombées économiques de $1 milliard 600 millions, y compris la construction d'une usine de General Electric dans les Cantons de l'Est pour la fabrication des moteurs. Ce projet est en route et une annonce à ce sujet doit être faite dans quelques semaines.

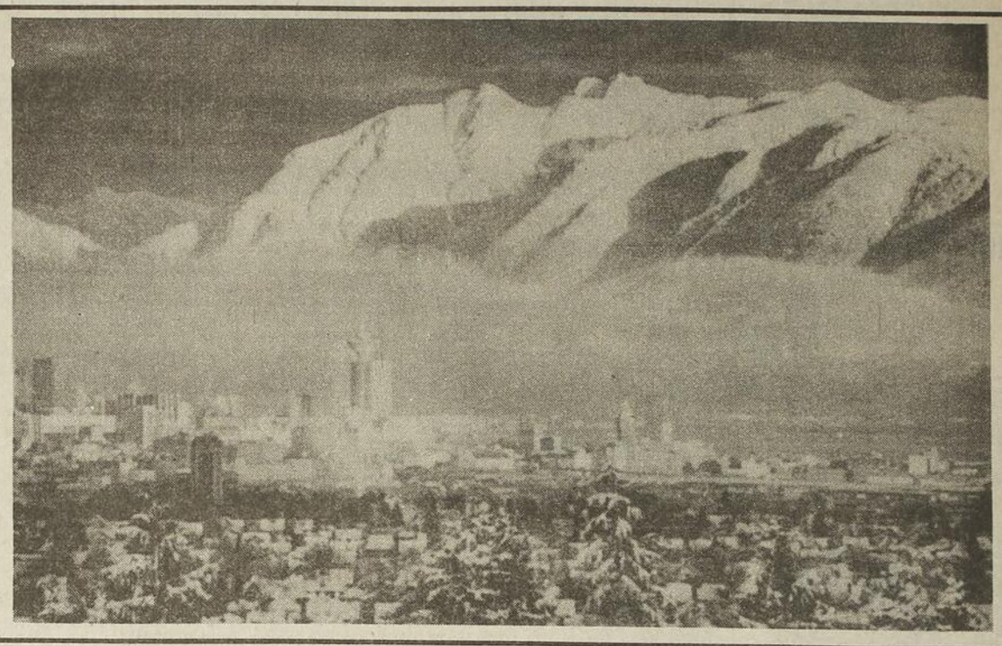
Le deuxième élément important des retombées économiques devait comprendre la fabrication au Québec de quatre parties du fuselage, au montant de $250 millions. Les contrats de fabrication de ces parties doivent être accordés d'ici quelques mois, a dit M.Scowen.

Quatre entreprises ont fait des soumissions pour la fabrication de ces pieces: Macdonald-Douglas, de Toronto; Fleet, d'Ontario; Canadair, de Montréal et DeHavilland. Cette dernière entreprise a promis de bâtir une usine au Québec si elle obtenait un contrat.

Rappelant que ces retombées dureront de 10 à 15 ans, M.Scowen a déclaré que si le ministre faisait attention au dossier, il pourrait faire en sorte que le Québec ait des retombées. S'il continue à dormir, comme il le fait actuellement, le Québec peut perdre les retombées.

Les beautés de la neige

Vancouver, au lendemain d'une bonne bordée de neige offre un aspect pittoresque et saisissant. Les Rocheuses apparaissent en arrière-scène, dans leur splendeur et leur majesté, à tel point que la scène parait irréelle.



Si c'est brisé.
Nous réparons,
Vous avez une idée,
Nous fabriquons.

J. REGINALD GRONDIN INC.
Atelier de bricolage
Bois - Métal - Soudure
782 - 1er Rang Est - 378-1543 - Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons
8462

NOEL...oui, c'est dans quelques semaines...
Papa, maman! Cette année faites sensation, donnez le cadeau le plus apprécié de tous, votre portrait signé LA LIBERTE, maître photographe. Les enfants seront heureux de recevoir de ceux qu'ils aiment, ce portrait signé LA LIBERTE.



"L'endroit où la photographie est un art!"
STUDIO LA LIBERTE
sur rendez-vous seulement
203 Principale Granby 372-5841
9564



Jos Lamoureux vous conseille d'offrir un cadeau pratique:
- **CHANDAIL** en laine, toutes les teintes
- **VESTONS SPORT** en corduroy, tweed, etc.
- **ROBES DE CHAMBRE** en velours ou autres tissus



Mercerie JOS LAMOUREUX
"Le Centre du Pantalon"
STATIONNEMENT FACILE
149 LAURIER — GRANBY
372-8243
10084





L'AMI André BELANGER AUTOMOBILE
VOITURES D'OCCASIONS DE QUALITE
☆ VENTE ET LOCATION A LONG TERME *DE TOUTES MARQUES*
707 Boul. Leclerc Granby 378-9956
(10556)

HOTEL & Castel DE L'ESTRIE INC.
130 CHAMBRES
901 RUE PRINCIPALE
GRANBY, QUE. J2G 2Z5
TEL.: (514) 378-9071

LA ROTONDE
Salle à manger de réputation internationale.
Table d'hôte TOUS LES JOURS à partir de $6.95

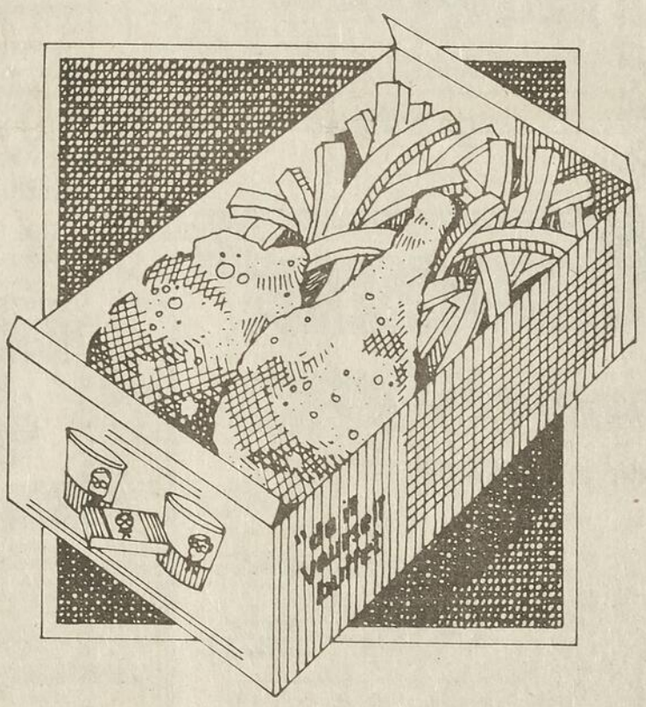
CAFETERIA Spécial tous les jours $3.00 plat du jour
Pas de pourboire Ouvert au public

Réceptions de tous genres pour toutes occasions
9591

BRICOLEURS - ARTISANS
Nous avons en stock un choix de bois de qualité
Erable, cèdre, hêtre, redwood,
merisier,
pin, chêne, tilleul, frêne et orme
Tous les bois sont de grade Sélect et séchés
Achetez-le brut ou plané
LES BOISERIES GRANBY INC.
14 Simonds Sud Granby
378-4212
10904

Casse-croûte Anti-Inflation du Colonel Sanders





Seulement $1.29 avec coupon

Pour vous aider à lutter contre la hausse générale des prix, achetez le casse-croûte anti-inflation à $1.29 seulement. Ce casse-croûte nourissant et satisfaisant comprend 2 morceaux de bon Poulet Frit Kentucky et une généreuse portion de frites dorées. Profitez en! Cette offre se termine le 14 décembre 1980.

La recette du Col. Sanders de **Poulet Frit Kentucky** M de C

La Villa du Poulet MC

POUR NOEL...
donnez de longues heures de bonheur
DONNEZ UN LIVRE



Le grand livre des antiquités $35



Le premier grand dictionnaire en un seul volume

Les vins $39.95



La gastronomie au Québec $27.95

SUGGESTIONS DE CADEAUX
Biographie Daniel Johnson "La Passion du Pouvoir" $14.95

1946-1964
SELECTION DE LIVRES "CADEAUX"

PLANTES ET JARDINS D'INTERIEUR	25.10
GUIDE DES PLANTES D'INTERIEUR	27.95
ENCYCLOPEDIE DE JEHANNE BENOIT	29.95
LAROUSSE DES FROMAGES	28.00
GUIDE DE LA COUTURE	26.95
MANUEL COMPLET DU BRICOLAGE	26.95
LA PHOTO DE A à Z	29.95
COLLECTION "L'UNIVERS EN COULEURS LAROUSSE":	
L'HOMME	34.00
L'HISTOIRE	34.00
LE MONDE DE LA NATURE	34.00
ROMANS	
L'ESPACE D'UNE VIE	15.95
LES BONS SENTIMENTS	15.95
LE TEMPS D'APPRENDRE A VIVRE	14.95
L'OISEAU DE FEU	14.95
Princesse Daisy	14.95
Thérèse et Pierrette à l'Ecole des Sains Anges	12.95
Les enfants du Sabat	9.95



Dictionnaire encyclopédique Larousse $115
Plus de 15,000 volumes en librairie

Papeterie La Liberté inc.
209 Principale - Granby - 372-6263
9061

Casse-croûte Anti-Inflation du Colonel Sanders



Seulement $1.29

Sur présentation de ce coupon vous obtiendrez un casse-croûte comprenant 2 mcx de Poulet Frit Kentucky avec frites à prix anti-inflation. Cette offre se termine le 14 décembre 1980.

Poulet Frit Kentucky M de C
10127

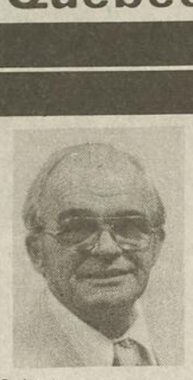
Les annonces classées — 372-5433

Fiducie du Québec

Courtier

378-8461





Clarisse & Henri Denicourt

NOUS VOUS INVITONS AUJOURD'HUI AU BUREAU DE 9:00 à 16:00 hres.

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: voisin de l'église, cottage 10 pces, très propre, garage double, hyp. à 13½%.

CLARISSE DENICOURT 379-5851

STE-CECILE MILTON: fermette 50 arps, maison antique, 5 pces, écurie, poulailler, remise, $57,000.

CLARISSE DENICOURT 379-5851

LAURENCEVILLE: michemin Granby-Sherbrooke, const. 1977, bungalow brique et pierre, 5½ pces, sous-sol fini.

HENRI McCARRAGHER 1-772-5233

GRANBY: petit commerce, rue Principale, idéal pour 2 personnes, établi depuis 30 ans, bon chiffre d'affaires.

MARCEL BEAUDRY 372-5111

GRANBY: 447 Principale, endroit idéal pour petit commerce, stationnement pour 30 autos, 7½ pces.

MARCEL BEAUDRY 372-5111

ROXTON POND: 793, 1ère Rue, bungalow 5 pces, près lac, chauff. air chaud, prix réduit.

MARCEL BEAUDRY 372-5111

RUE KING: bungalow 7 pces, brique, bois, sous-sol semi-fini, abri d'auto, chauff. élect., prix raisonnable.

LUCIEN HEBERT 372-5111

GRANBY: bungalow 6 pces, clapboard d'aluminium, abri d'auto, sous-sol fini, grand terrain.

LUCIEN HEBERT 372-4912

COWANSVILLE: triplex 2x5½ & 1x4½ pces, 1966, brique, bois et aluminium, en excellente condition.

LUCIEN HEBERT 372-4912

CANTON GRANBY: Terrasse Bellevue; beau terrain boisé 90x200, rue des Pieverts.

LUCIEN HEBERT 372-4912

J'AI UNE GRANDE MAISON pour vous, 12 pces, garage, piscine, grand terrain.

ROGER LANGLOIS 379-5893

VILLA FORTIER: St-Paul, bungalow brique, 5 pces, terrain 100x100; $38,000.

ROGER LANGLOIS 379-5893

PC-1238 **BUREAU: 398 Principale, Granby.**

desjardins

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON 5½ grandes pièces, en clapboard. Construction 5 ans, avec terrain 150x145. Prix $25,000. Tél. 378-6147 ou 378-7100

MAISON A REVENUS, 5 logis neufs, 2 de 3½ pces, 2 de 4½ pces, 1 de 5½ pces. Située 205 Cowie, coin Cowie et St-Joseph. Stationnement. Prix $85,000. Rentable. Financée par nous si nécessaire. Taux raisonnable. S'ad. Caisse Populaire Boivin, 84 Court, 372-7711

MAISON construction 1977, $30,000. Chauffage élect. foyer, chassis alum. Près rivière, 228 Décelles, Domaine Fortier, Adamsville. Inf. Mtl. 932-3952 jour et 365-3929 soir.

MAISON de campagne à vendre, à l'Ange-Gardien. Prix à discuter. Inf. 293-3481

TEL: 375-2307

A. E. LePAGE

COURTIER EN IMMEUBLE

PC-369

201 PROPRIETE A VENDRE

167 BELLEVUE, WATERLOO: A VENDRE OU A ECHANGER, bungalow 5 c.c., s-sol fini, foyer Franklin, échangerais contre terrain, ferme, maison mobile. Qu'avez-vous à offrir? Tél. 378-0156

A QUI LA CHANCE! Duplex 4½ pièces, avec garage attaché, terrain 60x94. Idéal pour jeune couple. Prix $29,500 Comptant $4,000, balance 14%. Pas d'agent. Faites votre offre. Tél. 372-1548 ou 539-2001 après 6h.

BUNGALOW 2 ans, split-level, brique et aluminium, 3 c.c. Hypothèque 11% jusqu'en 1984, cause: transfert. A 885 St-François, coin Irwin, Granby. Tél. 378-5928

BUNGALOW 3c.c., sous-sol fini, clôturé, piscine hors-terre, marqueterie. Balance d'hypothèque à 11%. Pas d'agent. Tél. 378-4754

TERRASSE BELLEVUE: grande maison 30x46, terrain 100x100, 2 foyers, 3 chambres à coucher, chauffage eau chaude, aspirateur central, piscine creusée chauffée. Intéressé seulement. PAS D'AGENT. Tél. 372-9940 ou 378-9826

201 PROPRIETES A VENDRE

COTTAGE à vendre 821 St-François, coin Simonds-sud et St-François, 6½ pces, plus 5 pièces dans le sous-sol, carpot, terrain 80'x 120', libre immédiatement, financé par nous si nécessaire, taux raisonnable, prix; $45,000. S'adresser à Caisse Populaire Bovin, 84 Court, Granby. Tél: 372-7711.

GRANBY: bungalow 28x40, tout brique, cheminée, abri d'auto, hypothèque transférable à 10¾%. Prix demandé: $54,000., situé 375, Louis-Hébert, 375-2863.

GRANBY: Transfert d'hypothèque, 5 pièces, tapis mur à mur, seulement $320. par mois. Libre immédiatement. 378-6136.

MAISON PREFABRIQUEE, 5½ pièces, chauffage électrique. Hypothèque au taux courant. S'adressez: MIRABEL CONST., 378-2239 ou 263-0396

PARTICULIER! maison à vendre située près des Galeries Granby. $52,000. ou offre raisonnable non refusé. Tél. 378-5844 ou 378-7886 le soir.

PARTICULIER! maison en brique, 2 logis de 5½ pces, située 155 boul. Montcalm. Logis du bas libre pour l'acheteur. Rendez-vous: 372-3574

201 PROPRIETES A VENDRE

A. E. LePAGE

VOUS AIMEZ LE LUXE: bungalow brique, 6 pièces, foyer, la beauté du bois naturel vous ravira... Logis aménagé au sous-sol, loué à $240. par mois.



1 TERRASSE GROULX: Un placement sûr. Bungalow tout brique, 3 c.c., foyer au salon, dans les cantons.

GRANBY: cottage, planchers de bois franc, dans la plupart des pièces, le calme, le repos, la paix.

TERRAIN: grand terrain semi-boisé dans le cantons de Granby, 2 milles du centre-ville.

Pour informations: GILLES GOULET 375-2307 ou 372-6232

PC-1244

201 PROPRIETES A VENDRE

PRIX REDUIT $37,500. Maison neuve 5½, située rue Simonds sud, fenêtres en cèdre, tapis et lustres inclus, demandez Françoise. Tél. 375-2244

REPRISE DE FINANCE, GRANBY: Vraie aubaine! maison 6 pièces, chauffage électrique, petite entrepôt. Terrain 20,000 pi.ca. Zonée commerciale. Prix $26,000. C. COUTURE, courtier, 378-0156

RUE FRECHETTE (Petit Mexique); maison 5½ pces, toute rénovée, $30,000. Acheteur sérieux seulement. 378-3560.

TERRASSE BELLEVUE: Avenue des Ormes, maison neuve 5½ pces, style québecois 27x42, belle finition, grand terrain. Tél. 375-5235

VILLAGE Roxton Pond, duplex 2x5½ pces, terrain 200x200, chauffage central, garage double. Tél. 375-2176

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE 1978, Val-Bar Deauville, gr. 14x70, 5½ pces, 3 chambres coucher. Tapis, rideaux, foyer, galerie, remise et lustres inclus. Cause: déménagement. Tél. 372-3239

MAISON MOBILE "Parkwood", 12x60, sur terrain 30,000 pi. garage 18x32 et arbres matures. Tél. après 8h à: 539-2057

MAISON MOBILE PMC, 1975, 5½ pces. 14x64, avec foyer et remise, sur terrain loué. Tél. 372-1336

208 TERRAINS A VENDRE

CAUSE DEPART: particulier vend terrain dézoné, 20,700 pi.ca. Tél.: 378-9134

PROJET ST-HUBERT 81

CANTON GRANBY. Nouveau site résidentiel. Limites de la ville. Rue Reynolds. Terrain panoramique. Dim: 20,000 p.c. et +. Prix à partir pour l'ouverture $3,000. Termes faciles. Inf. Rodolphe Lapalme **372-3027 372-2923**

SECTEUR Mont-Plaisant, terrain boisé, environ 36,000 pi.ca., coin des rues Poirier et Noiseux. Tél: 819-843-3632.

TERRAIN situé à 5 milles de l.B.M., rue Roberge, dézoné, cadastré, 60,000 pi.ca. Tél: 263-2904.

210 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE A VENDRE bien située centre-ville, grand local 22x38, bon équipement, poss. dépanneur, beaucoup d'articles peuvent être ajoutés. Prix très bas pour vente rapide. Tél.: 263-2148.

BOUTIQUE de prêt à porter fait à la main. Située rue Principale ou associé demandé. Tél. 372-7742

DEPANNEUR licencié, logis attenant 4½ pces pour propriétaire. Grande chambre froide. Bâtisse 2 étages en brique. Bien situé. Chiffre d'affaires $115,000 annuel. Prix $80,000. Tél. 372-6172

SALON de barbier à vendre, à 33 rue Centre, Granby. Cause de vente; retraite. S'adresser en personne au 33, Centre.

214 BATISSES COMMERCIALES

DIRECTEMENT du propriétaire, bâtisse commerciale, 30x40, en brique avec logis au 2e étage, sous-sol fini, à Roxton Pond. Tél. 372-2877

222 ARGENT A PRÊTER

Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne)

TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.

GUY GALLANT, agent 105 Bouchard, Granby 372-9030 ou 372-1330.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 pièces, non meublé, centre-ville, près dépanneur et piscine Miner, propriétaire occupant, taxes incluses, $165 par mois, libre immédiatement. Tél: à partir de l'après-midi: 375-2409.

APP. 301 Principale, au dessus du restaurant chez Tony. Chauffé, éclairé, eau chaude fournie, $185 par mois. S'ad. Restaurant Chez Tony, tél. 378-7422

APP. 3½ pces, situé rue Evangéline, près des Galeries Granby. Meublé, chauffé, éclairé, système balayeuse central, balcon, prise pour auto, $240 par mois. Libre 18 déc. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. 3½ pces, meublé, stationnement déneigé, taxes comprises, situé 147 St-Georges. Un 1½ meublé, chauffé, éclairé, stationnement déneigé, taxes comprises à 30 Elgin. Les deux libres immédiatement. S'ad. 30 Elgin app.1, 372-2678

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél. 378-0401 après 5h.

APP. 3½ pièces, meublé, libre immédiatement. Situé rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2863

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3½ pièces, meublé, taxes et eau chaude payées, $200 par mois, libre immédiatement. S'ad. 1110 Simonds sud app.301. Tél. 378-9631

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées. $185 par mois. Libre 1er janv. Tél. 378-3770

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 426 St-Luc. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3½ pièces, meublé, boul. Fortin. Libre immédiatement. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, situé 161 St-Charles nord. Tél. 375-4793

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, serv. concierge, libre immédiatement, 50 St-Hubert. Tél. 375-1124 ou 378-2056

APP. moderne, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, téléphone fourni. Pour homme seulement. Prix $18 par semaine. Tél. 378-5331 ou 378-8290

BROMONT: bachelor 3½ pces, dans bungalow, près pentes de ski, bord du lac, meublé. Libre immédiatement, à la saison ou au mois. Tél. 263-0440



LOGIS A LOUER

BLOC NEUF

2½ - 3½ - 4½ meublé ou non

MAINTENANT OUVERT POUR LOCATION

situé au

344 Simonds sud

Tél. 378-3050

(en tous temps) tous les jours

- STATIONNEMENT PRIVE
- INSONORISATION EXCELLENTE
- INSTALLATION LAVE-VAISSELLE
- SYSTEME D'INTERCOM

A PARTIR DE $200.00 par mois

Montréal Trust COURTIER

POUR INFORMATIONS **EMMA AITKEN 372-6212 TAS**



RUE MOUNTAIN: Propriété unifamiliale, 9 pièces, 4 chambres à coucher, foyer, très beau terrain.



RUE DENISON O.: Bungalow en brique et pierre, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, faut voir, libre immédiatement.

PC.-1240

Gm

BONSECOURS: propriété de 8 pces, 5 chambres, 2 étages, construction aluminium, service complet, terrain 75x165, localisée rue Principale, cause de vente: départ de la région. Tout offre négociable.

GRANBY: bungalow brique et aluminium 5½ pces, rénové, chauffage électrique, sous-sol semi-fini, localisé près des écoles, cause de vente: transfert.

GRANBY: Rue Johnson, duplex brique comprenant un 6½ pces, rénové et un 4½ pces avec espace commercial, possibilité d'échange.

FERME: à 3 milles du centre-ville de Granby, résidence et bâtiments en bonne condition, superficie 260 acres. Pour informations, contacter Gilbert Monast

Gilbert et René Monast

IMMEUBLES GILBERT MONAST INC

courtier

Bur: 375-3533

Rés: 372-7963

PC-1243

A. E. LePAGE

GRANBY: rue tranquille, duplex en brique, 2-5½ logis, beau terrain, prix négociable.

TRES BEAU SITE: canadienne en pierre, 9 pièces, 4 ch. à coucher, foyer, terrain 12,000 p.c., située avenues des Pins, Granby.

MAGNIFIQUE: cottage 7 pièces, décoration supérieure, petit domaine, beaucoup d'extra, situé rue Lasnier, Granby. M.L.S.

NON TERMINE cottage 79, terrain 45,000 p.c., prix $15,000. ou meilleure offre. 3 milles de Granby.

ST-CESAIRE: garage 45x75', isolé, zonage commercial, idéal pour commerce, prix: $22,500. seulement. M.L.S.

ST-CESAIRE: maison mobile 68x14', 2 ch. à coucher, peut être louée avec option d'achat.

ST-CESAIRE petit commerce de variétés, avec logements, bonnes possibilités, prix: $6,500.

POUR INFORMATIONS: YVAN POISSON 469-4137 ou 375-2307

PC-1241

A VENDRE

LE COURTIER — UDEC - GRANBY

25 Rue Dufferin, GRANBY

372-8870

CHARMANTE PROPRIETE ANTIQUE: rénovée, propriété à revenus, située rue Mountain, 5x 5½ pces, 1x 3½, 1x 5½. Revenu annuel de $16,000. Immense terrain. Agent: P. Bégin, 372-8870 ou 372-5487

CANTINE TRES BIEN SITUEE: Construction solide et de bonne apparence, équipement moderne en acier inoxydable, opération très fonctionnelle, rendement au-dessus de la moyenne. Agent: René Arbour, 372-8870 ou 378-0693

QUARTIER RECHERCHE DE LA VILLE: Terrain paysagé, recouvrement de planchers en céramique et tapis, salle de bain "knotty pine". Cause de vente: Transfert. Agent: C. Maclure, 372-8870 ou (819) 843-9212

GRANBY: Propriété pour toutes les bourses. Construction en brique, comprenant 8 pièces, planchers de bois franc, 2 salles de bain. C'est pour vous. Agent: R. Gagnon, 372-8870 ou 372-1563

ETES-VOUS UN COUPLE AMBITIEUX? J'ai un beau petit restaurant, repas légers, avec bon chiffre d'affaires. Situé sur route très passante. Agent: P. Bégin, 372-8870 ou 372-5487

COMMERCE D'ALIMENTATION: Au coeur de Granby, peut-être administré par couple ambitieux. Agent: J. Cruz, 372-8870 ou 372-5487

EPICERIE-BOUCHERIE: dans très bon secteur, excellente bâtisse et équipement. Chiffre d'affaires très intéressant. Devenez votre patron. Agent: P. Bégin, 372-8870 ou 372-5487

SERVICE TELEPHONIQUE 24 HEURES OUVERT: 9h. à 19h. du lundi au vendredi, et de 10h. à 15h. le samedi.

NOUS VOUS TROUVONS DU FINANCEMENT.

PC.1239

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. à sous-louer, meublé, chauffé, éclairé, 3½ pièces, à 50 St-Hubert app.1. Tél. 378-8721

APP. à sous-louer, à 336 Denison ouest app.1, $130 par mois. S'ad. 336 Denison O. app.1, Granby.

APP. 1½ pièce, dans un bas, pour personne âgée, centre-ville, entrée privée. Tél. 372-3765

APP. 1½,2½,3½,4½, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. A partir de $100 par mois. S'ad. 255 Av. Parc, tél. 372-4121 (après 7h p.m. 245 Ave. Parc, app.1, Granby).

APP. 2½ et 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-1486.

APP. 2½ meublé, chauffé, éclairé, 31 Centre. Libre et 1er déc. ET 3½ à 94 St-Urbain, moderne, pour 1er janv. AUSSI: local à louer à 31 Centre, libre 1er janv. Tél. 372-2173

APP. 2½ pces, meublé, cour déneigée l'hiver. Jour: 378-1997, soir: 378-1227.

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, taxes comprises, situé 296, Paré (face à l'hôpital), libre immédiatement.372-4323.

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, $145 par mois, libre immédiatement. Tél. 372-3859

APP. 2½ pièces, avec chambre, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, près des Galeries, dans un 4 logis. Inf. 378-9125 ou à 303 Desjardins.

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 607 Place Touraine, libre immédiatement. Tél. 375-3441

APP. 2½, meublés, chauffés, éclairés, très bien situés. Idéal pour personnes âgées. Centre-ville. Tél: 378-6340 ou 378-4890.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, $185. par mois, situé 28-A, St-Hubert. 378-8328 après 5h. P.M.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3½ pièces, libre 1er déc., installation laveuse-sécheuse. Tapis, stationnement. Tél. 378-5977

LOGIS 3½ pièces, entrée laveuse-sécheuse, $140 par mois, libre 1er janv. Situé 14 Dutilly. Tél. 372-6783

LOGIS 4½ pces, eau chaude fournie, prise d'auto, libre 1er déc., rue Bourgeois, $190 par mois. 378-7471 après 5h. P.M.

LOGIS 4½ pièces, $240 par mois, chauffé, éclairé, situé 49 Jacques-Cartier, St-Pie. Inf. 772-2424

LOGIS 4½ pces, à sous-louer, libre 1er janvier. 372-9870.

LOGIS 4½ pces, près des Galeries Granby, tapis, installation laveuse-sécheuse, prise pour auto, $210 par mois, toutes taxes incluses. Libre immédiatement. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: 378-1486

LOGIS 4½ pces, bloc neuf, 1er étage, insonorisé, près Galeries de Granby. Tél. 372-3470 ou soir: 372-1499

LOGIS 4½ pièces, ménage fait à neuf. Libre immédiatement. Tél. 378-6478 ou 378-9684

LOGIS 5½ pièces, $245 par mois, installation lave-vaisselle, situé rue Bouchard, dans bloc de 3 logis. Tél. 378-8737 ou 378-6570

LOGIS 5½ pièces à sous-louer, pour 1er janvier, espace de rangement, eau chaude fournie. Stationnement avec prise pour auto. Tél. 372-6965

LOGIS 5½ pièces, libre 15 décembre. Tél. 378-4491

LOGIS 5½ pces, à sous-louer, $170. par mois, libre 1er janvier, situé rue Notre-Dame. 372-4025.

LOGIS 5½ pièces, à 60 rue Guy. Libre immédiatement. Tél. 378-8898

LOGIS 5½ pièces, foyer en brique, grand patio, 1er plancher d'un duplex, libre immédiatement, $340 par mois. Tél. (1) 773-8925

LOGIS 6½ pièces, à 116 Lord, avec garage et moitié du sous-sol. Tél. 372-1368

LOGIS NEUFS à 316 Simonds Sud, arrière du 324, 3½,4½,5½ insonorisés, conciergerie, stationnement pavé, terrassement fait, balcon 11x5, tapis luxueux. Tél. 378-4310

MAISON MINER située coin des rues Montagne et Denison, une desrésidences les plus vieilles de Granby, rénovée à neuf, tout en conservant son style ancestral. Nous avons seulement 8 grands logis, certains avec foyer et d'autres avec fenêtre panoramique. Prêts pour début octobre. Inf. jour: Pierre Couture: 378-0404 et soir: Jean-Pierre Choinière: 378-2092

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude founrie, installation laveuse-sécheuse, taxe d'eau payée, un 3½ meublé, à 1140 Simonds sud. Tél. 378-3193 ---4½ à 1190 Simonds sud. Tél. 378-2773

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: logements 3½, 4½, 5½ pces, situés près des Galeries Granby. Construits à l'épreuve du feu. Piscine extérieure, tennis. Inf. 320 Simonds Sud. Tél. 378-7434

PRES DES GALERIES: grand 4½, fenêtre dans cuisine, porte-patio, tapis, balcon, antenne, prise auto, taxes payées, 2 places stationnement. A 620-6 et 625-5 Jean-Talon. $230, 1 et 8 janv. Tél. 372-0200

243 MAISONS A LOUER

A VENDRE OU A LOUER: maison seule; 3 ch. à coucher, sous-sol semi-fini, avec foyer, piscine creusée, située près lac Boivin, libre 1er Février 81. S'adr: 178, Alexandra, Granby, ou 372-8669.

GRANBY: bungalow à louer, sous-sol non inclus. Après 5h. P.M.: 372-9870.

MAISON à louer, quartier résidentiel, plusieurs pièces, beaucoup d'espace de rangement, grande terrasse. Tél. après 5h. 372-6178

MAISON A LOUER rue Dorchester, Bromont, près pentes de ski, 3 ch. à coucher, lav.séch., 2 foyers. Aussi ½ sous-sol fini. Pour période des Fêtes. Prix: 3 semaines $1,500, 4 semaines $1,800. Inf. (514) 539-0367 R. Doucet.

MAISON de campagne à louer, 7 pces. foyer, pour les vacances de Noël, du 12 déc. au 5 janv. Tél. 263-0721

244 LOGEMENTS A LOUER

3½ PCES, meublé; grand 4½ neufs, libres immédiatement et 5½ libre 1er déc., avec ou sans poêle et réfrigérateur fournis. A 1110 Simonds. Tél. 378-9631

4½ à sous-louer, eau chaude fournie, déneigement, libre 1er janvier. 378-3229 avant 3H. et 378-1486.

4½-5½ et 2½-3½ meublés. Modernes, déneigés. Stationnement avec prise. Tél. 372-6150

5½ MODERNES. Libres janv. fév. S'adresser: 205 St-Viateur coin boul. Leclerc le jour et le soir: 378-0352

A BROMONT: appartements de distinction; 1, 2 ou 3 ch. à coucher, foyer (bois fourni), 1½ salles de bains, aspirateur central, chauffage électrique, vue panoramique. 534-2840.

A SOUS-LOUER dans un duplex un 4½, à 406 St-Jacques. S'ad: 406 St-Jacques.

AVE. LE CORBUSIER: Grand 5½ moderne, plus pièce pour rangement, tapis mur à mur, porte-patio avec balcon, installation lav.séch., espace de verdure, antenne TV, stationnement avec prise d'auto, déneigement, taxe d'eau payée. Libre maintenant au 1er étage. R. Allard, 372-6006

FARNHAM: logis 4½ pces, entièrements rénovés. Nouvelle administration. Tél. 372-8887 poste 409. Si loués avant 1er déc. 80, set de cuisine fourni gratuitement.

GRAND 4½ pces, moderne, chauf. électrique, déneigement et taxes compris, $180 par mois, libre 1er janvier 1981. 372-6456.

GRAND 4½, eau chaude fournie, taxes incluses, rue Simonds sud, $225 par mois. Tél. 378-3572

GRAND 4½, installation lav.-séch., porte-patio, $180 par mois. Libre 1er janv. Tél. 378-4965 après 5h.

GRAND logis à sous-louer de 4½ pces, situé à 411 boul. Boivin. Libre 1er janv. Tél. 378-4896 ou 378-9579

LOGIS à louer, libre immédiatement, 4½ pièces, 205 Cowie app.3, 2e étage, coin Cowie et St-Joseph. Stationnement. Prix $210 par mois. S'ad. Caisse Populaire Boivin, 84 Court, 372-7711

LOGIS à louer, libre immédiatement, 5½ pièces, 205 Cowie app.4, 2e étage, coin Cowie et St-Joseph. Stationnement. Prix $250 par mois. S'ad. Caisse Populaire Boivin, 84 Court, 372-7711

LOGIS à louer, bloc neuf, 344, Simond Sud; 2½, 3½, 4½ pces, meublés ou non, stationnement privé, insonorisation excellente, installation lave-vaisselle, système d'intercom, à partir de $200. par mois. 378-3050.

LOGIS à sous-louer, 4½, stationnement, bloc neuf, $234 par mois. Libre, 75 Fatima. Tél. 379-9238

LOGIS à sous-louer, 3½ pièces, chauffage électrique, $110 par mois. S'ad. 102 St-Charles sud. Tél. 375-1628

LOGIS 3½ pces, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, situé 10-6 Dollard. S'adr: 19 St-Louis, Granby.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3½ pièces, libre 1er déc., installation laveuse-sécheuse. Tapis, stationnement. Tél. 378-5977

LOGIS 3½ pièces, entrée laveuse-sécheuse, $140 par mois, libre 1er janv. Situé 14 Dutilly. Tél. 372-6783

LOGIS 4½ pces, eau chaude fournie, prise d'auto, libre 1er déc., rue Bourgeois, $190 par mois. 378-7471 après 5h. P.M.

LOGIS 4½ pièces, $240 par mois, chauffé, éclairé, situé 49 Jacques-Cartier, St-Pie. Inf. 772-2424

LOGIS 4½ pces, à sous-louer, libre 1er janvier. 372-9870.

LOGIS 4½ pces, près des Galeries Granby, tapis, installation laveuse-sécheuse, prise pour auto, $210 par mois, toutes taxes incluses. Libre immédiatement. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: 378-1486

LOGIS 4½ pces, bloc neuf, 1er étage, insonorisé, près Galeries de Granby. Tél. 372-3470 ou soir: 372-1499

LOGIS 4½ pièces, ménage fait à neuf. Libre immédiatement. Tél. 378-6478 ou 378-9684

LOGIS 5½ pièces, $245 par mois, installation lave-vaisselle, situé rue Bouchard, dans bloc de 3 logis. Tél. 378-8737 ou 378-6570

LOGIS 5½ pièces à sous-louer, pour 1er janvier, espace de rangement, eau chaude fournie. Stationnement avec prise pour auto. Tél. 372-6965

LOGIS 5½ pièces, libre 15 décembre. Tél. 378-4491

LOGIS 5½ pces, à sous-louer, $170. par mois, libre 1er janvier, situé rue Notre-Dame. 372-4025.

LOGIS 5½ pièces, à 60 rue Guy. Libre immédiatement. Tél. 378-8898

LOGIS 5½ pièces, foyer en brique, grand patio, 1er plancher d'un duplex, libre immédiatement, $340 par mois. Tél. (1) 773-8925

LOGIS 6½ pièces, à 116 Lord, avec garage et moitié du sous-sol. Tél. 372-1368

LOGIS NEUFS à 316 Simonds Sud, arrière du 324, 3½,4½,5½ insonorisés, conciergerie, stationnement pavé, terrassement fait, balcon 11x5, tapis luxueux. Tél. 378-4310

MAISON MINER située coin des rues Montagne et Denison, une desrésidences les plus vieilles de Granby, rénovée à neuf, tout en conservant son style ancestral. Nous avons seulement 8 grands logis, certains avec foyer et d'autres avec fenêtre panoramique. Prêts pour début octobre. Inf. jour: Pierre Couture: 378-0404 et soir: Jean-Pierre Choinière: 378-2092

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude founrie, installation laveuse-sécheuse, taxe d'eau payée, un 3½ meublé, à 1140 Simonds sud. Tél. 378-3193 ---4½ à 1190 Simonds sud. Tél. 378-2773

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: logements 3½, 4½, 5½ pces, situés près des Galeries Granby. Construits à l'épreuve du feu. Piscine extérieure, tennis. Inf. 320 Simonds Sud. Tél. 378-7434

PRES DES GALERIES: grand 4½, fenêtre dans cuisine, porte-patio, tapis, balcon, antenne, prise auto, taxes payées, 2 places stationnement. A 620-6 et 625-5 Jean-Talon. $230, 1 et 8 janv. Tél. 372-0200

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL commercial à 129 Principale, 10x22 pi. Sous-sol, 8x18, pour bureau ou boutique. 2 places de stationnement. Chauffé, éclairé. Prix à discuter. Tél: 372-7129.

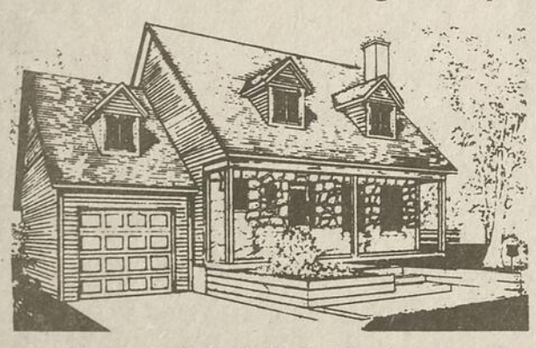
251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer pour personne seule; cuisinette, entrée privée, $22. par semaine, libre, située 95, Laval. 375-1962.

MAISON PESONNALISEES PAR BERGERON FILION & ASS.

Déjà le printemps chez B. & F.

Prix actuels garantis pour juillet '81



Réservez dès maintenant **$500.00** de dépôt seulement

PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE LA PCHQ

5 ANS DE GARANTIE

Votre bail B. & F. à la solution

BERGERON FILION & ASS.

maison modèle

coin Cabana et Evangéline

face aux Galeries de Granby

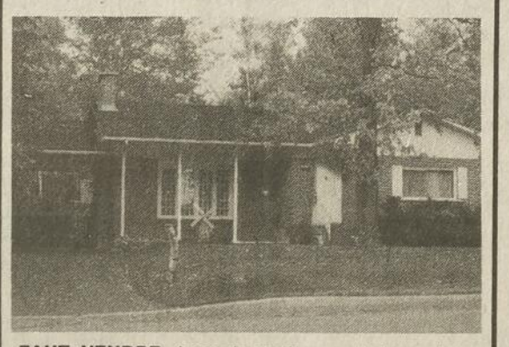
378-6136

Terrain disponible dans le Canton de Granby et dans la ville

PC-1231

A. E. LePAGE

COURTIER EN IMMEUBLE



FAUT VENDRE: beau bungalow en brique, dans secteur haut de ville, intérieur chaleureux avec beau foyer au salon. Propriétaire donnerait balance à un taux enviable.

MAISON: 30x47', propriétaire ouvert aux échanges.

BAR: dans les environs de Granby.

RESTAURANT: aux alentours de Granby.

POUR INFORMATIONS:

MAURICE LANDRY

375-2307 ou 378-8568

PC-1245

DONALD DUCK



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



252 CHAMBRES ET PENSION

MANOIR BEAUMONT: Pour personnes âgées. Grande chambre de couple (17x23) de luxe, repeinte à neuf, tapis neuf, salle bains privée, 2 grandes fenêtres, près de la salle de séjour. Disponible 1er déc. S.V.P. tél. 263-6235 pour rendez-vous.

253 CHALETS A LOUER

BROMONT: chalet Suisse, tout meublé, foyer, tranquilité, espace, nature, saison ou année, couple. Soir: 372-8147.

257 DEMANDE A LOUER

CHERCHE local à louer, environ 800 pi.ca. pour atelier, chauffé, éclairé. Tél. 372-5201 ou 378-5182

256 BUREAUX A LOUER

BUREAU A LOUER

Entièrement neuf, situé en haut d'une banque, à partager avec d'autres professionnels qui fourniront service de réceptionniste.

Accès privé.

Espace alloué 12'x 14'

***PRIX:* $200.00 par mois**

tout compris

S'ADRESSER A:

372-4114

PC-1224

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
121 Bureau également le soir sur rendez-vous

BRASSEUR, NADEAU & ASSOCIES
comptables agréés
161 Principale, Granby, P.Q.
372-8076 Claude Brasseur C.A. Gérard Nadeau C.A.
PC-397

CLINIQUE VETERINAIRE PRINCIPALE
DR PIERRE BONIN, M.V.
DR DENIS DE SERRE, M.V.
DR JEAN PLAISANCE, M.V.
1515, PRINCIPALE GRANBY, QUE. TEL.: (514) 378-7712
PC-398

- NOTAIRES-
Me GILLES POITRAS
et
Me MARCEL DESMARAIS
ROXTON POND
11 rue Principale TEL: 372-7227
P C -399

PSYCHOLOGUE
Robert Paquette
Conseils professionnels et assistance (court et moyen termes): séparation, deuil, décision importante, questions; quoi faire et comment faire?
Phobies. Prob. humains dans l'entreprise.
Centre Médical Robinson Inc.
4, Rue Robinson, Granby.
Tél: (514)-378-8435
514

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA

Spécial avant Noël
33 1/3% de réduction sur tous les tissus en magasin
20% sur toutes vos commandes spéciales
325 Bolvin - 372-9441
LA BOUTIQUE O'Neill draperies
9687

L'isolation
Un placement sûr
faites confiance au
NO 1
isolation
372-8088
Granby
(subvention gouvernementale)
10089

POUR VENTE RAPIDE
(Echantillons de plancher)

1- CONGELATEUR 15 pieds de luxe (neuf) légèrement endommagé **PRIX SPECIAL**

1- réfrigérateur Inglis jaune, 15 pieds, sans givre, parfaite condition. **$299**

2- Poêles Admiral, 24 pouces, parfaite condition **$259**

1- TV, 12 pcs; noir / blanc. Sanyo, neuve. **$89**

1- Chaîne stéréo, radio AM / FM / cassettes, table tournante, 2 hauts-parleurs. **$249**

1- Set de cuisine 5 pièces, colonial. **$269**

2- Lave-vaisselle encastré, neuf, 6 cycles, broyeur. **$339**

Four encastré General Elec., jaune, neuf. **$365**

Venez profiter de ces prix Vente rapide

9894

SETLAKWE MEUBLES
1204 Principale (Chemin St-Paul) Granby

261 VOYAGES TRANSPORT

VOYAGEUR demandé de Waterloo (Val-Maher) à Granby. Tél. 378-4778 ou 375-1597 après 5h.

265 ANIMAUX A VENDRE

1 JUMENT Palomino domptée western; 1 poney Pinto. Très doux. Fin semaine seulement: (1) 532-2394

CHEVAL 'Appoloosa' à vendre, à bon prix. 372-7361.

CHIEN LOUP INDIEN enregistré, 1½ an, très doux, très belle apparence, vacciné. Très bon prix. Tél. 372-4059 entre 10h et 2h.

CHIOTS Berger Allemand, prix à discuter. 378-7669.

LAPINS prêts à manger ou vivants à vendre. Tél. 378-6921

PETITS chiens esquimau, pur sang, non enregistrés. Femelles: $50, mâles: $75. S'ad. Sylvio Pivin, 378-7613

266 ARTICLES DE SPORT

PAIRE de skis Alpin et fixations, une saison d'usure. Tél. André: 378-2259

269 BATEAUX

BATEAU de 27 pi. long, avec moteur neuf, Mercury, 115 forces, et remorque neuve, 4 roues Tandem, prix à discuter. 469-4823.

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE laveuse et sécheuse "Moffat", très propres. Tél. 372-0108

BELLES PEAUX de mouton naturel, laisserais $45. chacune. Inf: Kiosque Poisson, 1279, Principale, Rougemont. 469-3367.

BOIS de chauffage à vendre, sec, érable mélangé bouleau. Tél. 378-8800 ou 378-7210

BOIS de foyer sec. Tél. 372-2620

CAUSEUSE en velours ross, genre antique, neuve; très beau set cuisine en bois, dessus en pin $600; boules de Noël; Manteau chat sauvage et chapeau et un manteau en cuir, pour dame, les 2 grandeur 10 ans pour personne 5', $500 pour les 3 mcx.; beaux morceaux de vaisselle: coupes, verres etc.; très belle bourse en tapisserie, neuve. Tél. 375-4634

CHAPEAUX POUR DAMES. Manufacturés, bon choix de couleurs et modèles. Où? A La Chapelière, toujours fleuriste Granby, 575 Principale, Granby 378-4156 (face au bureau de placement).

CONGELATEUR 23 pi.cu., presque neuf. Cyclo-masseur (ceinture). Tapis usagé, 13x15. 375-2648.

DU NOUVEAU AU SURPLUS D'ARMÉE

A DUNHAM! MAINTENANT, il y aura "marché aux puces" tous les dimanches de 12 h à 5 h p.m., toutes sortes de marchandise en vente. Le magasin est ouvert tous les jours de 9 h a.m. à 9 h p.m. et samedi 9 h a.m. à 4 h p.m. Marchandise provenant du Gouvernement Fédéral: équipement de bureau de toute sorte; équipement électronique; vêtements, chaussures; articles de sport; outils; machinerie; articles médicaux.

A 343 PRINCIPALE, DUNHAM
Tél. (514) 295-2766

SET de salon colonial, 3 mcx. avec fauteuil berçant. Tél. 378-2449 après 3h.

ACHETONS
Autos usagées pour ferraille.
Vieux fer.
Radiateurs.
Batteries ($5.00)
Fonte et cuivre.
INF. 372-6748
364

271 DIVERS A VENDRE

FOURNAISE à l'huile, peut chauffer 5 pièces avec réservoir 150 gallons, $125. S'ad. 1251 St-Charles. Tél. 469-4110

HORLOGE grand-père, parfaite condition; cabinet en bois 6 pi. de haut; carillon sonne tous les 15 minutes. Magnifique cadeau pour Noël! Prix raisonnable. 375-3671.

MACHINE à coudre; 2 paires de skis; petit congélateur; 2 fauteuils de salon avec table de salon; 1 pupitre avec chaise; manteau et ensemble de ski; TV noir et blanc. 378-2867.

MARCHANDISE DE FAILLITE: équipement de location d'outils, peinture, équipement de bicycles et pièces, équipement de restaurant, articles de quincaillerie. S'ad. AU SURPLUS D'ARMEE, 343 Principale, Dunham, Qué.

MEUBLES usagés et antiquités à vendre: chambre, cuisine, salon, fauteuils, chaises. S'ad. 346 Racine, 372-3846

MEUBLES USAGES DE GRANBY: Achetons-vendons meubles usagés. Situés à 904 Dufferin. OUVERT du lundi au samedi. 375-1124.

MOBILIER de salon, divan, fauteuil berçant, pouf, style colonial, tissu à carreau. Très bonne condition. Tél. 534-2506

NOUVEAU A GRANBY Tartes, tourtières, pâtés, buffets froids, sur commande. Tél. 372-2824 ou 375-3758.

POELE "Bélanger", 30", blanc, en très bonne condition, $35. Tél: 378-8837.

POELE et réfrigérateur; set de chambre en noyer, 2 bureaux en acajou. Tél. 375-2543

POUR UN CADEAU apprécié, achetez une pièce d'antiquité. Nous vous suggérons une pièce de belle vaisselle, meubles, lingerie, crûches en grès, etc. Venez voir: AU MILLE ET UNE TROUVAILLE ANTIQUE, situé 110 Louis-Hébert, St-Alphonse de Granby (passé l'autoroute, 1er chemin à gauche). Ouvert 7 jours par semaine. Tél. 375-4447

REFRIGERATEUR 13 pi.cu., de marque 'Whirlpool', en bonne condition, $100. Tél: 372-6285.

REPARATION de moulinets de toutes marques. Vente d'articles de pêche. Aubaines sur cannes, coffres à pêche et moulinets; perceuse à glace "Jiffy", équipement pour la glace. Inf: 695 Boul. Leclerc, Granby. 378-6504.

RIDEAUX de salle de bains, modèle fer à cheval avec frison, couleur vert; LAVEUSE et sécheuse "G.E." vert avocado. Tél. 378-8737

SKI-D00 Bombardier, 15 forces, 1972, avec traineau, $300.; souffleuse Torro, 10 forces, à batterie, avec capot et lumières, les 2 en parfaite condition, $850. 469-4104 ou 469-3367.

SOUDEUSE élect. "Lincoln", 225 amp.; COMPRESSEUR à air; AUSSI: poêle à bois. Inf. 379-5271

SPECIAL POUR LES FETES Choix de chaises sur billes à partir de $79; mobiliers de salon $229. et plus; mobiliers de chambre $389. et plus; aussi tables de salon et meubles canadiens en frêne, etc. Aussi meubles avec légère imperfection, chaises grand-père $139.; mobiliers de cuisine $199. et plus; vaisseliers en érable $259. et plus; lits capitaine avec matelas $179. etc. Ouverts tous les jours jusqu'à 21 heures, sauf le samedi jusqu'à 17 heures et fermé le dimanche. S'adresser à Ameublement l'Acadie, 788 Chemin des Ormes, l'Acadie (Rte 219) Tél. 1-347-4054.

TELEVISEURS portatifs et meuble, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322 soir: 378-3604

TERRE NOIRE 1ère qualité, pour jardin et parterre, livraison petit et gros camion, Granby et environs. Inf. André Lacoste, paysagiste, 372-2744

TRUITES à vendre arc-en-ciel, de 3 à 4 pouces. Pisciculture Missisquoi Inc., Bedford. Tél: 248-7011.

271 DIVERS A VENDRE

TV A LOUER à partir de $10 par mois et stéréo $15. Tél. 378-4153 après 6h.

URNES DECORATIVES 22 po. de haut, $7 et $10. Chandeliers, bustes (Elvis ou David), tirelires, à partir de $3. Tél. 378-8524

273 MACHINERIE A VENDRE

PELLE à neige, 7 pi. avec brancard et pompe hydraulique, presque neuve. Prix $1,200. Tél. 539-3266 ou 372-4371

SOUFFLEUSE à neige "Ariens" de 46" de large, pour tracteur de jardin, comme neuve. Tél. 379-5271

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU de rat musqué, 12-14 ans, long, aussi beau que neuf, $500. Tél. 514-532-3976 (Racine)

MANTEAU de chat sauvage, en très bon état, gr. 13 ans. Prix à discuter. Tél. 263-3604 après 7h.

MANTEAU de fourrure, renard des prairies, gr. 9 ans, 1 an d'usure. Prix à discuter. Tél. entre 9h et 3h à: 375-4706

MANTEAU de dame en cuir noir, grandeur 20 ans, 1 an d'usure, $100. Tél. 378-2610

OCCASION UNIQUE! Très beau manteau de fourrure en loup naturel. Taille 9-10, longueur 43", confectionné par Bleau & Rousseau à Westmount, 1 an d'usure, prix d'achat: $2,500. Laisserais pour seulement $1,100. (Cause: départ). 378-0330.

TRES BEAU manteau de rat musqué, gr. 8 ans. Très bon prix.. Tél. 378-6615

283 ANTIQUITÉS A VENDRE

MAINTENANT OUVERT samedi et dimanche ou sur rendez-vous. Nous avons de tout ou presque. ACHAT -VENTE. A l'ETAGE ANTIQUE, Foster (voisin de l'hôtel) 539-2303

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS à bas prix tout article que vous désirez vous débarrasser. Tél. 372-8250

ACHETONS toutes voitures et camions accidentés, et débarrassons vos vieilles voitures gratuitement. Nous payons les meilleurs prix. Tél: 378-5605.

PIECES D'AUTOS USAGES STUKELY ENRG: Achetons autos, camions usagées et toutes sortes de métaux pour rebus. Rte 112 Stukely Sud, 539-3660.

SERAIS ACHETEUR de coupe de bois. Tél: 378-9398

DEMANDE A ACHETER
Achèterais vieux bijoux en or 10 - 14 et 18 karat, meilleur prix.
S'adresser à:
Bijouterie Brodeur
Aux Galeries de Granby 002945

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORGUE "Lowrey" modèle 1979, couleur noyer, banc inclus. Prix $1,200. Cause de vente: achat piano. Tél. 372-4620 ou 28 Gareau, Roxton Pond.

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

ISOLATION
Ré-isolez votre maison et épargnez de l'argent.
☆ Programme de subventions gouvernementales
ISOL-ESTRIE
372-3684
263-6097
937

301 PERSONNEL DEMANDE

AGENCE de distribution Amway. Voyer ce système extraordinaire, côté social fantastique. Pas de vendeur porte à porte, ni de démonstrations. S.V.P. pour inf. Exclusivité Ville Du Lac, C.P. 369, Granby, J2G 8E5

AIDE demandée (étudiante) à temps partiel fin semaine pour une petite auberge de ski. Région de Brome. Tél. 243-6604

AVON! Jamais la vie ne vous aura été aussi agréable! Vendez les produits AVON aux heures qui vous conviennent. Aucune expérience requise. Composez: 372-4116

BESOIN de personnes pour travail dans public; cour de formation gratuit. 372-8950 entre 9H. a.m. et 4H. p.m.

BONNE demandée pour travail domestique et garde de deux enfants. Du dimanche soir au samedi matin. Tél. 539-3947

CADEAUX DE NOEL! Avez-vous besoin d'argent? Travailler quelques heures par jour. Pour entrevue: 658-3505.

CHEFS D'EQUIPE EN VERIFICATION ET SECRETAIRE de direction Notre cabinet faisant face à une croissance très rapide est à la recherche de trois candidats pour combler de nouveaux postes. ---CHEFS D'EQUIPE EN VERIFICATION---Ce poste s'adresse aux comptables agréés ayant de trois à cinq années d'expérience dans la pratique publique. Ceux-ci possèdent un sens inné de la planification et de l'organisation, en plus d'un désir marqué pour la supervision et la planification d'une équipe de vérification. ---SECRETAIRE DE DIRECTION---Bilingue, la candidate devra posséder un minimum de trois années d'expérience et les qualifications pertinentes à ce genre de position. --- Notre cabinet étant des plus dynamiques, ces postes s'adressent aux professionnels désirant une progression rapide dans leur plan de carrière. La rémunération de chacun de ces postes sera établie en fonction des qualifications et de l'expérience. Nous offrons de plus une gamme complète d'avantages sociaux intéressants. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae. Toute correspondance sera traitée confidentiellement. GERALD ALLAIRE, Directeur des ressources humaines, ALLAIRE, GOYETTE, NADEAU, ROBERGE & CIE, Comptables agréés, 35 rue Dufferin, Granby, Qué. J2G 4W5

CHERCHE personne fiable pour la garde d'un enfant de 10 mois chez moi, du lundi au vendredi, 8h à 5h. Tél. 378-1856

COIFFEUR (coiffeuse) d'expérience demandé(e). Tél. 372-1340.

IMPRIMERIE: Pressiers avec expérience pour travail de jour et ou de nuit sur modèle Haston et ou modèle Tondemeer (Web Printing). Salaire selon expérience. Appelez: Formule d'Affaires Lancaster, 366-0652 demandez M. Fournier.

NOUS CHERCHONS 20 couples mariés ou non pour gérer un commerce à temps partiel. Revenu selon ambition. Pour entrevue, tél. 378-5663.

302 TRAVAIL DEMANDÉ

COUTURIERE ferait réparation de tous genres, à la maison. Tél. 378-3007

322 ÉDUCATION INSTRUCTION

DACTYLO, français, anglais, sténo, écriture, diplôme. Vendons Dactylos $125. Frère St-Yves, 469-3145 ou 658-1263.

342 GARDERIES

GARDERAIS enfant de 2 à 5 ans, à la journée. Tél. 378-4145

GARDERAIS 2 enfants entre 3 et 5 ans; demeurant rue Elgin; j'ai un enfant de 4 ans. 375-5262.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans. Paroisse Immaculée-Conception. Tél. 378-2188

343 SERVICES DIVERS

HOMME offre ses services comme tireur de joint dans tous genres de réparations. Tél: 378-8677.

ISOLEZ VOTRE MAISON avec programme de subvention. Estimation gratuite. Tél. 378-5663

JE DESIRE
des contrats de soudure en tout genre. S'adresser au:
Entreprise C.J.B.
Chemin Warden, St-Anne
Tél: 539-3654.

JE TIENS à avertir ma clientèle que j'ai recommencé à dire l'avenir par les cartes et les lignes de la main. Colette 372-5240.

RAMASSONS: linge, meubles usagés, pour aider les pauvres et les handicapés. Allons chercher gratuitement. Tél. 372-4281

SPECIAL POUR NOEL!
Dessins de Walt Disney peints à la main, directement sur le mur de la chambre de vos enfants. Tél. 378-9277

TRANSFORMONS votre foyer en combustion lente. Garantissons que notre système peut chauffer de 2,000 à 3,000 pi.ca. Pour informations et démonstration, s'ad. 2146 Chemin du Lac, Roxton Pond, tél. 375-1879

364 MOTONEIGES

A VENDRE SKI-ROULE 340 CC, 1972, avec toile en parfaite condition, prix: $300. 375-2754 après 5H. P.M.

MOTO SKI, 1975, et TNT, 1976, bas millage, comme neufs. 372-5892 avant 3h. P.M.

MOTONEIGE John Deere 440, Liquifire, refroidie au liquide. Prix à discuter. Tél. 799-3525

SKI-DOO Everest,340, 1977, bonne condition. 293-3290.

366 REMORQUES

TRAILER à chevaux "WW", 1979, neuf, roues Tandem, prix: $4,000. Tél: 293-4824.

368 CAMIONS

4 CAMIONS tracteur, 6 roues, diesel et gaz: 1 camion Inter avec boîte 12 pi., de Tomaco (Rolling Dow), en très bonne condition. 378-9013.

A VENDRE Camion G.M.C., 75, avec boom et winch, capacité 10,000 lbs. Propre, en très bonne condition. Renseignements entre 6 h et 9 h p.m. Tél: 295-2777.

CAMION GMC Sierra, 1979, ¾ tonne, 71,000km, 8 cylindres, couleur blanc. S'ad. Banque Nationale, 378-0101

CAMION International 1972, 3 tonnes, boîte fermée 7'x12', $3,500. Tél. 372-2101

CAMION Pick Up Ford, 1975, automatique, servo-direction, bien propre. S'adr: 401 Lafontaine ou 372-8807, 378-2336.

DODGE Van, 1979, moteur 318, intérieur fini. Bas millage. Tél. après 5h à: 372-2089

ECONOLINE 1979, E-100, 45,000km, standard. Prix à discuter. Demandez Daniel à: 772-2777

369 MOTEURS

1 MOTEUR 318, en bonne condition, 50,000 milles, $225; 1 moteur 273 Commando, 4 barils, haute performance $150. Tél. après 6h à: 375-2216

370 AUTOS A VENDRE

AUTO prête pour l'hiver, Ford Capri 1971, 4 vitesses. Tél. 372-5599

AUTOS POUR L'HIVER: S'adresser: 16 Phoenix, Granby.

BUICK 1978, Hatch Back, sièges baquets; trans. auto. au plancher, roues sports, 49,000km, 1 propriétaire. 86 Elgin, tél. 372-4859 Gilles

BUICK Le Sabre, Custom, 1977, 47,000 milles, très propre, équipé. $3,600. Cause: auto fournie. Tél. après 6h. 378-4065

BUICK Skyhawck, V6, 32,000 milles, en très bonne condition, $2,500. Demandez Claire: 469-4314

CHEVELLE, 1980, équipé, 5,000 km, garantie transférable 15 km ou 10 mois. 263-2904.

CHEVETTE 1980, manuelle, 16,000km, dégivreur électrique, intérieur de luxe. Excellente condition. Tél. 378-0760

CHEVETTE, 1980, de luxe, 4 portes, automatique, 13,000 km. Tél: 372-9573 après 5H. P.M.

CHEVROLET Malibu familial, 1979, V8, 305, 6 pneus, modèle Safari, beige et brun, vitres teintées. Bon prix. Tél. 378-7423

CHRYSLER 1973, prix à discuter. Tél. 293-3481

FAIRMONT 1979, 4 portes, 6 cylindres, 33,000km, en excellente condition, $4,300. Tél. 263-4979

GRANADA, 1980, V-6, automatique, servo-frein et direction, 7,000 km, $6,600. Tél: 372-0511.

GTO 1969 à vendre. Prix demandé $1,200. Tél. 372-6089 ou 378-9792

HORNET '76, Hatch Back, 6 cyl., 36,000 milles, très bonne mécanique, peinture neuve. Tél. 372-8147

JEEP d'armée, reconditionné. Pour inf. 469-3238

MOTEUR 440, Dodge, HP, bas millage. 293-6171.

MUSTANG 1980, 3 portes, 13,000km, moteur 3.3L, 6, automatique, consôle au plancher, très bien équipé, 7,000km ou 3 mois de garantie. Après 6h demandez Jean-Claude: 378-2188

PONTIAC Trans-Am 1978, 36,000 milles; FORD Ranchero 1979, 27,000 milles avec boîte fibre verre; CUDA 1972, original, très propre, en très bonne condition; PLYMOUTH Fury Grand Coupé 1973, en parfaite condition. S'ad. Automobile V.R. Enrg., 872 Dufferin, 372-8788 ou 378-3032

TRANS-AM 1977, 6.6 litres, toute équipée avec T-top, 40,000 milles, peinture originale. Comme neuve. Unique propriétaire. Rouge intérieur blanc, $6,500. Tél. 372-6172

VOLVO 1971, à injection, à vendre pour les pièces, avec livre de maintenance, $200. Tél. entre midi et 4h à: 539-3380

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT
pour faveur obtenue avec promesse de parution.
J.B.
PC-1354

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de:

ROGER DENIS & ASSOCIES INC.
a/s ROGER DENIS - PRESIDENT
RG LANGEVIN, ST-ALPHONSE DE GRANBY, P.Q. J0E 2A0

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque, au montant de 15% de la soumission, fait à l'ordre du syndic, séront reçues pour l'achat des actifs suivants:

		VALEUR
LOT NO. 1	- Stock de marchandises (colle, sealer à ciment, etc...)	$ 500.00
LOT NO. 2	- Equipement & outillage (scie à ciment, flatteuse à ciment, etc...)	4,700.00
LOT NO. 3	- Auto Chrysler New Yorker 1977	2,500.00
LOT NO. 4	- Mobilier de bureau	100.00

CONDITIONS DE VENTE

1. Comptant ou à tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.
2. Le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ou une des soumissions.
3. Seules les enveloppes scellées et portant clairement la mention "Soumission re: Roger Denis & Associés Inc.," seront acceptées et considérées.
4. Les soumissions seront acceptées en présumant que le ou les soumissionnaires ont examiné les actifs et en acceptent la condition, sans aucun ajustement, ni garantie de la part du syndic.
5. L'adjudicataire devra prendre, sur acceptation de sa soumission, immédiate possession des actifs et en assumer toutes charges et responsabilités, sans garantie ni recours contre le syndic.
6. Les dépôts, accompagnant les soumissions non acceptées, seront retournés immédiatement. Ceux des soumissions acceptées seront confisqués si la soumission est retirée ou si le soumissionnaire ne complète pas la transaction, pour quelque raison que ce soit, dans les délais requis par le syndic.
7. Toutes taxes découlant de la vente, seront à la charge de l'acquéreur, en plus du prix d'achat.
8. Tous ajustements d'inventaire seront effectués sur la base ou le pourcentage offert.
9. Les offres devront être faites en bloc ou pour chaque lot séparément.

INSPECTION DES ACTIFS

Les actifs pourront être examinés sur place, Rg Langevin, St-Alphonse de Granby, P.Q., mardi, le 9 décembre 1980 de 2.00 à 4.00 heures de l'après-midi.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, mardi, le 16 décembre 1980 au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, Qué., à 3.00 heures de l'après-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné, 317, rue Racine, Granby, Qué., et être reçues et enregistrées, avant 3.00 heures de l'après-midi, le mardi, 16 décembre 1980, date et heure de l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
SYNDIC.

Bureau de:
Jolin, Turcotte & Associés
Syndics Licenciés
317 rue Racine
Granby, Qué.
Tél.: 375-3702

PC-1193

Dans l'affaire de la faillite de:

CHARLES TREMBLAY - PAYSAGISTE
139 PIERRE LAPORTE, BROMONT, P.Q. J0E 1L0

Ayant fait affaires sous les nom et raison sociale de:

PAYSAGISTES COWANSVILLE ENRG.
BROMONT, P.Q.

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque, au montant de 15% de la soumission, fait à l'ordre du syndic, seront reçues pour l'achat des actifs suivants:

	VALEUR
LOT NO. 1 - EQUIPEMENT & OUTILLAGE (tracteur, souffleuse, etc..) Sujet à lien	$ 5,200.00
LOT NO. 2 - AUTO RENAULT 12 - 1974	250.00
LOT NO. 3 - CAMION DODGE PICK-UP 1975	1,500.00
LOT NO. 4 - CAMION FORD PICK-UP 1974	800.00

CONDITIONS DE VENTE

1. Comptant ou à tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.
2. Le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ou une des soumissions.
3. Seules les enveloppes scellées et portant clairement la mention "Soumission re: Charles Tremblay" seront acceptées et considérées.
4. Les soumissions seront acceptées en présumant que le ou les soumissionnaires ont examiné les actifs et en acceptent la condition, sans aucun ajustement, ni garantie de la part du syndic.
5. L'adjudicataire devra prendre, sur acceptation de sa soumission, immédiate possession des actifs et en assumer toutes charges et responsabilités, sans garantie ni recours contre le syndic.
6. Les dépôts, accompagnant les soumissions non acceptées, seront retournés immédiatement. Ceux des soumissions acceptées seront confisqués si la soumission est retirée ou si le soumissionnaire ne complète pas la transaction, pour quelque raison que ce soit, dans les délais requis par le syndic.
7. Toutes taxes découlant de la vente, seront à la charge de l'acquéreur, en plus du prix d'achat.
8. Tous ajustements d'inventaire seront effectués sur la base ou le pourcentage offert.
9. Les offres devront être faites en bloc ou pour chaque lot séparément.

INSPECTION DES ACTIFS

Les actifs pourront être examinés au 139 Pierre Laporte, Bromont, P.Q. (sauf le camion Pick-Up Ford 1974, présentement garé chez Garage St-Pierre, Dunham, P.Q.), mardi, le 9 décembre 1980, de 2.00 à 4.00 heures de l'après-midi.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, mardi, le 16 décembre 1980 au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, Qué., à 4.00 heures de l'après-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné, 317, rue Racine, Granby, Qué., et être reçues et enregistrées, avant 4.00 heures de l'après-midi, le mardi, 16 décembre 1980, date et heure de l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
SYNDIC.

Bureau de:
Jolin, Turcotte & Associés
Syndics Licenciés
317 rue Racine
Granby, Qué.
Tél.: 375-3702

PC-1192

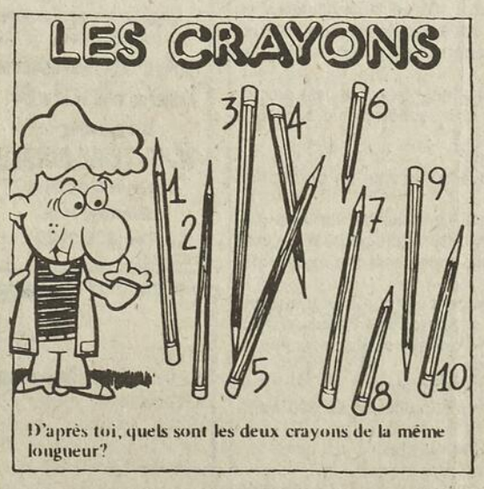
La Voix... des jeunes



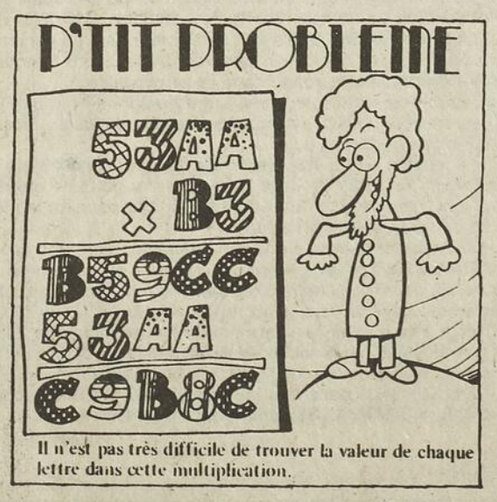
Un seul de ces poissons peut-être mis en conserve dans la boîte, lequel?



Rends à chaque personnage le noeud papillon assorti au chapeau.



D'après toi, quels sont les deux crayons de la même longueur?



Il n'est pas très difficile de trouver la valeur de chaque lettre dans cette multiplication.

(vous trouverez les solutions en page 28

ROBIC ROBIC & ASSOCIES ASSOCIATES
Fondée en 1892
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514, Docteur Penfield
Montréal, H3G 1X5. Tél.: (514) 934-0272
Tele: 05-268656 Câble MARION
Telecopier international Xerox 400
301

consultez les annonces classées dans
La Voix de l'Est

CAMELOTS DEMANDES

Opérez votre propre affaire et devenez CAMELOT pour

LA VOIX DE L'EST

Pour régions suivantes:

ACTON-VALE
ROXTON-FALLS
ST-PIE

Si l'argent vous intéresse, appelez:
(FRAIS VIRES)
372-5232

FAITES VITE LES TERRITOIRES SONT LIMITES.



REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme veuve Uldéric Beauvais désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

Mme vve Uldéric Beauvais
(née Anna Pelletier)
survenu le 25 novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-1352



REMERCIEMENTS

Mme Gertrude Fontaine ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Lucien Fontaine
survenu le 25 novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-1351



REMERCIEMENTS

M. Georges Choinière ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

Mme Georges Choinière
(née Aldora Fournier)
survenu le 15 novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-1200

GRAPHOLOGIE

Le caractère et la personnalité par l'écriture.

Service offert aux personnes désirant connaitre à fond le caractère et la personnalité d'un ami, d'un employé ou d'un enfant "13 ans et plus", aussi se connaitre elle-même.

ROXTON-FALLS
548-2792

PC.644



Sincères Remerciements
à
Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus
pour faveur obtenue avec promesse de parution.
Signé: M. Mme W.P.

PC-1353



Spécialisé en
LAVAGE DE TAPIS
RESIDENTIEL & COMMERCIAL
PATRICIA MAILHOT
375-1883 375-4948

•ENTRETIEN DE RESIDENCES •ENTRETIEN D'EDIFICES PUBLICS, COMMERCIAUX ET INDUSTRIELS •ESTIMATION GRATUITE
•AUSSI: LAVAGE DE MURS ET PLAFONDS.

SERVICE DE LAVAGE P.M. ENR.
1324, Rang Gagné, GRANBY, P.Q.
PATRICIA MAILHOT
375-1883 ou 375-4948

PC-372

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit

St-Esprit qui m'éclaircit tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie, tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

I.G.

PC-1355

ENCAN

CHEZ RAYMOND ET RÉJEANNE DAVIAU, 1454, 10ième rang, ST-VALÉRIEN, CTÉ JOHNSON, MERCREDI LE 10 DÉCEMBRE 1980 à 1 heure p.m.

SERONT VENDUS:
37 têtes d'animaux HOLSTEIN récemment testées; ce troupeau comprend 23 vaches à lait dont 2 fraîches vêlées; plusieurs dues sous peu, les autres vêleront en janvier et février; 10 taures dont 4 vêleront en janvier et les 6 autres de 1½ an ne sont pas saillies; 4 génisses d'élèvage.
ÉQUIPEMENT DE LAITERIE:
1 réservoir en vrac Surge capacité 400 gallons; 1 pipe-line Surge avec installation pour 40 vaches; 4 unités de traite et lavage automatique; 2 compresseurs Surge 30 Plus et 40 Plus.
CAUSE: ABANDON DE L'INDUSTRIE LAITIERE
CONDITIONS: COMPTANT OU PRET DE BANQUE ACCEPTÉ
JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
Encanteur Licencié
52 Boul. Granby,
ROXTON FALLS, Co. Johnson
Tél. 548-5733 ou 548-2172

PC-281

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC
REGLEMENT NUMERO 1343-80

AUX ELECTEURS DE LA VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC est donné, par le soussigné, avocat et greffier de cette ville:

1. - Que lors d'une séance ordinaire tenue le 1er décembre 1980, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1343-80 intitulé: "Règlement pour changer les bornes et les limites des quartiers électoraux de la Ville de Granby".

2. - Que ce règlement a pour but de diviser en huit quartiers (8) électoraux le territoire de la Ville de Granby, pour l'élection générale du mois de novembre 1981 et toutes élections partielles qui suivront s'il y a lieu au cours de terme de quatre ans suivant l'élection générale, le tout en conformité avec la Loi sur les élections dans certaines municipalités (L.Q. 1978, c. 63).

3. - Que les huit quartiers (8) sont délimités de la manière suivante:

QUARTIER NUMERO 1

- Commençant à la rencontre de la ligne médiane de la rue St-Charles sud et la berge sud de la rivière Yamaska, branche nord, appelé point de départ.
De là, vers le sud, suivant la ligne médiane de la rue St-Charles sud, jusqu'à la rencontre avec l'emprise sud de l'autoroute des Cantons de l'Est.
De là, vers l'est, suivant l'emprise sud de l'autoroute des Cantons de l'Est, jusqu'à la rencontre avec la ligne de division entre le Canton de Granby et le Canton de Shefford.
De là, vers le nord, suivant la ligne de division entre le Canton de Granby et le Canton de Shefford, jusqu'à la rencontre avec la berge nord de la rivière Yamaska, branche nord.
De là, vers l'ouest, suivant les sinuosités de la rivière Yamaska, branche nord, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Mountain.
De là, vers le sud, suivant la ligne médiane de la rue Mountain, jusqu'à la rencontre avec la berge sud de la rivière Yamaska, branche nord.
De là, vers l'ouest, suivant les sinuosités de la berge sud de la rivière Yamaska, branche nord, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue St-Charles sud, appelé point de départ.

QUARTIER NUMERO 2

- Commençant avec la ligne médiane de la rue Mountain et à la rencontre avec la berge nord de la rivière Yamaska, branche nord, appelé point de départ.
De là, vers le nord, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Mountain et la ligne médiane de la rue Principale.
De là, vers le nord-ouest, suivant la ligne médiane de la rue Principale, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Dufferin.

De là, vers le nord, suivant la ligne médiane de la rue Dufferin, jusqu'à la rencontre avec l'emprise nord du boul. David-Bouchard nord ou rang 8 est.
De là, vers l'est, suivant l'emprise nord du rang 8 est, jusqu'à la rencontre avec le prolongement de la ligne est du lot 711 du Canton de Granby.
De là, vers le sud-ouest, suivant le prolongement de la ligne de division entre le lot 707 et 711 du Canton de Granby et la ligne est du lot 711 et 710, jusqu'au coin sud-est du lot 710 du Canton de Granby.
De là, vers l'est, suivant la ligne nord du lot 600 du Canton de Granby, jusqu'à la rencontre avec la ligne nord de l'emprise de la rue Drummond.
De là, vers le nord-est, suivant l'emprise nord de la rue Drummond, jusqu'à la rencontre avec l'emprise nord du boul. Bouchard, rang 8 est.
De là, vers l'est, suivant l'emprise nord du boul. Bouchard, rang 8 est, jusqu'à la rencontre avec la ligne de division entre le Canton de Granby et le Canton de Shefford.
De là, vers le sud, suivant la ligne de division entre le Canton de Granby et le canton de Shefford, jusqu'à la rencontre avec la berge nord de la rivière Yamaska, branche nord.
De là, vers l'ouest, suivant les sinuosités de la berge nord de la rivière Yamaska, branche nord, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Mountain, ce point étant appelé point de départ.

QUARTIER NUMERO 3

-Commençant à la rencontre de la ligne médiane de la rue St-Charles sud avec la berge sud de la rivière Yamaska, branche nord, appelé point de départ.
De là, vers l'ouest, suivant les sinuosités de la berge sud de la rivière Yamaska, branche nord, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Robinson sud.
De là, vers le nord-ouest, suivant la ligne médiane de la rue Robinson sud, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Principale.
De là, vers le sud-est, suivant la ligne médiane de la rue Principale, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Mountain.
De là, vers le sud, suivant la ligne médiane de la rue Mountain, jusqu'à la rencontre avec la berge sud de la rivière Yamaska, branche nord.
De là, vers l'ouest, suivant les sinuosités de la berge sud de la rivière Yamaska, branche nord, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue St-Charles sud, ce point étant appelé point de départ.

QUARTIER NUMERO 4

-Commençant à la rencontre des lignes médianes de l'intersection des rues Principale et Dufferin, appelé point de départ.
De là, vers le nord, suivant la ligne médiane de la rue Dufferin, jusqu'à la rencontre avec l'emprise nord du boul. David-Bouchard nord.
De là, vers l'ouest, suivant l'emprise nord du boul. David-Bouchard nord, jusqu'à la rencontre avec le prolongement de la ligne médiane de la rue St-Hubert.
De là, vers le sud, suivant la ligne médiane de la rue St-Hubert, jusqu'à la rencontre avec le prolongement de la ligne médiane de la rue St-Hubert.
De là, vers le sud, suivant la ligne médiane de la rue St-Hubert, jusqu'à la rencontre avec le prolongement vers l'ouest de la ligne de division entre les lots 718-372 et 718-374 du Canton de Granby.
De là, vers l'est, suivant le prolongement et la ligne de division entre les lots 718-372 et 718-374, soit jusqu'au coin nord-est du lot 718-372.
De là, vers le sud, suivant les lignes est des lots 718-372, 718-468, 718-471, 718-472, 718-475, 718-476, 718-361, 718-359, 718-357, 718-355, 718-307-1 et 718-307-2 et le prolongement, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Bernier.
De là, vers l'est, suivant la ligne médiane de la rue Bernier, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Laurier.
De là, vers le sud, suivant la ligne médiane de la rue Laurier, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane du Boul. Boivin.
De là, vers l'est, suivant la ligne médiane du Boul. Boivin, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane du boul. Lord.
De là, vers le sud, suivant la ligne médiane du boul. Lord, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de l'avenue du Parc.
De là, vers l'est, suivant la ligne médiane de l'avenue du Parc, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Phoenix.
De là, vers le sud, suivant la ligne médiane de la rue Phoenix, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Principale.
De là, vers le sud-est, suivant la ligne médiane de la rue Principale, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Dufferin, ce point étant appelé point de départ.

QUARTIER NUMERO 5

-Commençant à l'intersection de la ligne médiane de la rue St-Charles sud et de la rencontre avec la berge sud de la rivière Yamaska, branche nord, appelé point de départ.
De là, vers le sud, suivant la ligne médiane de la rue St-Charles Sud, jusqu'à la rencontre avec l'emprise sud de l'autoroute des Cantons de l'Est.
De là, vers l'ouest, suivant l'emprise sud de l'autoroute des Cantons de l'Est, jusqu'à la ligne de division entre les lots 159 et 161.
De là, vers le nord, suivant la ligne de division entre les lots 159 et 161 du Canton de Granby, jusqu'au coin nord-ouest du lot 159 du Canton de Granby.
De là, vers l'est, suivant les lignes sud des lots 249 et 248, jusqu'au coin sud-ouest du lot 247 du Canton de Granby.
De là, vers le nord, suivant la ligne ouest du lot 247 du Canton de Granby.
De là, vers l'ouest, suivant les lignes sud les lots 326, 327, 332, 333, 334P. du Canton de Granby, jusqu'à l'emprise est de la voie d'accès à l'autoroute (boul. David-Bouchard sud).
De là, vers le nord, suivant l'emprise est de la voie d'accès à l'autoroute (boul. David-Bouchard sud), jusqu'à la rencontre avec la ligne de division entre les lots 336 et 448.
De là, vers l'ouest, suivant la ligne de division entres les lots 336 et 448 du Canton de Granby, jusqu'à la rencontre avec l'emprise ouest du chemin Bernard.
De là, vers le nord-ouest, suivant l'emprise ouest du chemin Bernard, jusqu'à la rencontre avec la ligne de division entre les lots 448 et 449.
De là, vers l'ouest, suivant la ligne de division entre les lots 448 et 449, jusqu'au coin sud-ouest du lot 449 du Canton de Granby.
De là, vers le nord et le nord-est, suivant les lignes ouest des lots 449 et 562 du Canton de Granby, jusqu'à l'emprise nord de la rue Cowie.
De là, vers l'est, suivant l'emprise nord de la rue Cowie, jusqu'à un point situé à une distance de 2 arpents à l'est du coin sud-ouest du lot 635 du Canton de Granby.
De là, vers le sud-est parallèlement à la ligne de division entre les lots 635 et 636 du Canton de Granby, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Cowie.
De là, vers l'est, suivant la ligne médiane de la rue Cowie, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue St-Jacques.
De là, vers le nord-est, suivant la ligne médiane de la rue St-Jacques, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Robinson sud.
De là, vers le sud, suivant la ligne médiane de la rue Robinson sud, jusqu'à la rencontre avec la berge sud de la rivière Yamaska, branche nord.
De là, vers l'est, suivant les sinuosités de la berge sud de la rivière Yamaska, branche nord, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue St-Charles sud, ce point étant appelé point de départ.

QUARTIER NUMÉRO 6

Commençant à l'intersection des lignes médianes entre la rue Phoenix et la rue Principale, appelé point de départ.
De là, vers le nord-est, suivant la ligne médiane de la rue Phoenix, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de l'avenue du Parc.
De là, vers le nord-ouest, suivant la ligne médiane de l'avenue du Parc, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane du boul. Lord.
De là, vers le nord, suivant la ligne médiane du boul. Lord, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane du boul. Boivin.
De là, vers l'ouest, suivant la ligne médiane du boul. Boivin, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Laurier.
De là, vers le nord, suivant la ligne médiane de la rue Laurier, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Bernier.
De là, vers l'ouest, suivant la ligne médiane de la rue Bernier, jusqu'à la rencontre avec la ligne de division entre les lots 718-306 et 718-307-1 et son prolongement.
De là, vers le nord, suivant le prolongement et les lignes est des lots 718-307-1, 718-307-2, 718-355, 718-357, 718-359, 718-361, 718-476, 718-475, 718-472, 718-471, 718-468 et 718-372 du Canton de Granby, soit jusqu'au coin nord-est du lot 718-372.
De là, vers l'ouest, suivant la ligne de division entre les lots 718-372 et 718-374 et son prolongement, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue St-Hubert.
De là, vers le nord, suivant la ligne médiane de la rue St-Hubert, jusqu'à la rencontre avec l'emprise nord du boul. David-Bouchard nord.
De là, vers l'ouest, suivant l'emprise nord du boul. David Bouchard nord, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Fréchette.
De là, vers le sud, suivant la ligne médiane de la rue Fréchette, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Dorion.
De là, vers l'ouest, suivant la ligne médiane de la rue Dorion, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Foch.
De là, vers le sud et le sud-ouest, suivant la ligne médiane de la rue Foche et son prolongement, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Principale.
De là, vers le sud-est, suivant la ligne médiane de la rue Principale, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Phoenix, ce point étant appelé point de départ.

QUARTIER NUMÉRO 7

-Commençant à l'intersection des lignes médianes des rues St-Jacques et Robinson sud, ce point étant appelé point de départ.
De là, vers le nord, suivant la ligne médiane de la rue Robinson sud, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Principale.
De là, vers le nord-ouest, suivant la ligne médiane de la rue Principale, jusqu'à la rencontre avec le prolongement du côté ouest du lot 732 du Canton de Granby.
De là, vers le sud, suivant la ligne ouest et le prolongement du lot 732 du Canton de Granby, jusqu'au coin sud-ouest de ce lot.
De là, vers l'ouest, suivant les lignes nord des lots 633, 634 et 635P. du Canton de Granby, soit jusqu'à un point situé à l'est de la ligne de division entre les lots 635 et 636 et situé à une distance de 2 arpents du coin nord-ouest du lot 635.
De là, vers le sud, parallèlement à la ligne de division entre les lots 635 et 636 et situé à 2 arpents à l'est de celle-ci jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Cowie.
De là, vers l'est, suivant la ligne médiane de la rue Cowie, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue St-Jacques.
De là, vers le nord-est, suivant la ligne médiane de la rue St-Jacques, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Robinson sud, ce point étant appelé point de départ.

QUARTIER NUMÉRO 8

-Commençant avec la rencontre du prolongement de la ligne médiane de la rue Foch avec celle de la rue Principale, ce point étant appelé point de départ.
De là, vers le nord-est et le nord, suivant la ligne médiane de la rue Foch et son prolongement, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Dorion.
De là, vers l'est, suivant la ligne médiane de la rue Dorion, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane de la rue Fréchette.
De là, vers le nord, suivant la ligne médiane de la rue Fréchette, jusqu'à la rencontre avec l'emprise nord du boul. David-Bouchard nord.
De là, vers l'ouest, suivant l'emprise nord du boul. David Bouchard nord, jusqu'à la rencontre avec le prolongement de la ligne ouest du lot 734 du Canton de Granby.
De là, vers le sud, suivant le prolongement et les lignes ouest des lots 734 et 733 du Canton de Granby, jusqu'à la ligne médiane de la rue Principale.
De là, vers le sud-est, suivant la ligne médiane de la rue Principale, jusqu'à la rencontre avec la ligne médiane et son prolongement de la rue Foch, ce point étant appelé point de départ.

4. Que le règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier de la Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, aux heures ordinaires de bureau et que tout électeur, au sens de l'article 3.6 de la Loi sur les élections dans certaines municipalités L.Q. 1978, c. 63), reproduit ci-dessous, peut, dans les dix jours (10) de la publication du présent avis, faire connaître par écrit au directeur général de la représentation son opposition au règlement, en s'adressant à: Le Directeur général de la représentation, 3460, rue de La Pérade, Sainte-Foy, Québec. G1X 3Y5.

Art.3.6: Aux fins de l'article 3.5, un électeur est une personne inscrite sur la liste électorale faite en vertu de la Loi électorale (L.R.Q., c. E-3) pour une section de vote, ou une partie de celle-ci comprise dans la municipalité.
Est également un électeur une autre personne physique qui:
1° est inscrite au rôle d'évaluation, au rôle de valeur locative ou au rôle de perception de la municipalité, et qui
2° est inscrite sur la liste électorale de la municipalité ou sur l'annexe de son rôle d'évaluation, ou aurait droit de l'être en vertu de la loi qui régit la municipalité s'il n'était pas tenu compte de la durée de la période pendant laquelle cette personne a été inscrite au rôle visé au paragrahe 1°.

5.-Le directeur général de la représentation tient une scéance publique aux fins d'entendre les personnes présentes, au sujet du règlement, si le nombre requis d'électeurs, au sens de l'article 3.6 a fait connaître par écrit au directeur son opposition au règlement dans le délai prescrit. Ce nombre est d'au moins:
1° vingt électeurs dans une municipalité de moins de 20,000 habitants;
2° un électeur par tranche de mille habitants dans une municipalité de 20,000 habitants ou plus mais de moins de 100,000 habitants;
3° cent électeurs dans une municipalité de 100,000 habitants ou plus.

DONNÉ A GRANBY, QUÉBEC, en ce 3 décembre 1980.

Le Greffier,
Alain Noël, avocat

PC-1197

AVIS PUBLIC

CHANGEMENT DE REGIME MATRIMONIAL

Monsieur ROLAND CHALIFOUX, commis, demeurant à Montréal, au 5370 de la rue Du Domaine
-et-
Dame MADELEINE-CHALIFOUX, secrétaire, épouse dudit ROLAND CHALIFOUX, demeurant à Bedford, au 65 de la rue Du Pont.

Avis est, par les présentes, donné que Monsieur ROLAND CHALIFOUX et Dame MADELEINE BEAUVAIS-CHALIFOUX, son épouse, ci-haut identifiés, actuellement mariés sous le régime de la société d'acquêts, ont l'intention de modifier leur régime matrimonial et d'adopter pour l'avenir le régime de la séparation de biens, tout tel que précisé dans un acte reçu devant le notaire LISE GENDREAULT, à Cowansville, au 215 de la rue James, le premier décembre mil neuf cent quatre-vingt (1980) sous le numéro cinquante et un de ses minutes.

Une requête en homologation dudit acte de modification sera présentée à la Cour Supérieure siégeant pour et dans le district de Bedford.

PC-1198

ENCAN

sur la ferme de
JEAN GAUMOND
87 Rang de la Carrière
UPTON (cté Johnson)
SAMEDI, le 13 décembre 1980 à 1.00 hre précise.

ATTENTION: en cas de grosse tempête, remis au mardi 16 décembre.

SERA VENDU un très bon troupeau de: 34 têtes d'animaux Holstein toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend 24 bonnes jeunes vaches dont 10 fraîches vêlées ou devant mettre bas en décembre et janvier et les autres en tout temps de l'année; 3 belles taures âgées de 2 ans dues pour le printemps; 4 belles génisses d'élevage, 1 veau de lait, et 2 bons taureaux très bons reproducteurs dont un Hereford âgé de un an et un Holstein de 2 ans.
* Plusieurs de ces femelles ont été inséminées.

MACHINERIE:
Tracteur Oliver No. 550 au gaz -en très bonne condition; pelle à neige, neuve; charrue Massey Ferguson à 3 raies de 12 pces avec att. 3 pts; faucheuse-conditionneuse Hesston PT-7 de 7 pds de faulx, en très bonne condition; moulin à faucher Cockshutt semi-porté de 7 pds; râteau de côté Massey Ferguson à 4 branches avec att. 3 pts; niveleuse avec att. 3 pts; lieuse à grain de 7 pds sur prise de force; moulin à battre Dion; courroie de 100 pds, neuve; hache-paille Houle avec moteur électrique; silo en bois 14x28; 5 portes d'ensilage de blé d'inde; 20 bols à eau; installation d'étable pour 40 vaches dont 20 attaches modèle à chaîne.

EQUIPEMENT DE LAITERIE:
Bulk Tank Wood d'une capacité de 400 gals; pipeline Chore-Boy avec tuyauterie en pyrex 2 pces, installation pour 40 vaches; gros compresseur 3 HP et unités de traite, comme neuf.

Cause de l'encan: terre vendue.
Conditions: comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur:
DANIEL PAUL-HUS
Encanteur Bilingue
Tél: 514-773-5660
635, rue Papineau
St-Hyacinthe, Qué.

PC-806

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de:

ROGER DENIS - CIMENTIER
PAULETTE HEVEY DENIS - MENAGERE
RG LANGEVIN, ST-ALPHONSE DE GRANBY, P.Q. J0E 2A0

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque, au montant de 15% de la soumission, fait à l'ordre du syndic, seront reçues pour l'achat des actifs suivants:

	VALEUR
LOT NO. 1 - Propriété sise Rang Langevin, St-Alphonse de Granby (sujet à hypothèque)	$ 45,000.00
LOT NO. 2 - Camion Ford Econoline 1976	$ 3,500.00

CONDITIONS DE VENTE

1. Comptant ou à tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.
2. Le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ou une des soumissions.
3. Seules les Enveloppes scellées et portant clairement la mention "Soumission re: Roger Denis", seront acceptées et considérées.
4. Les soumissions seront acceptées en présumant que le ou les soumissionnaires ont examiné les actifs et en acceptant la condition, sans aucun ajustement, ni garantie de la part du syndic.
5. L'adjudicataire devra prendre, sur acceptation de sa soumission, immédiate possession des actifs et en assumer toutes charges et responsabilités, sans garantie ni recours contre le syndic.
6. Les dépôts, accompagnant les soumissions non acceptées, seront retournés immédiatement. Ceux des soumissions acceptées seront confisqués si la soumission est retirée ou si le soumissionnaire ne complète pas la transaction, pour quelque raison que ce soit, dans les délais requis par le syndic.
7. Toutes taxes découlant de la vente, seront à la charge de l'acquéreur, en plus du prix d'achat.
8. Tous ajustements d'inventaire seront effectués sur la base ou le pourcentage offert.
9. Les offres devront être faites en bloc ou pour chaque lot séparément.

INSPECTION DES ACTIFS

Les actifs pourront être examinés sur place, Rang Langevin, St-Alphonse de Granby, Qué., mardi, le 9 décembre 1980 de 2.00 à 4.00 heures de l'après-midi.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, mardi, le 16 décembre 1980 au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, Qué., à 2.45 heures de l'après-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné, 317, rue Racine, Granby, Qué., et être reçues et enregistrées, avant 2.45 heures de l'après-midi, le mardi, 16 décembre 1980, date et heure de l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
SYNDIC.

Bureau de:
Jolin, Turcotte & Associés
Syndics Licenciés
317 rue Racine
Granby, Qué.
Tél.: 375-3702

PC-1194



ACHETEZ DIRECTEMENT DU VOYAGEUR

- Diamants - Montres
- Bijoux en or au prix du gros

40% à 50% de réduction

Achetons vieil or et argent.

S'adresser à:
BIJOUTERIE SUISSE
423, rue McDonald
Granby, P.Q.
Tél: 378-2020

PC-1236



REALISEZ, COMME TANT D'AUTRES, DE GROS PROFITS dans le domaine des REPAS-MINUTE CHAUDS

Si vous êtes à la recherche d'un moyen qui vous procurera la sécurité financière et la prospérité auxquelles vous avez droit pour vous-même et votre famille, il est probable que nous puissions VOUS offrir l'occasion de réaliser de GROS PROFITS dans l'industrie de la restauration rapide A REVENU MULTIMILLIARDAIRE! TOUT LE MONDE DOIT S'ALIMENTER et de plus en plus de personnes prennent chaque jour leurs repas en dehors de la maison.

— les REPAS-MINUTE CHAUDS représentent l'un des commerces les plus fiables, les plus populaires et les plus rentables au Canada! La nouvelle méthode de commercialisation d'idéal vous permet de vous tailler une place de choix dans l'industrie des casse-croûtes en ouvrant non seulement un, mais 20, 30 ou même 100 établissements très achalandés où vous pouvez servir des casse-croûtes TRES LUCRATIFS, y compris PIZZAS, SANDWICHS et COLLATIONS CHAUDES, pour moins qu'il ne vous faudrait investir dans un établissement se spécialisant dans un seul genre de casse-croûte.

VOUS N'AVEZ RIEN A VENDRE! Tous les premiers établissements seront acquis en votre nom par des représentants professionnels en vue de vous permettre de réaliser de GROS PROFITS dès les premières semaines. Placement requis: $21,900.

Si vous avez laissé passer d'autres occasions d'ouvrir une concession de casse-croûtes auparavant, VOUS AVEZ DE LA CHANCE! Cette offre vous fournira l'opportunité rêvée de vous établir avantageusement à votre compte. Il ne s'agit PAS de restaurants, de concessions, de cantines ni de comptoirs de distribution. Idéal Pizza Factory n'exige pas de droits de concession ni de redevances.

Si vous satisfaisez aux conditions requises, VOUS SEREZ INVITE à venir nous rencontrer, toutes dépenses payées, à notre siège social canadien de Milton, Ontario, où nous vous ferons faire le tour de notre usine de 60,000 pieds carrés et vous expliquerons comment réaliser d'excellents profits en tant que distributeur indépendant d'Ideal Pizza factory.

TELEPHONEZ-NOUS SANS TARDER ET FAITES VIRER LES FRAIS
(514) 866-2661
Demandez J.P. Forget
IDEAL PIZZA FACTORY

La Voix... des jeunes

SOLUTION

LACET ET CHAPEAU	EN CONSERVE	LES CRAYONS	P'TIT PROBLEME
(1-E) (2-F) (3-A) (4-B) (5-C) (6-D).	Le poisson no. 7	Les 1 et 7.	A-2, B-1, C-6.

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSION

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque de 15% de la soumission, fait à l'ordre du syndic, seront reçues pour l'achat des actifs suivants:

		VALEUR
Dans l'affaire de:	Robert Langlois Camion Ford Custom 1969	$800.00
Dans l'affaire de:	André Roy Camion Ford 1977 avec Power take off	5,500.00
Dans l'affaire de:	Claude Genest Auto Chrysler Newport 1975	2,300.00
Dans l'affaire de:	Robert Oliver Stéréo	300.00
Dans l'affaire de:	Gaétan Jutras Camion Dodge Pick-up 1977	4,000.00

CONDITIONS DE VENTE

1. Comptant ou à tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.
2. Le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ou une des soumissions.
3. Seules les enveloppes scellées et portant clairement la mention "Soumission re: le nom du failli" seront acceptées et considérées.
4. Les soumissions seront acceptées en présumant que le ou les soumissionnaires ont examiné les actifs et en acceptent la condition, sans aucun ajustement, ni garantie de la part du syndic.
5. L'adjudicataire devra prendre, sur acceptation de sa soumission, immédiate possession des actifs et en assumer toutes charges et responsabilités, sans garantie ni recours contre le syndic.
6. Les dépôts, accompagnant les soumissions non acceptées, seront retournés immédiatement. Ceux des soumissions acceptées seront confisqués si la soumission est retirée ou si le soumissionnaire ne complète pas la transaction, pour quelque raison que ce soit, dans les délais requis par le syndic.
7. Toutes taxes découlant de la vente, seront à la charge de l'acquéreur, en plus du prix d'achat.
8. Tous ajustements d'inventaire seront effectués sur la base ou le pourcentage offert.
9. Les offres devront être faites pour chaque lot séparément.

INSPECTION DES ACTIFS

Les actifs pourront être examinés en s'adressant au bureau du syndic, mardi, le 9 décembre 1980.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, vendredi, le 12 décembre 1980, au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, à 3.30 heures de l'après-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.
Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné, 317 rue Racine, Granby et être reçues et enregistrées, avant 3.30 heures P.M. le vendredi, 12 décembre 1980, date et heure de l'assemblée.
Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIES
SYNDICS LICENCIES

Bureau de: Jolin, Turcotte & Associés
Syndics Licenciés
317 rue Racine
Granby, Qué.
Tél.: 375-3702

PC.1184

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de:
LE ROI DU DISQUE LTEE
4857 BOUL. BOURQUE, ROCK FOREST, P.Q. J0B 2J0
a/s: MICHEL PELCHAT - PRESIDENT
247 ROY, GRANBY, P.Q. J2G 5R6

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque, au montant de 15% de la soumission, fait à l'ordre du syndic, seront reçues pour l'achat des actifs suivants:

		VALEUR
LOT NO. 1-	Stock de marchandises (disques, cassettes, etc...)	$9,730.55
LOT NO. 2 -	Ameublement et fixtures (comptoirs, supports, etc...)	3,795.20

CONDITIONS DE VENTE

1. Comptant ou à tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.
2. Le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ou une des soumissions.
3. Seules les Enveloppes scellées et portant clairement la mention "Soumission re: Le Roi du Disque Ltée" seront acceptées et considérées.
4. Les soumissions seront acceptées en présumant que le ou les soumissionnaires ont examiné les actifs et en acceptant la condition, sans aucun ajustement, ni garantie de la part du syndic.
5. L'adjudicataire devra prendre, sur acceptation de sa soumission, immédiate possession des actifs et en assumer toutes charges et responsabilités, sans garantie ni recours contre le syndic.
6. Les dépôts, accompagnant les soumissions non acceptées, seront retournés immédiatement. Ceux des soumissions acceptées seront confisqués si la soumission est retirée ou si le soumissionnaire ne complète pas la transaction, pour quelque raison que ce soit, dans les délais requis par le syndic.
7. Toutes taxes découlant de la vente, seront à la charge de l'acquéreur, en plus du prix d'achat.
8. Tous ajustements d'inventaire seront effectués sur la base ou le pourcentage offert.
9. Les offres devront être faites en bloc ou pour chaque lot séparément.

INSPECTION DES ACTIFS

Les actifs pourront être examinés sur place, 4857 boul. Bourque, Rock Forest, Qué., mardi le 9 décembre 1980 de 2.00 à 4.00 heures de l'après-midi.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, mardi, le 16 décembre 1980 au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, Qué., à 4.30 heures de l'après-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.
Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné, 317, rue Racine, Granby, Qué., et être reçues et enregistrées, avant 4.30 heures de l'après-midi, le mardi, 16 décembre 1980, date et heure de l'assemblée.
Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
SYNDIC.

Bureau de:
Jolin, Turcotte & Associés
Syndics Licenciés
317 rue Racine
Granby, Qué.
Tél.: 375-3702

PC-1195

ABONNEZ-VOUS:
372-5433

Les décès



COUTURE
Maurice

— A Granby, subitement le 3 décembre 1980, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Maurice Couture époux de Blanche Laporte demeurant au 10 rue Aberdeen, Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 6 décembre 1980. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. LeSieur Inc.
855, Principale
Granby

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 10:30 heures. Inhumation au cimetière de la rue Cowie. Les salons sont ouverts de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants; M. Mme André Couture, M. Réal Couture, Mme Claire Couture, tous de Granby. Sa soeur: M. Mme Roland Chartier (Marie-Jeanne) de Longueuil. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Ovila Laporte de Montréal, M. Mme Léo Brodeur de Montréal, M. Mme Alexandre Renaud de Québec, M. Mme Philippe Laporte de Montréal, M. Mme Paul Laporte de Roxton-Pond, M. Mme Roger Whitton de Montréal, M. Mme Wilfrid Laporte de Montréal, M. Mme Paul-Emile Libersan de Montréal, Mme Simonne Laporte de Granby, ainsi que 15 petits-enfants et 1 arrière petit-enfant.

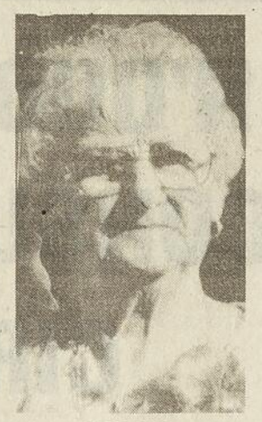
(5-6)

Canada
Province de Québec
District de Montréal
No: 500-02-036723-802
COUR PROVINCIALE
Yordan Nicolou
(Ciinelume Productions Co.)
Demandeur
-vs-
Le Versant Ensoleillé Inc.
Défendeur

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus à 170 Champlain, Bromont, Qué., le 16 décembre 1980 à 10 heures A.M. à savoir:-
Un bureau de travail avec table à dactylo; 1 étagère à papier; 1 filière 3 tiroirs; 1 table noire; 22 fauteuils tournants; 1 calculatrice de poche (Sharp); 1 brocheuse; 1 aiguisoir à crayons; 1 table ovale; 1 meuble genre bureau de travail sur roulettes; 18 cadres; 1 photocopieur; 2 auvents; 1 chaise en bois; 1 corbeille à papier; 1 table ronde; 1 lampe de table; 1 cendrier; 2 foyers en métal rouge; 3 tables rondes; 2 laveuses à vaisselle de marque Bélanger; 2 poêles électriques Bélanger; 2 réfrigérateurs Bélanger; 1 balayeuse de marque Electrolux; 2 bancs de bar; 1 grille-pain; 1 cafetière; 1 ensemble de vaisselle 4 couverts; 17 verres; 1 table de cuisine; 1 coutellerie 6 couverts; 1 bureau et 1 table de travail blanche; 2 grands fauteuils (2 sections et 3 sections); 1 table carrée; 1 cendrier de table; 1 petite table en verre; 7 lampes de table; 1 appareil Vidéo; 5 lits; 7 bureaux, etc.
LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
DONNE à Granby, ce 6 décembre 1980.

Raymond Chabot
Huissier
PC.-1196



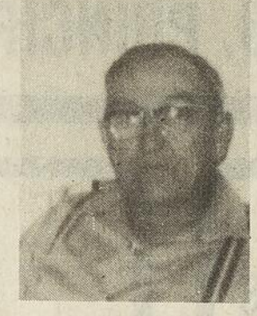
MORIN
(Mme Floride)

— A Montréal le 5 décembre 1980, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme veuve Adrien Morin, née Floride Hamelin demeurant au 121 rue Clarence, Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 8 décembre. Le convoi funèbre partira de la

Maison Funéraire
GIRARDOT & MENARD LTEE
170 rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures.
Elle laisse dans le deuil, ses enfants: M.Mme Lucien Gauthier (Denise) Granby; M.Mme Paul Brunelle (Jacqueline) Ange-Gardien Co. de Rouville; M.Mme Jacques Morin Farnham; M. Denis Morin Granby; M.Mme Maurice Morin Châteauguay; M.Mme Gilbert Morin Ange-Gardien Co. de Rouville; M.Mme Germain Morin Granby; M.Mme Serges Picard (Francine) Granby, sa soeur Mme Alexina Hamelin Martin Montréal, ainsi que de nombreux frères et belles-soeurs, petits enfants, arrières petits enfants, neveux et nièces.

(6-8)



FONTAINE
(M. Eddy)

— Au C.H. de Granby, le 5 décembre 1980, est décédé à l'âge de 86 ans, M. Eddy Fontaine, époux de feu Olivine Bombardier, demeurant à St-Joachim. Les funérailles auront lieu lundi le 8 décembre. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
LEO-PAUL LEDOUX INC.
5034 Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église de St-Joachim où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation à St-Joachim.
Il laisse dans le deuil sa fille M.Mme Armand Gagné (Jeannette) St-Joachim. Ses frères et soeurs: M.Mme Lawrence Carey; M.Mme Albert Fontaine; M.Mme Réal Gagné. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Anna Fontaine; Mme Robert Gibeault. Ses petits enfants: M.Mme Yvon Dion; M.Mme Réjean Gagné; M.Mme Gilles Beauregard; M.Mme Rosaire Gagné; M.Mme Denis Gélineau; M.Mme Yves Gagné, 10 petits enfants, neveux et nièces. (6-8)



RACINE
Mlle Solange

— A Granby, le 4 décembre 1980, à l'âge de 53 ans, est décédée Mlle Solange Racine, fille de feu Joseph Racine et de Ida Plante demeurant au 401, rue Cartier, Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 8 décembre. Le convoi funèbr partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.
Elle laisse dans le deuil, sa mère: Mme Ida Racine de Granby; son frère et ses soeurs: Mme Jeanne Laverrière de Granby, M. et Mme Anatole Racine de Ste-Cécile de Milton, M. et Mme Germain Lachapelle (Suzanne) de Longueuil, M. et Mme Armand Aubertin (Fernande) de Longueuil, ainsi que de nombreux oncles et tantes, neveux et nièces, cousins et cousines.

(6-8)

Naissances

M et Mme Richard Degré (Rita Bégin) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 4e enfant, un petit garçon "Pierre-Luc", né Au Centre Hospitalier de Granby à 11h23 a.m., le 1er décembre 1980. Bébé Pierre-Luc pesait 7 lb 5 oz. (1086)

FLEURISTE
LUC ROY
ENR.
Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél.: 372-5772
P.C.395



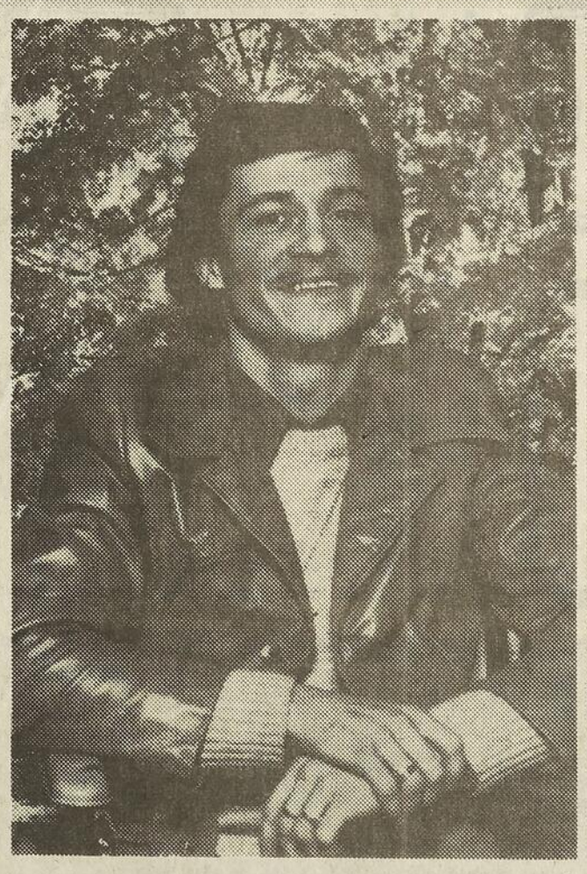
FLEURS
POUR NAISSANCES MARIAGE HOPITAL RÉCEPTIONS MORTALITE
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1131

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT
Camelot
ABC

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
$0.50	$1.75	$85.00

Dans les endroits desservis par camelots
PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433
La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

Le défi de Claude Saint-Jean



résumé

Claude cède au désespoir, mais il n'est pas fou. Et ses amis qui rient de lui, les gens qui le prennent pour un ivrogne, et il doit quitter son emploi. Heureusement qu'il a une bouée de sauvetage, Marie Caron, et un espoir, le docteur Barbeau.

(19) La croisade

Je n'en étais pas à un médecin près. Allons-y pour un autre, que je me disais. Ca fera un nom de plus à ma liste! Je me suis rendu à son bureau le lundi, en compagnie de mon oncle Roland. Il était revenu d'Afrique et il passait quelques jours dans la famille. Ma maladie l'intéressait, semble-t-il, et il voulait me tenir compagnie. Ce n'était pas de refus. D'autant plus que ça me ferait quelqu'un à qui parler dans la salle d'attente. C'est vrai que je commençais à avoir l'habitude, mais je crois que l'on ne se fait pas à ce genre de visites. Un peu comme un comédien ne s'habitue pas à monter sur la scène, un malade ne s'habitue pas à entrer chez le médecin.

En tous les cas, moi ça m'énerve, ça me dérange encore. Je ne sais jamais comment agir, comment me comporter, quoi faire de mes mains... J'ai toujours l'impression d'être coupable quand je rentre chez un médecin... Oui, coupable d'être malade.

Cette fois, je n'ai pas eu à subir le supplice du couloir ou de la salle d'attente. Le docteur nous a reçus tout de suite. Immédiatement! Le docteur Barbeau est un homme direct, franc, qui ne passe pas par quatre chemins pour dire ce qu'il a à dire. Je devais l'apprendre immédiatement. Je l'ai appris dès les premiers instants de notre rencontre.

— Claude Saint-Jean... C'est toi ça! J'ai reçu beaucoup de lettres à propos de toi. Je ne t'ai jamais rencontré et pourtant j'ai un dossier d'environ cent cinquante pages. Tu as écrit à tous les médecins possibles et imaginables à travers le monde. Ils m'écrivent et me reprochent présque de ne pas m'occuper de toi... As-tu l'intention de continuer ta croisade, de courir comme ça vers tous les médecins de la terre jusqu'à ce que quelqu'un accepte de te dorloter? J'ai trois mille patients et tu voudrais que je m'arrête à toi. En plus, j'enseigne! Oui, j'enseigne à l'université de Montréal et à l'université McGill... Où veux-tu que je trouve le temps de m'occuper de toi? Où?...

— Connaissez-vous quelqu'un qui fait des recherches sur ma maladie? que je lui demande.

— Ah non! Si j'en connaissais un, je ne te le dirais pas parce que tu serais capable de l'importuner jour et nuit. Il n'aurait plus le temps de vivre, de dormir. Oui, tu écris à tout le monde et c'est moi qui se fait écoeurer. Tu es un beau! Combien de médecins as-tu rencontrés au cours du mois?

— Pas tellement, docteur, seulement onze...

— Onze médecins! Ca n'a pas de bon sens! Tu es fou ou quoi?

Et tout en discutant, tout en recevant les reproches du docteur Barbeau, je lui ai raconté que j'étais allé au Texas.

Ah! une drôle d'histoire... J'ai un ami qui enseigne la biologie au cégep du Vieux-Montréal et il est allé au Texas en stage... Il a parlé de ma maladie là-bas. Ils pouvaient me guérir, semble-t-il. Ils avaient le remède, la potion magique... Un traitement plus que particulier, un traitement original, par la faim, le jeûne.

Après bien des discussions, des hésitations, j'ai pris un avion et... Texas, me voici! J'y suis demeuré quinze jours. Cinq jours à m'emplir la panse et dix jours à crever de faim. Ce fut vraiment pénible! Je n'avais jamais connu ça, le jeûne, moi! Dix jours sans manger s'il vous plaît!

J'avais des noeuds, des virgules et même des points-virgules dans l'estomac. Je n'ai pas pu suivre tout le traitement. Je n'en pouvais plus! Je suis rentré à Montréal affamé comme un loup et avec ma maladie. Plus, j'ai attrapé une pneumonie en arrivant à Montréal. Conséquences: l'hôpital.

— Combien ça t'a coûté, ce voyage?

— Cinq cents dollars...

Du gaspillage! Pourquoi ne pas avoir donné ça pour les recherches médicales? Le jeûne, ce n'est pas bon pour ta maladie... C'est bon pour les troubles de la peau mais pas pour ta maladie!

Visiblement, il m'expliquait en noir sur blanc de cesser mes visites, d'arrêter d'écrire un peu partout, d'arrêter mes démarches, mes recherches, ma croisade.

Mais ça, je n'étais pas prêt à le faire... Moi, je n'avais qu'une chance, qu'une seule chance! Il fallait qu'un médecin s'occupe de moi, fasse des recherches, sinon...

Pour se débarrasser de moi sans doute, il m'a dit de fonder une association. Une association qui amasserait des fonds pour la recherche...

Pourquoi pas?

Dans sa tête, il se disait que j'allais me décourager, que j'allais m'agiter encore un peu et que finalement je me tranquilliserais, je resterais chez moi à compter les secondes. Comme ça, il était sûr que je lui ficherais la paix! Il me tendait un os et pendant que je grugerais, je laisserais les médecins dormir sur leurs deux oreilles...

Une association...

Pas fou, le docteur Barbeau! Je n'avais guère le choix! Ou bien je me lançais dans cette affaire, ou bien le docteur Barbeau ne me prenait plus au sérieux... J'étais coincé! Il m'avait passé un fil à la patte!

Je ne pouvais plus me contenter de gueuler, de crier...

Comment faire? comment fonder une association? Je ne sais si vous vous êtes déjà posé la question, mais moi j'avais cette épineuse question sur les bras. Que faut-il faire pour fonder une association, madame? Que faut-il faire, monsieur? Qui faut-il voir et quelles sont les procédures? J'ai tourné ça dans ma tête toute la soirée, une partie de la nuit presque... Je couchais sur une future association et faut dire que ce n'est pas tellement confortable. Le docteur Barbeau m'avait posé tout un défi! Mais je n'avais guère le choix. Fallait que je fasse mes preuves. J'avais écrit des lettres un peu partout dans le monde, j'avais visité presque une centaine de médecins, cogné à des milliers de portes, demandé et demandé et pour la première fois, quelqu'un me demandait d'agir, me relançait la balle, exigeait que je fasse mes preuves...

"Aide-toi et le ciel t'aidera"...

Eh bien, j'allais m'aider, je démontrerais à tous et au docteur Barbeau que j'étais capable de faire quelque chose.

Le lendemain, je me suis retrouvé devant un avocat de l'aide juridique. Il devait savoir, lui, comment on faisait, comment on procédait pour fonder une association. Je lui ai raconté mon affaire et il m'a dit qu'il s'occuperait de tout. Je suis reparti confiant, optimiste! Comme si j'avais déjà tout ça dans ma poche. C'était facile!

Mais ce ne fut pas aussi facile... Au lieu de talonner un médecin, c'était l'avocat maintenant. Je l'appelais presque à tous les jours et il me répondait toujours la même chose.

"Je m'en occupe..."

Il s'en occupait mais ça ne voulait pas bouger très vite... Pas plus qu'il ne faut! Je tournais en rond comme un hibou dans le ciel. J'aurais voulu l'avoir cette charte, l'avoir là, devant moi, sur la table. Tout de suite! Pas dans un mois, dans six mois, mais tout de suite, tout de suite!

Je n'aime pas attendre, patienter. Tous les gens vous le diront, mes amis vous le diront. Je suis le plus grand impatient de la terre. Je veux tout, tout de suite.

Je me rongeais les ongles et j'attendais. Quand aurais-je ce papier? Je téléphonais et j'avais toujours la même réponse, toujours la même phrase...

"Je m'en occupe..."

Entre-temps, j'avais eu l'idée de parler de ma maladie... Je commençais à rencontrer les journalistes, à passer à la radio, à la télévision, dans les lignes ouvertes, partout. Il fallait que j'en parle un peu partout si je voulais amasser des fonds. Où pouvais-je aller chercher des fonds pour la recherche médicale, sinon dans le grand public?... Je n'avais pas le choix! Il fallait que je raconte mon histoire un peu partout, que je sensibilise les gens...

Oui, je parlais, je rencontrais une foule de gens, mais ça n'avançait pas.

Le soir, quand je rentrais à la maison, mes parents me répétaient toujours la même chose:

"Claude, arrête de rêver en couleur! Tu n'arriveras jamais à fonder une association. Il faut que tu sois réaliste. Il faut que tu comprennes que tu ne peux rien faire..."

Moi, dans ma grosse tête de bélier, je me répétais que j'étais capable et que j'y parviendrais. Oui, si j'avais pu rencontrer une centaine de médecins, si j'avais écrit des milliers de lettres à travers le monde pour tenter de savoir ce qui se faisait sur l'ataxie, ce n'était pas une simple petite association qui allait m'arrêter, me faire plier bagage.

J'étais seul, j'avais des moments de découragement mais je tenais le coup. Je l'aurais mon association, et si le docteur Barbeau croyait se débarrasser de moi en me proposant ce défi, il s'était trompé de moineau.

Je triompherais, je réussirais envers et contre tous.

Oui! Je ne lâcherais pas, même si j'y laissais ma peau. Et les journaux se sont emparés de l'affaire! On a fait beaucoup de bruit autour de moi. Je rencontrais les journalistes et ils écrivaient... Ce sont eux qui ont lancé l'affaire, qui ont répandu mon nom un peu partout à travers le Québec.

Je commençais presque à être une vedette! Oui!

Finalement, on m'a demandé de faire l'émission "Appelez-moi Lise". Faut dire que j'avais cogné aux portes de Radio-Canada auparavant! A ce moment, c'était l'émission la plus vue, la plus écoutée au Québec. Oui! Monsieur que je n'étais pas gros dans mes pantalons!

Jacques Fauteux accueillait les invités et nous parlions de toutes sortes de choses en attendant. Lise Payette arrive et l'émission commence presque tout de suite. Nous n'avions pas eu le temps de nous dire un mot.

— Claude Saint-Jean, vous êtes condamné à mourir d'ici cinq ans...

Tu parles d'une entrée en matière... Et pas le temps de réfléchir, de passer pour un gars qui ne sait pas ce qu'il a à dire! Je réponds oui! Et nous voilà partis à travers tout le Québec par la télévision...

C'est cette émission qui a changé bien des choses dans ma vie. Ce fut le point tournant. Une foule de portes se sont ouvertes après cette émission.

Des gens m'ont téléphoné, écrit! Même que Pierre Péladeau m'a offert une chronique dans le "Nouveau Samedi". J'ai accepté et nous avons fait une foule de choses dans ce journal. Des entrevues avec des malades, avec des médecins, etc. Ca allait très bien! Par la suite, la chronique s'est transportée dans le "Journal de Montréal". Tout marchait comme sur des roulettes...

C'est aussi à la suite de cette émission qu'un groupe d'étudiants en Administration de l'université du Québec sont venus me rencontrer... Ils avaient des études théoriques, ils voulaient passer à la pratique. Ils s'offraient à moi pour travailler. Ils m'ont aidé à structurer l'association.

- A SUIVRE -

"LE DEFI DE CLAUDE ST-JEAN" est publié aux Editions Heritage, Montréal.

Pour des détails supplémentaires sur l'Ataxie de Friedreich ou pour un don, on communique avec Claude St-Jean, C.P. 3725, succursale B, Montréal, Qué. H3B 2L7. Tél.: (514) 321-8684.

PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

on trouve de tout ... même un ami

168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

CHARGEX VISA master charge

NOUS SOMMES OUVERTS du lundi au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h

20% de RABAIS sur tous nos "SCHTROUMPFS" en MAGASIN



N'OUBLIEZ PAS DE CONSULTER NOTRE CIRCULAIRE DE NOEL...

HOLLAND HOUSE

Préparation pour coquetel. 455 ml

Mai Tai, Amaretto, Pina Colada, Daiquiri, Gimlet, Margarita, Whisky Sour

épargnez 70¢

Exp: 12 déc. Limite de 3 par client

$1.99



BEST BRAND

30 Cannes de Noël 195 g.



épargnez 30¢

AVEC CE COUPON

99¢

Exp: 12 déc. Limite 3 par client

COFFEE CRISPETTES

Biscuits de qualité Rowntree 150 g.



épargnez 30¢

AVEC CE COUPON

89¢

Exp: 12 déc. Limite de 3 par client

TOOTSIE



Bas de Noël. 125 g.

épargnez 18¢

AVEC CE COUPON

59¢

Exp: 12 déc. Limite de 3 par client

ROYAL DANSK



Biscuits au beurre. 500 g.

épargnez 37¢

AVEC CE COUPON

$3.29

Exp: 12 déc. Limite de 3 par client

IVORY LIQUIDE



Pour la vaisselle 1.5 l.

épargnez 70¢

AVEC CE COUPON

$2.29

Exp: 12 déc. Limite 3 par client

CASCADE



Pour lave-vaisselle. 1.84 kg

épargnez 77¢

AVEC CE COUPON

$2.99

Exp: 12 déc. Limite de 3 par client

COTTONELLE



Papier hygiénique en 4 rouleaux

épargnez 33¢

AVEC CE COUPON

$1.19

Exp: 12 déc. Limite de 3 par client

Dr. WEST



Brosse à dents rigide

épargnez 42¢

AVEC CE COUPON

39¢

Exp: 12 déc. Limite de 3 par client

JEAN COUTU



Gelée blanche de pétrole 454 g.

épargnez 40¢

AVEC CE COUPON

$1.49

Exp: 12 déc. Limite 3 par client

20% de rabais sur tous nos animaux de peluche



JEAN COUTU



Combustible à fondue. 450 ml

épargnez 30¢

AVEC CE COUPON

69¢

Exp: 12 déc. Limite de 3 par client

SUPER DIMANCHE NOUS PAYONS LA TAXE DE 8% SUR TOUS VOS ACHATS

"FAUT PAS MANQUER CA" NOTRE CIRCULAIRE 35 SUPER-SPECIAUX DIFFERENTS TOUTES LES SEMAINES

9941

A votre service 7 jours, 7 soirs, tous les "week-ends"